叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 对新英格兰及其各城(a Briefe Discription Of New England And The) 000001

2. 对新英格兰及其各城(a Briefe Discription Of New England And The) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

对新英格兰及其各城(A briefe discription of New England and the) 第1/2页

[-] [noʊt] : [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][tekst] [kənˈteɪnz] [ˈmeni] [ˈinstənsiz] [ʌv; əv][ˌveriˈeɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈspelɪŋ]
Transcriber's note : The original text contains many instances of variation in spelling
转录员的 笔记 : 这 原来的 文本 包含 许多 实例 的 变化 在 拼写
[ænd; ənd] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] ,
and hyphenation ,
和 连字符 ,

转录者注：原文中存在许多拼写和连字符使用上的变化。

[ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] [prɪˈzɜːrv] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈpɪr] .
these have been preserved as they appear .
这些 有 到过 保存完好 作为 他们 出现 .

这些照片都按原样保存了下来。

[ˌɪnkənˈsɪstənt] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n][hæz; həz][ˈɔːlsoʊ] [bɪn] [prɪˈzɜːrv] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈmɪsɪŋ] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n]
Inconsistent punctuation has also been preserved , although missing punctuation
不一致 标点 有 还 到过 保存完好 , 虽然 丢失的 标点
[hæv; həv] [bɪn] [ˈædɪd] [wɪˈðaʊt] [ˈkɑːment] .
have been added without comment .
有 到过 额外 没有 评论 .

不一致的标点符号也被保留了下来，尽管缺失的标点符号已被添加，但没有给出任何说明。

[ɪn][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd][ðə; ði] ['nʌmbər]
In the description of Greenwich , the author has omitted the number
在 这 描述 的 格林威治 , 这 作者 有 省略 这 数字
[ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['stæmfərd] [tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .
of miles from Stamford to Greenwich .
的 英里 从 斯坦福德 到 格林威治 .

在对格林威治的描述中，作者省略了从斯坦福德到格林威治的英里数。

[ðə; ði][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] ['nʌmbər] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [iː] - [tekst] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [θɪn] ['dɑːtɪd] [laɪn] .
The omitted number is in this e - text represented by a thin dotted line .
这 省略 数字 是 在 这 e - 文本 代表 经过 一个 薄的 虚线 线 .

省略的数字在本电子文本中用细虚线表示。

['mævɝɪks, 'mævrɪks]
MAVERICK'S
特立独行者的

特立独行者

[dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] .
Description of New England .
描述 的 新的 英格兰 .

新英格兰概况。

[ə; eɪ] [briːf]
A BRIEFE
一个 简报

简讯

[dɪs'krɪpʃən] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd]
DISCRIPTION OF NEW ENGLAND
描述 的 新的 英格兰

新英格兰概况

[ænd; ənd][ðə; ði]
AND **THE**
和 这

以及

[sɛ'vɜ:rəl] [taunz] [ˌðer'ɪn]
SEVERALL **TOWNES** **THEREIN**
几个 城镇 其中

其中有几座城镇

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ]
TOGETHER **WITH**
一起 和

与

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['gʌvərnmənt] [ˌðer'ʌv] .
THE **PRESENT** **GOVERNMENT** **THEREOF** **.**
这 展示 政府 其中 .

现任政府。

[[frʌm; frəm][ə; eɪ]['mænjuskrɪpt] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - [baɪ]['sæmjuəl] ['mævərɪk] , [ænd; ənd]['ri:s(ə)ntli]
[**From** **a** **Manuscript** **written** **in** **1660** **by** **Samuel** **Maverick** **,** **and** **recently**
[从 一个 手稿 书面 在 - 经过 塞缪尔 特立独行者 , 和 最近
[dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði]
discovered **in** **the**
发现 在 这

[摘自塞缪尔·马弗里克于1660年撰写的一份手稿，该手稿最近在.....中被发现

['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm][baɪ] ['henri] [ef] . ['wɔ:tərz] , [ə; eɪ] . [bi:] .] [-]
British **Museum** **by** **Henry** **F** **.** **Waters** **,** **A** **.** **B** **.** **]** **[** **1885** **]**
英国 博物馆 经过 亨利 F . 沃特斯 , 一个 . B .] [-]

大英博物馆，亨利·F·沃特斯，AB][1885]

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] :
BOSTON **:**
波士顿 :

波士顿:

[pres] [ʌv; əv]['deɪvɪd] ['klæp] & [sʌn] . [θri:]
Press **of** **David** **Clapp** **&** **Son** **.** **3**
按 的 大卫 克拉普 & 儿子 . 3

David Clapp & Son出版社。3

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[baɪ][dʒɑ:n][wɔ:rd] [di:n] .
By **John** **Ward** **Dean** **.**
经过 约翰 沃德 院长 .

作者：约翰·沃德·迪恩。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑ:n] ['ɪŋglɪʃ] ['ri:sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['ɪŋglənd] [hɪ'stɔ:rɪk][ˌdʒi:niə'lɑ:dʒɪkl][sə'saɪəti]
The **Committee** **on** **English** **Research** **of** **the** **New** **England** **Historic** **Genealogical** **Society**
这 委员会 在 英语 研究 的 这 新的 英格兰 历史性 家谱 社会
[kɔ:ld] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðer; ðər][læst] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rt][tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɪn]
called **attention** **in** **their** **last** **annual** **report** **to** **the** **fact** **that** **there** **were** **in**
称为 注意力 在 他们的 最后的 年度的 报告 到 这 事实 那 那里 是 在
['ɪŋgləndˌ] ['meni] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['dɑ:kjuments][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑ:ləniz] ,
England **many** **important** **documents** **relating** **to** **the** **American** **colonies** **,**
英格兰 许多 重要的 文件 相关 到 这 美国人 殖民地 ,

新英格兰历史谱系学会的英国研究委员会在其上一份年度报告中指出，英国有很多与美洲殖民地有关的重要文献。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['mænjuskrɪpt][mæps][ˌhɪðər'tuː] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ɪn'vestɪgeɪtəz] .

as	well	as	manuscript	maps	hitherto	unknown	to	historical	investigators	.
作为	出色地	作为	手稿	地图	迄今为止	未知	到	历史	调查人员	.

以及此前历史研究者所不了解的手稿地图。

[ðeɪ] ['ɝːdʒd][ə'pɑːn][ðə; ði][sə'saɪəti][ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ɪg'zækt] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

They	urged	upon	the	society	the	desirability	of	having	exact	copies	of	them
他们	敦促	之上	这	社会	这	理想性	的	拥有	精确的	副本	的	他们

[meɪd] [naʊ] [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn]['mɪstər] . ['henri] ['fɪts] - ['gɪlbərt] ['wɔːtərz][æn; ən] [ɪk'spɪrɪənst]

made	now	while	we	have	in	Mr	.	Henry	Fitz	-	Gilbert	Waters	an	experienced
制成	现在	尽管	我们	有	在	先生	.	亨利	菲茨	-	吉尔伯特	沃特斯	一个	经验丰富的

[ə'merɪkən] ['æntɪkweri] ['rezɪdənt][ɪn] ['lʌndən] .

American	antiquary	resident	in	London	.
美国人	古董商	居民	在	伦敦	.

他们敦促协会趁着我们伦敦有亨利·菲茨-吉尔伯特·沃特斯先生这样一位经验丰富的美国古董收藏家，现在就应该制作这些文物的精确副本。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [hæz; həz] [bɪn] [moʊst] ['straɪkɪŋli] ['verɪfaɪd][baɪ][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [baɪ]['mɪstər] .

This	statement	has	been	most	strikingly	verified	by	the	recent	discovery	by	Mr	.
这	陈述	有	到过	最多	引人注目	已验证	经过	这	最近的	发现	经过	先生	.

['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪnθrəp] [mæp] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] [jet] [meɪd]

Waters	of	the	Winthrop	map	—	one	of	the	most	valuable	contributions	yet	made
沃特斯	的	这	温斯罗普	地图	—	一	的	这	最多	有价值的	贡献	然而	制成

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['ɜːrli] [kə'loʊniəl]['hɪstri; 'hɪstəri] — ['noʊtɪsɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]

to	our	early	colonial	history	—	notices	of	which	appeared	in	the
到	我们的	早期的	殖民	历史	—	通知	的	哪个	出现	在	这

[prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti][fɔːr; fər][dʒuːn] ,

Proceedings	of	the	Massachusetts	Historical	Society	for	June	,
诉讼程序	的	这	马萨诸塞州	历史	社会	为了	六月	,

沃特斯先生最近发现的温斯罗普地图最引人注目地证实了这一说法——这是我们早期殖民历史迄今为止最有价值的贡献之一——相关消息已发表在6月份的马萨诸塞州历史学会会刊上。

- , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['redʒɪstər][fɔːr; fər][dʒʊ'laɪ] , - ([ˌɛks'ɛks'eɪt] . -) .

1884	,	and	in	the	Register	for	July	,	1884	(	xxxviii	.	342	)	.
-	,	和	在	这	登记	为了	七月	,	-	(	38	.	-	)	.

1884 年，并在 1884 年 7 月的登记册中（xxxviii. 342）。

[ðə; ði]['mænjuskrɪpt] " [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋgləndˌ] , " [wɪtʃ] [ɪz] [hɪr] ['prɪntɪd] , [ɪz][ə; eɪ] [stɪl]

The	manuscript	"	Description	of	New	England	,	"	which	is	here	printed	,	is	a	still
这	手稿	"	描述	的	新的	英格兰	,	"	哪个	是	这里	打印	,	是	一个	仍然

[mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] .

more	important	discovery	.
更多的	重要的	发现	.

这里刊印的手稿《新英格兰描述》是一项更为重要的发现。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [berz] ['niːðər] [neɪm] [nɔːr] [deɪt] ,

Though	it	bears	neither	name	nor	date	,
尽管	它	熊	两者都不	姓名	也不	日期	,

虽然它既没有名字也没有日期，

[ðer; ðər][ɪz][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['evɪdəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

there	is	internal	evidence	that	it	was	written	in	the	year	1660	,
那里	是	内部的	证据	那	它	曾是	书面	在	这	年	-	,

有内部证据表明，它写于1660年。

['æftər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [iː] . , [baɪ]['sæmjuəl] ['mævərɪk] , ['æftərwərdz] [wʌn][ʌv; əv] the4

after	the	return	of	Charles	II	.	,	by	Samuel	Maverick	,	afterwards	one	of	the4
后	这	返回	的	查尔斯	二	.	,	经过	塞缪尔	特立独行者	,	然后	一	的	the4

查理二世复辟之后，由塞缪尔·马弗里克创作，后来成为……之一。

['kɪŋz]	[kə'mɪʃənəz]	.
king's	**commissioners**	**.**
国王的	专员	.

国王的专员。

['mævərɪk]	,	[wen]	['winθrəp]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['kʌmpəni]	[ə'raɪvd]	,	[wʌz; wəz]	['setld]	[æt; ət]	-
Maverick	**,**	**when**	**Winthrop**	**and**	**his**	**company**	**arrived**	**,**	**was**	**settled**	**at**	**Noddle's**
特立独行者	,	什么时候	温斯罗普	和	他的	公司	到达的	,	曾是	定居	在	-

['aɪlənd]	,	[naʊ]	[iːst]	['bɔːstən; 'bɑːstən]	,
Island	**,**	**now**	**East**	**Boston**	**,**
岛	,	现在	东方	波士顿	,

当温斯罗普一行人抵达时，马弗里克定居在诺德尔岛，也就是现在的东波士顿。

[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	[noʊn]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[bɪn]	[hɪr]	[sʌm; səm]	['jɪrz]	[bɪ'fɔːr]	.
and	**was**	**known**	**to**	**have**	**been**	**here**	**some**	**years**	**before**	**.**
和	曾是	已知	到	有	到过	这里	一些	年	前	.

据悉，他几年前就来过这里。

[ðə; ði]	[deɪt]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ə'raɪv(ə)l]	[ɪn]	[nuː]	['ɪŋgləns]	[hæz; həz]	[ˌhɪðər'tuː]	[bɪn]	[ˌʌn'noʊn]	.
The	**date**	**of**	**his**	**arrival**	**in**	**New**	**England**	**has**	**hitherto**	**been**	**unknown**	**.**
这	日期	的	他的	到达	在	新的	英格兰	有	迄今为止	到过	未知	.

他抵达新英格兰的日期至今仍是个谜。

[ðɪs]	['mænjuskrɪpt]	['gɪvz]	[ˌaɪ 'tiː]	[æz; əz]	-	.
This	**manuscript**	**gives**	**it**	**as**	**1624**	**.**
这	手稿	给予	它	作为	-	.

这份手稿上写的是 1624 年。

['mævərɪk]	[wʌz; wəz]	[ðen]	[ə'baʊt]	['twenti]	-	[tuː]	['jɪrz]	[oʊld]	.
Maverick	**was**	**then**	**about**	**twenty**	**-**	**two**	**years**	**old**	**.**
特立独行者	曾是	然后	关于	二十	-	二	年	老的	.

当时 Maverick 大约二十二岁。

[æn; ən]	[ə'kaʊnt]	[ʌv; əv]	[nuː]	['ɪŋgləns]	[baɪ]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[waɪt]	[men]	[huː]	['evər]	['setld]	[ɑːn]
An	**account**	**of**	**New**	**England**	**by**	**one**	**of**	**the**	**first**	**white**	**men**	**who**	**ever**	**settled**	**on**
一个	帐户	的	新的	英格兰	经过	一	的	这	第一的	白色的	男人	WHO	曾经	定居	在

[ðə; ði]	[ʃɔːz]	[ʌv; əv]	[ˌmæsə'tʃuːsɪts]	[beɪ]	,
the	**shores**	**of**	**Massachusetts**	**Bay**	**,**
这	海岸	的	马萨诸塞州	湾	,

这是最早定居在马萨诸塞湾沿岸的白人之一所写的关于新英格兰的记述。

[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	"	[oʊld]	['plæntəz]	"	[huːm]	[gʌv]	.	['winθrəp]	[faʊnd]	[hɪr]	,
one	**of**	**the**	**"**	**old**	**planters**	**"**	**whom**	**Gov**	**.**	**Winthrop**	**found**	**here**	**,**
一	的	这	"	老的	花盆	"	谁	政府	.	温斯罗普	成立	这里	,

温斯罗普州长在这里发现的"老种植园主"之一

[ɪz]	['sɜːrt(ə)nli]	[ʌv; əv]	[ɪk'strɔːrdəneri]	['ɪntrəst]	[tuː; tə]	[ɔːl]	['stjʊdnts]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	[kə'loʊniəl]	['hɪstri; 'hɪstəri]
is	**certainly**	**of**	**extraordinary**	**interest**	**to**	**all**	**students**	**of**	**our**	**colonial**	**history**
是	当然	的	非凡的	兴趣	到	全部	学生	的	我们的	殖民	历史

.

:

.

对于所有研究殖民历史的学生来说，这无疑具有非凡的意义。

[ɪts]	['fɔːrtʃənət]	[dɪ'skʌvəri]	['emfəsaiz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]	['mænər]	[ðə; ði]	[greɪt]	[ɪm'pɔːrt(ə)ns]
Its	**fortunate**	**discovery**	**emphasizes**	**in**	**the**	**strongest**	**manner**	**the**	**great**	**importance**
它是	幸运	发现	强调	在	这	最强	方式	这	伟大的	重要性

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːrk]	[wɪtʃ]	['mɪstər]	.	['wɔːtərz]	[ɪz]	['duːɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ˌjuː 'es]	[ɪn]	['ɪŋgləns]	.
of	**the**	**work**	**which**	**Mr**	**.**	**Waters**	**is**	**doing**	**for**	**us**	**in**	**England**	**.**
的	这	工作	哪个	先生	.	沃特斯	是	正在做	为了	我们	在	英格兰	.

这一幸运的发现以最有力的方式强调了沃特斯先生在英国为我们所做的工作的重要性。

[ðɪs] ['peɪpər] [kliəz] [ʌp] ['meni] [əb'skjʊrətiz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ɜːrli] [nuː] ['ɪŋglənd] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

This	paper	clears	up	many	obscurities	in	our	early	New	England	history	,
这	纸	清除	向上	许多	晦涩之处	在	我们的	早期的	新的	英格兰	历史	,

本文澄清了新英格兰早期历史中的许多模糊之处。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] ['defɪnət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [lɔːŋ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][əb'teɪn] .

and	gives	us	definite	information	which	we	have	long	desired	to	obtain	.
和	给予	我们	定	信息	哪个	我们	有	长的	想要的	到	获得	.

并为我们提供了我们长期以来一直渴望获得的确切信息。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['prɑːbəbli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][sɜːr]['edwərd] [haid] , ['æftərwərdz] [ɜːrl] [ʌv; əv]['klærəndən] ,

It	was	probably	presented	to	Sir	Edward	Hyde	,	afterwards	Earl	of	Clarendon	,
它	曾是	大概	呈现	到	先生	爱德华	海德	,	然后	伯爵	的	克拉伦登	,

这件礼物很可能是赠予爱德华·海德爵士（后来的克拉伦登伯爵）的。

[huː] [wʌz; wəz] [ðen] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] ['sɛkəndz] [lɔːrd] [haɪ] ['tʃænslər] .

who	was	then	Charles	the	Second's	Lord	High	Chancellor	.
WHO	曾是	然后	查尔斯	这	秒	主	高的	校长	.

当时他是查理二世的大法官。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['peɪpər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][baɪ] ['mævərɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrl] ,

It	may	be	the	paper	referred	to	by	Maverick	in	his	letter	to	the	earl	,
它	可能	是	这	纸	指	到	经过	特立独行者	在	他的	信	到	这	伯爵	,

这或许就是马弗里克在给伯爵的信中提到的那份文件。

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti][fɔːr; fər] - , [peɪdʒ] - .

printed	in	the	Collections	of	the	New	York	Historical	Society	for	1869	,	page	19	.
打印	在	这	收藏	的	这	新的	约克	历史	社会	为了	-	,	页	-	.

刊载于《纽约历史学会藏品集》1869 年第 19 页。

[ðæt] ['letər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['vɑːljəm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [riːd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

That	letter	and	others	in	the	same	volume	should	be	read	in	connection	with
那	信	和	其他的	在	这	相同的	体积	应该	是	读	在	联系	和

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['peɪpər] .

the	present	paper	.
这	展示	纸	.

该信件及同一卷中的其他信件应与本文结合阅读。

[ðeɪ] [ʃoʊ] [ðə; ði] [pə'sɪstənsi] [dɪ'spleɪd] [baɪ] ['mævərɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [nuː]

They	show	the	persistency	displayed	by	Maverick	in	his	efforts	to	deprive	New
他们	展示	这	持久性	显示	经过	特立独行者	在	他的	努力	到	剥夺	新的

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

这展现了 Maverick 在剥夺新英格兰利益的过程中所表现出的坚持不懈的精神。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][self] - ['gʌvərnmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd]

and	particularly	Massachusetts	,	of	the	right	of	self	-	government	which	had
和	特别	马萨诸塞州	,	的	这	正确的	的	自己	-	政府	哪个	有

[soʊ] [lɔːŋ] [bɪn] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪr] .

so	long	been	enjoyed	here	.
所以	长的	到过	享受	这里	.

尤其是马萨诸塞州，它长期以来一直享有自治权。

[ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['letərz] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk]

The	same	spirit	is	shown	in	his	letters	printed	in	the	third	volume	of	the	New	York
这	相同的	精神	是	所示	在	他的	信件	打印	在	这	第三	体积	的	这	新的	约克

[kə'loʊniəl]['dɑːkjuments] .

Colonial	Documents	.
殖民	文件	.

他在收录于《纽约殖民地文献》第三卷的信件中也体现了同样的精神。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['mævərɪk] , [wɪtʃ] [ə'kɜ:rd] [bɪ'twi:n] [ɑ:k'toʊbər] - , - , [ænd; ənd] [meɪ] - ,

The	death	of	Maverick	,	which	occurred	between	October	15	,	1669	,	and	May	15	,
这	死亡	的	特立独行者	,	哪个	发生	之间	十月	-	,	-	,	和	可能	-	,

马弗里克的死亡发生在1669年10月15日至5月15日之间，

- , [dɪd][nɑ:t] [brɪŋ] [rɪ'poʊz] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

1676	,	did	not	bring	repose	to	the	people	of	Massachusetts	.
-	,	做过	不是	带来	休息	到	这	人们	的	马萨诸塞州	.

1676 年，并没有给马萨诸塞州人民带来安宁。

[ɪn][ðə; ði]['lætər] [jɪr] [ə; eɪ] [nu:] [ə'seɪlənt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['tʃɑ:rtər] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv]

In	the	latter	year	a	new	assailant	of	their	charter	appeared	in	the	person	of
在	这	后者	年	一个	新的	袭击者	的	他们的	宪章	出现	在	这	人	的
Ed5														
Ed5														
Ed5														

后一年，他们的宪章又遭到了新的攻击，此人名叫 Ed5。

[wɔ:rd] ['rændɔlf] ([si:] ['redʒɪstər] , [ˌɛks'ɛks'sɪks] . -) ,

ward	Randolph	(	see	Register	,	xxxvi	.	155	)	,
病房	兰道夫	(	看	登记	,	xxxvi	.	-	)	,

沃德·兰道夫（参见登记册，第 36 卷，第 155 页），

[hu:z] [ə'sɔ:lts] [ɑ:n][ðer; ðər] ['libətiz] [dɪd][nɑ:t] [si:s] [tɪl] [ðə; ði] ['tʃɑ:rtər] [wʌz; wəz] [restid] [frʌm; frəm]

whose	assaults	on	their	liberties	did	not	cease	till	the	charter	was	wrested	from
谁	袭击	在	他们的	自由	做过	不是	停止	直到	这	宪章	曾是	夺取	从

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

直到宪章被夺走，他们对自由的侵犯才停止。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ʌndər] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][end] [meɪ] - , - .

and	the	government	under	it	came	to	an	end	May	20	,	1686	.
和	这	政府	在下面	它	来了	到	一个	结尾	可能	-	,	-	.

其统治下的政府于 1686 年 5 月 20 日结束。

[ðə; ði]['dɑ:kjumənt] [hɪr] ['prɪntɪd] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] , ['ɛgɜ·tən] [em'esiz] .

The	document	here	printed	is	in	the	British	Museum	,	Egerton	MSS	.
这	文档	这里	打印	是	在	这	英国	博物馆	,	埃格顿	MSS	.

这里打印的文件来自大英博物馆埃格顿手稿。

- , [ˌɛf'ɛf] . - - - .

2395	,	ff	.	397	-	411	.
-	,	ff	.	-	-	-	.

2395，第 397-411 页。

[ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [kən'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] ['praɪvət] [hændz] [tɪl] - ,

The	volume	containing	it	was	in	private	hands	till	1875	,
这	体积	包含	它	曾是	在	私人的	双手	直到	-	,

收录该内容的卷册直到1875年一直为私人所有。

[wen] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [ʌv; əv] ['februeri] [ɪn] [ðæt] [jɪr] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊld][æt; ət] ['ɔ:kʃn] [baɪ]

when	on	the	sixteenth	of	February	in	that	year	it	was	sold	at	auction	by
什么时候	在	这	第十六	的	二月	在	那	年	它	曾是	卖	在	拍卖	经过

['mesərz] . ['sɑ:θəˌbi:] & [ˌsi: 'oʊ] . ,

Messrs	.	Sotheby	&	Co	.	,
先生们	.	苏富比	&	合作	.	,

同年2月16日，它由苏富比拍卖行拍卖售出。

['lʌndən] , [ænd; ənd] [bɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [trʌs'ti:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] .

London	,	and	bought	by	the	Trustees	of	the	British	Museum	.
伦敦	,	和	买	经过	这	受托人	的	这	英国	博物馆	.

伦敦，由大英博物馆理事会购得。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['mævərɪk] , [ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] " [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [nuː]

The	long	residence	of	Mr	.	Maverick	,	the	writer	of	this	"	Description	of	New
这	长的	住宅	的	先生	.	特立独行者	,	这	作家	的	这	"	描述	的	新的

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

这位撰写《新英格兰描述》的作者马弗里克先生长期居住于此。

" [ɑːn] [ðiːz] [ʃɔːz] ,

"	on	these	shores	,
"	在	这些	海岸	,

在这些海岸上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [lɜːrn]

and	the	opportunities	which	he	is	known	to	have	had	to	learn
和	这	机会	哪个	他	是	已知	到	有	有	到	学习

['pɜːrsənəli] [ðə; ði][fækts] [hɪr] ['steɪtɪd] ,

personally	the	facts	here	stated	,
亲自	这	事实	这里	声明	,

以及他已知曾有机会亲自了解此处所述事实的情况，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['greɪtər] [weɪt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] [ðə; ði]

give	it	greater	weight	than	it	would	have	had	were	it	merely	the
给	它	更大的	重量	比	它	会	有	有	是	它	仅仅	这

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt]['vɪzɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .

observations	of	a	transient	visitor	to	the	New	World	.
观察	的	一个	瞬态	游客	到	这	新的	世界	.

如果这仅仅是一位到访新大陆的过客的观察记录，那么它就不会具有如此重要的意义。

[ðɪs] ['dɑːkjumənt][wʌz; wəz] [riːd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti][baɪ][dʒɑːn][tiː] .

This	document	was	read	before	the	Massachusetts	Historical	Society	by	John	T	.
这	文档	曾是	读	前	这	马萨诸塞州	历史	社会	经过	约翰	T	.

[hɑː'sɑːm] ,

Hassam	,
哈桑	,

这份文件由约翰·T·哈萨姆在马萨诸塞州历史学会宣读。

[ə; eɪ] . [em] . , [ɪn][ɑːk'toʊbər] , - , [ænd; ənd][ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn][ɪts] [prə'siːdɪŋz] , ['vɑːl] .

A	.	M	.	,	in	October	,	1884	,	and	is	printed	in	its	Proceedings	,	vol	.
一个	.	M	.	,	在	十月	,	-	,	和	是	打印	在	它是	诉讼程序	,	卷	.

AM，1884 年 10 月，并刊登在其会议记录中，第 1 卷。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

xxi	.
二十一	.

二十一。

[piː] . - .

p	.	231	.
p	.	-	.

第231页。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [nuː] - ['ɪŋglənd] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌdʒiːniə'lɑːdʒɪkl]['redʒɪstər]

It	was	also	printed	in	the	New	-	England	Historical	and	Genealogical	Register
它	曾是	还	打印	在	这	新的	-	英格兰	历史	和	家谱	登记

[fɔːr; fər]['dʒænjueri] ,

for	January	,
为了	一月	,

该文章也刊登在1月份的《新英格兰历史和家谱杂志》上。

- , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪp] [set][fɔːr; fər] [ðæt] [ˌpɪrɪ'ɑːdɪk(ə)l][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [prɪnt] [ðə; ði]

1885	,	and	the	type	set	for	that	periodical	have	been	used	to	print	the
-	,	和	这	类型	放	为了	那	期刊	有	到过	用过的	到	打印	这

['prez(ə)nt] ['ɪʃuː] .

present	issue	.
展示	问题	.

1885 年，该期刊的活字印刷本期杂志。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , ['dʒænjueri][wʌn] , - . -

Boston	,	Massachusetts	,	January	1	,	1885	.	67
波士顿	,	马萨诸塞州	,	一月	1	,	-	.	-

马萨诸塞州波士顿，1885年1月1日。67

[ə; eɪ] [briːf] [dɪs'krɪpʃən] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði]

A	BRIEFE	DISCRIPTION	OF	NEW	ENGLAND	AND	THE
一个	简报	描述	的	新的	英格兰	和	这

新英格兰及周边地区的简要描述

[sɛ'vɜːrəl] [taunz] [ˌðer'ɪn] ,

SEVERALL	TOWNES	THEREIN	,
几个	城镇	其中	,

其中有数个城镇，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['gʌvərnmənt] [ˌðer'ʌv] .

TOGETHER	WITH	THE	PRESENT	GOVERNMENT	THEREOF	.
一起	和	这	展示	政府	其中	.

与现任政府一起。

Pem˜aquid . — ['westwərd] [frʌm; frəm] - ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['sʌðərˌmoʊst] [fɔːrt][ɪn]['noʊvə]

Pem˜aquid	.	—	Westward	from	Penobscott	(	which	is	the	Southermost	Fort	in	Nova
Pem˜aquid	.	—	向西	从	-	(	哪个	是	这	最南端	堡	在	新星

['skoʊʃə]) [ˌfɔːr'tiːn] [liːgz] [ʌv; əv][ɪz] Pem˜aquid .

Scotia	)	fourteen	Leagues	of	is	Pem˜aquid	.
斯科舍省	)	十四	联赛	的	是	Pem˜aquid	.

佩马奎德。—从佩诺布斯科特（新斯科舍省最南端的堡垒）向西走十四里格就是佩马奎德。

[ɪn] [wɪtʃ] ['rɪvər] ['ɔːldərmən] ['ɔːlˌwɜːrθ] [ʌv; əv] , - [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði]

in	which	River	Alderman	Alworth	of	Bristole	,	setled	a	Company	of	People	in	the
在	哪个	河	市议员	艾尔沃斯	的	布里斯托尔	,	-	一个	公司	的	人们	在	这

[jɪr] - ,

yeare	1625	,
年份	-	,

其中，布里斯托尔的河畔市议员阿尔沃斯于1625年建立了一个人民公司。

[wɪtʃ] [plæn'teɪʃ(ə)n] [hæθ] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd] ['meni] ['fæməliz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['setld] [ðer; ðər] .

which	Plantation	hath	continued	and	many	Families	are	now	settled	there	.
哪个	种植园	有	持续	和	许多	家庭	是	现在	定居	那里	.

该种植园一直延续至今，现在许多家庭都在那里定居。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pæt(ə)nt]['græntɪd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][baɪ][hɪz; ɪz] [meɪtɪ] :

There	was	a	Patent	granted	for	it	by	his	Maties	:
那里	曾是	一个	专利	的确	为了	它	经过	他的	马蒂斯	:

他的伙伴们为此申请了专利：

['rɔɪəl] ['grænfɑːðər] [ænd; ənd][baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] [ðæt] ['pæt(ə)nt] [ðeɪ] [hoʊld][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv]

Royall	Grandfather	and	by	vertue	of	that	Patent	they	hold	the	Islands	of
罗亚尔	祖父	和	经过	美德	的	那	专利	他们	抓住	这	岛屿	的

- [ænd; ənd] - [ku'eɪ] ,

Monahegan	and	Damerells	Coue	,
-	和	-	库	,

罗亚尔祖父，并凭借该专利，拥有莫纳赫根岛和达默雷尔斯库岛。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [smɔ:l] [wʌnz][ə'dʒeɪs(ə)nt] [kə'moʊdiəs] [fɔ:r; fər] ['fɪʃɪŋ] .

and	other	small	ones	adjacent	Commodious	for	fishing	.
和	其他	小的	一个	邻近的	宽敞的	为了	钓鱼	.

以及其他邻近的小村庄，非常适合捕鱼。

- . — [θri:] [li:gz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] - [ku'eɪ] [ɪz] - [æt; ət][ðə; ði]

Sagadahocke	.	—	Three	leagues	distant	from	Damerells	Coue	is	Sagadahocke	at	the
-	.	一	三	联赛	遥远	从	-	库	是	-	在	这

[maʊθ] [ʌv; əv] - ['rɪvər] ,

mouth	of	Kenebeth	River	,
嘴	的	-	河	,

萨加达霍克——距离达默雷尔斯库三里格（约合16公里）处是位于肯尼贝斯河口的萨加达霍克。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [pleɪs] [ðə; ði] [lɔ:rd] - ['pi:p(ə)l] - [ə'baʊt] [fɪfti] [jɪrz] [sɪns] , [bʌt; bət] [su:n]

on	which	place	the	Lord	Pohams	people	setled	about	fiftie	yeares	since	,	but	soon
在	哪个	地方	这	主	-	人们	-	关于	五十	年	自从	,	但	很快

['æftər] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

after	deserted	it	,
后	荒凉的	它	,

大约五十年前，波汉姆勋爵的族人曾在此定居，但不久后便弃之不顾。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [fɔ:r; fər] ['ɪŋgləndˌ] ; [aɪ] [faʊnd] [ruts] [ænd; ənd] ['gɑ:rdn] - [ænd; ənd][sʌm; səm]

and	returned	for	England	;	I	found	Rootes	and	Garden	hearbs	and	some
和	返回	为了	英格兰	;	我	成立	鲁特斯	和	花园	-	和	一些

[oʊld] ['wɔlz] [ðer; ðər] ,

old	walles	there	,
老的	沃勒斯	那里	,

然后我返回英格兰；我在那里找到了Rootes and Garden Herbs和一些古老的围墙。

[wen] [aɪ] [went] [fɜ:rst] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]

when	I	went	first	over	which	shewed	it	to	be	the	place	where	they	had
什么时候	我	去	第一的	超过	哪个	展示	它	到	是	这	地方	在哪里	他们	有

[bɪn] .

been	.
到过	.

当我第一次过去查看时，发现那里正是他们曾经去过的地方。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] ['rɪvər] [ænd; ənd] [ru:nz] ['veri] ['nɪr] ['ɪntu:]['kænədə] .

This	is	a	great	and	spreading	River	and	runes	very	neer	into	Canada	.
这	是	一个	伟大的	和	传播	河	和	符文	非常	近	进入	加拿大	.

这是一条流域辽阔、不断扩张的河流，其流经加拿大境内很近的地方。

[wʌn] [kæp'teɪn] [jʌŋ] [ænd; ənd][θri:][men][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [went] [ʌp][ðə; ði]

One	Captaine	Young	and	3	men	with	him	in	the	Yeare	1636	went	up	the
一	船长	年轻的	和	3	男人	和	他	在	这	年份	-	去	向上	这

['rɪvər] [ə'pɑ:n] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd]['oʊnli][baɪ]['kɛəri:; 'kæri:][ðer; ðər] [kə'nu:z] [sʌm; səm] [fju:] [taɪmz] ,

River	upon	discovery	and	only	by	Carying	their	Canoes	some	few	times	,
河	之上	发现	和	仅有的	经过	携带	他们的	独木舟	一些	很少	时代	,

1636年，一位名叫杨的船长和他的3名随从发现了这条河，他们沿着河逆流而上，只是几次扛着独木舟而已。

[ænd; ənd][nɑ:t]['fɑ:r][baɪ][lænd] [keɪm] ['ɪntu:]['kænədə] ['rɪvər] ['veri] - [fɔ:rt] [wer] [baɪ][ðə; ði]

and	not	farr	by	Land	came	into	Canada	River	very	neare	Kebeck	Fort	where	by	the
和	不是	法尔	经过	土地	来了	进入	加拿大	河	非常	附近	-	堡	在哪里	经过	这

[frentʃ] ,

French	,
法语	,

不久，他们便乘陆路来到加拿大河，离凯贝克堡很近，那里是法国人的驻地。

[kæpt] [jʌŋ] [wʌz; wəz]['teɪkən] ,

Capt	Young	was	taken	,
船长	年轻的	曾是	已采取	,

杨上尉被带走了。

[ænd; ənd] ['kærid] [fɔ:r; fər] - [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [rɪ'tɜ:rnd] [seɪf] [ænd; ənd][ə'baʊt] - [jɪrz]

and	carried	for	ffrance	but	his	Company	returned	safe	and	about	10	yeares
和	携带	为了	-	但	他的	公司	返回	安全的	和	关于	-	年

[sɪns] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ə; eɪ]['fraɪər] [keɪm] [daʊn] [ðɪs] [weɪ] [frʌm; frəm] - [tu:; tə][ˌju: 'es]

since	a	Gentleman	and	a	Fryer	came	down	this	way	from	Kebeck	to	us
自从	一个	绅士	和	一个	油炸锅	来了	向下	这	方式	从	-	到	我们

[ɪn] [nu:] ['ɪŋgləɪnd] [tu:; tə][dɪ'zaɪər] [eɪd] [frʌm; frəm][ˌju: 'es][ˌeɪˌdʒi:'ɛsˌti:][ðə; ði] - ['indiəns] [hu:]

in	New	England	to	desire	aide	from	us	agst	the	Mowake	Indians	who
在	新的	英格兰	到	欲望	助手	从	我们	反对	这	-	印度人	WHO

[wɜ:r; wər][ænd; ənd] [stɪl] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] deadly8

were	and	still	are	their	deadly8
是	和	仍然	是	他们的	deadly8

他们被掳往法国，但他的部下安全返回。大约十年前，一位绅士和一位厨师从凯贝克一路南下到新英格兰，请求我们援助，对抗莫瓦克印第安人。莫瓦克印第安人过去是、现在仍然是他们的致命敌人。

['enəmi] ;

enemies	;
敌人	;

敌人;

[ðɪs] ['rɪvər] [baɪ]['ri:z(ə)n][ʌv; əv][ɪts] - [tu:; tə]['kænədə][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]

This	River	by	reason	of	its	nearnesse	to	Canada	and	some	other	branches	of
这	河	经过	原因	的	它是	-	到	加拿大	和	一些	其他	分支	的

[ˌaɪ 'ti:] ['tendɪŋ] [tɔ:rdz] ['hʌdsn] ['rɪvər] ;

it	tending	towards	Hudsons	River	;
它	倾向于	向	哈德森	河	;

由于这条河靠近加拿大，而且它的一些支流向哈德逊河;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [leɪk] [ʌv; əv]['kænədə][ə'fɔ:rd] [mɔ:r] ['bi:vər] [skɪnz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['peltri] [ðen] ['eni]

and	a	Lake	of	Canada	afford	more	Beaver	skins	and	other	peltry	then	any
和	一个	湖	的	加拿大	买得起	更多的	海狸	皮肤	和	其他	毛皮	然后	任何

['ʌðər] [ə'baʊt][ˌju: 'es] :

other	about	us	:
其他	关于	我们	:

加拿大湖出产的海狸皮和其他毛皮比我们周围任何其他地方都多:

[ɑ:n] [ðɪs] ['rɪvər] & [ɑ:n][ðə; ði]['aɪləndz] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɑ:r; ər] ['meni] ['fæməliz]

On	this	River	&	on	the	Islands	lying	on	the	mouth	of	it	are	many	families
在	这	河	&	在	这	岛屿	说谎	在	这	嘴	的	它	是	许多	家庭

['skætərɪŋli] - .

Scatteringly	setled	.
零星地	-	.

这条河及其河口岛屿上零星散居着许多家庭。

[sʌm; səm] [ə'tend] ['hoʊlli] [ðə; ði] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] ,

Some	attend	wholly	the	trade	with	the	Indians	,
一些	出席	完全	这	贸易	和	这	印度人	,

有些人完全从事与印第安人的贸易，

['ʌðər] ['plæntɪŋ] [ænd; ənd] - [ə; eɪ] [stɑ:k] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd][sʌm; səm][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ]

others	planting	and	raiseing	a	stock	of	Cattle	and	Some	at	the	mouth
其他的	种植	和	-	一个	库存	的	牛	和	一些	在	这	嘴

[ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [ki:p] ['fɪʃɪŋ] .

of	the	River	keep	fishing	.
的	这	河	保持	钓鱼	.

其他人则种植作物、饲养牛群，还有一些人在河口捕鱼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pæt(ə)nt]['græntɪd][tu:; tə]['krɪstoʊ] :

There	was	a	patent	granted	to	Christo	:
那里	曾是	一个	专利	的确	到	基督	:

克里斯托获得了一项专利:

['bætʃəlɚ] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ɔ:r] [ˌðerə'baʊts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Batchelor	and	Company	in	the	year	1632	or	thereabouts	for	the	mouth	of	the
巴切勒	和	公司	在	这	年	-	或者	大约	为了	这	嘴	的	这

['rɪvər] [ænd; ənd][sʌm; səm][trækt][ʌv; əv][lænd][ə'dʒeɪs(ə)nt] ,

River	and	some	tract	of	land	adjacent	,
河	和	一些	通道	的	土地	邻近的	,

巴切勒公司于1632年左右获得了河口及其附近一些土地的所有权。

[hu:] [keɪm] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [neɪmd] [ðə; ði] [plaʊ] , [ænd; ənd] [tɜ:m] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [plaʊ]

who	came	over	in	the	Ship	named	the	Plough	,	and	termed	themselves	the	Plough
WHO	来了	超过	在	这	船	命名	这	犁	,	和	称为	他们自己	这	犁

['kɑ:mpəni] ,

Companie	,
公司	,

他们乘坐名为"犁"号的船来到这里，并自称为"犁公司"。

[bʌt; bət] [su:n] ['skætərd] [sʌm; səm][fɔ:r; fər][vər'dʒɪniə][sʌm; səm][fɔ:r; fər] ['ɪŋglənd] ,

but	soon	scattered	some	for	Virginia	some	for	England	,
但	很快	疏散	一些	为了	弗吉尼亚州	一些	为了	英格兰	,

但不久后，一些人分散到弗吉尼亚，一些人分散到英格兰。

[sʌm; səm][tu:; tə][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['nevər] ['setlɪŋ] [ɑ:n] [ðæt] [lænd] .

some	to	the	Massachusetts	never	settling	on	that	land	.
一些	到	这	马萨诸塞州	绝不	安顿	在	那	土地	.

有些人去了马萨诸塞州，但从未在那片土地上定居。

['kæskəu] [beɪ] . — - [ænd; ənd] [keɪp] [ɪ'lɪzəbəθ] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] ['sɛvən] [li:gz]

Casco	Bay	.	—	Betweene	Sagadahocke	and	Cape	Elizabeth	lying	about	7	Leagues
卡斯科	湾	.	—	之间	-	和	岬	伊丽莎白	说谎	关于	7	联赛

[əsʌndɚ] [ɪz]['kæskəu] [beɪ] ;

assunder	is	Casco	Bay	;
分裂	是	卡斯科	湾	;

卡斯科湾——卡斯科湾位于萨加达霍克和伊丽莎白角之间，相距约 7 里格；

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pæt(ə)nt]['græntɪd][tu:; tə][wʌn][kæpt] .

about	the	yeare	1632	there	was	a	Patent	granted	to	one	Capt	.
关于	这	年份	-	那里	曾是	一个	专利	的确	到	一	船长	.

大约在 1632 年，一位船长获得了一项专利。

['krɪstəfər] - [fɔ:r; fər] - ['eikəs][ʌv; əv][lænd] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['tʊk] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [beɪ]

Christopher	Lewett	for	6000	acres	of	land	which	he	tooke	up	in	this	Bay	neare
克里斯托弗	-	为了	-	英亩	的	土地	哪个	他	拿走	向上	在	这	湾	附近

[keɪp] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [gʊd] [haʊs] [ænd; ənd]['fɔ:tifaid] [wel] [ɑ:n][æn; ən]['aɪlənd]

Cape	Elizabeth	and	built	a	good	House	and	fortified	well	on	an	Island	lyeing
岬	伊丽莎白	和	建造	一个	好的	房子	和	强化	出色地	在	一个	岛	说谎

[bɪ'fɔ:r] ['kæskəu] ['rɪvər] [ðɪs] [hi:; hi][soʊld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪntɚɛst] [ɪn][ðə; ði]['pæt(ə)nt][tu:; tə]['mɪstər]

before	Casco	River	this	he	sold	and	his	Interrest	in	the	Patent	to	Mr
前	卡斯科	河	这	他	卖	和	他的	兴趣	在	这	专利	到	先生

- ['mɪstər][dʒoʊp][ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [plɪməθ] ,

Ceeley	Mr	Jope	and	Company	of	Plimouth	,
-	先生	乔普	和	公司	的	普利茅斯	,

克里斯托弗·卢埃特 (Christopher Lewett) 在伊丽莎白角附近的海湾中占有 6000 英亩土地，并在卡斯科河 (Casco River) 前的一个岛上建造了一座漂亮的房子和一口坚固的水井。他将这些土地以及他在专利中的权益卖给了普利茅斯的西利先生、乔普先生和公司。

[ɪn] [ðɪs] ['kæskəu] [beɪ] [ɑ:r; ər] ['meni] ['skætərɪŋ] ['fæməliz] ['setld] .

In	this	Casco	Bay	are	many	scattering	Families	settled	.
在	这	卡斯科	湾	是	许多	散射	家庭	定居	.

卡斯科湾一带居住着许多分散的家庭。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pæt(ə)nt]['græntɪd][fɔ:r; fər] [ðɪs] [beɪ] [sʌm; səm] [jɪrz] [sɪns] [baɪ][ðə; ði]['taɪt(ə)l]

There	was	a	Patent	granted	for	this	Bay	some	yeares	since	by	the	title
那里	曾是	一个	专利	的确	为了	这	湾	一些	年	自从	经过	这	标题

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv] - [tu:; tə] - [ˌælɪg'zændər] ['rɪgbi] ['æftərwərdz][ə; eɪ][dʒʌdʒ] ,

of	the	Province	of	Ligonia	to	Collonell	Alexander	Rigby	afterwards	a	Judge	,
的	这	省	的	-	到	-	亚历山大	里格比	然后	一个	法官	,

几年前，利戈尼亚省授予该海湾一项专利，授予了后来的法官亚历山大·里格比上校。

[ænd; ənd]['ʌndər] [ðɪs] ['gʌvɝmɛnt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [lɪvd] [sʌm; səm] [jɪrz] ,

and	under	this	Goverment	the	People	lived	some	yeares	,
和	在下面	这	政府	这	人们	居住地	一些	年	,

在这个政府的统治下，人民生活了几年。

[tɪl] [ʌv; əv] [leɪt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hæθ] [meɪd] [boʊld][tu:; tə] [stretʃ] [ɪts]

till	of	late	the	Government	of	the	Massachusits	hath	made	bold	to	stretch	its
直到	的	晚的	这	政府	的	这	-	有	制成	大胆的	到	拉紧	它是

[ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪdl] [ʌv; əv] [ðɪs] [beɪ] ,

Jurisdiction	to	the	midle	of	this	Bay	,
管辖权	到	这	中部	的	这	湾	,

直到最近，马萨诸塞州政府才大胆地将其管辖范围扩展到这个海湾的中心地带。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪn][ðer; ðər] [wei] [hæv; həv]['teɪkən][ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] ['gʌvərmənts] [mɔ:r] .

and	as	lyeing	in	their	way	have	taken	in	a	dozen	of	Goverments	more	.
和	作为	说谎	在	他们的	方式	有	已采取	在	一个	打	的	政府	更多的	.

而且，他们一路撒谎，还吞并了十几个政府。

['rɪtʃmənd] ['aɪlənd] . — [ðer; ðər][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [sɪns] [ə; eɪ]['pæt(ə)nt]['græntɪd][tu:; tə]['mɪstər]['rɑ:bərt]

Richmond	Island	.	—	There	was	long	since	a	Patent	granted	to	Mr	Robert
里士满	岛	.	—	那里	曾是	长的	自从	一个	专利	的确	到	先生	罗伯特

[trɪ'lɔ:ni] [ʌv; əv] ['plɪməθ] [frʌm; frəm] [keɪp] [ɪ'lɪzəbəθ] [tu:; tə] - ['rɪvər] [ɪn'klu:dɪŋ] [ɔ:l]

Trelawny	of	Plymouth	from	Cape	Elizabeth	to	Spurwinke	River	including	all
特里劳尼	的	普利茅斯	从	岬	伊丽莎白	到	-	河	包括	全部

['rɪtʃmənd] [aɪl] ,

Richmond	Isle	,
里士满	小岛	,

里士满岛——很久以前，普利茅斯的罗伯特·特里劳尼先生获得了一份专利，专利范围从伊丽莎白角到斯珀温克河，包括整个里士满岛。

[æn; ən] ['eksələnt] - [pleɪs] ,

an	Excellent	ffishing	place	,
一个	出色的	-	地方	,

绝佳的钓鱼场所

[hɪz; ɪz]['eɪdʒənts][fɔ:r; fər] ['mætər] [ʌv; əv] ['gʌvɝmɛnt] [lɔ:ŋ] [sɪns] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv]

His	Agents	for	matter	of	Goverment	long	since	submitted	to	the	Province	of
他的	代理人	为了	事情	的	政府	长的	自从	提交	到	这	省	的

['meɪn] ,

Mayne	,
梅恩	,

他的政府事务代理人早已向梅恩省臣服。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['prɑ:vɪns] [ə; eɪ]['pæt(ə)nt][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [sɪns] ['græntɪd] [tu:; tə][ˌes 'ɑ:r][ˌfɜ:rdɪ'nændoʊ]

for	which	Province	a	Patent	was	long	since	granted	to	Sr	Ferdinando
为了	哪个	省	一个	专利	曾是	长的	自从	的确	到	先生	费迪南多

[gɔ:dʒz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['meni] ['pi:p(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

Gorges	there	are	not	many	people	in	it	,
峡谷	那里	是	不是	许多	人们	在	它	,

很久以前，费迪南多·戈尔格斯先生获得了该省的专利，但该省人口并不多。

[ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] , [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gʌvɝmɛnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - .

Those	that	are	,	are	under	the	Goverment	of	the	Massachusits	.
那些	那	是	,	是	在下面	这	政府	的	这	-	.

那些属于马萨诸塞州政府管辖的地区。

[blæk] [pɔɪnt] . — [ðə; ði] [nekst] [pleɪs] [ɪn'hæbɪtɪd] [ɪz] [blæk] [pɔɪnt] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['rɪtʃmənd] ['aɪlənd] ;

Black	Point	.	—	The	next	place	inhabited	is	Black	Point	two	miles	from	Richmond	Island	;
黑色的	观点	.	—	这	下一个	地方	有人居住的	是	黑色的	观点	二	英里	从	里士满	岛	;

黑点——下一个有人居住的地方是距离里士满岛两英里的黑点；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ə; eɪ] ['pæt(ə)nt] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [tuː; tə] [kæp'teɪn] ['kæmək] whose9

For	this	a	Patent	was	granted	to	Captaine	Cammock	whose9
为了	这	一个	专利	曾是	的确	到	船长	迷彩服	whose9

为此，卡莫克船长获得了一项专利。

[sək'sesər] ['mɪstər] ['henri] [dʒɑːsɪlɪn] [laɪvz; lɪvz] [ðer; ðər] [naʊ] , [ænd; ənd] [sɛ'vɜːrəl] ['fæməliz] [bɪ'saɪdz] ,

successor	Mr	Henry	Joselin	lives	there	now	,	and	severall	Families	besides	,
接班人	先生	亨利	乔斯林	生活	那里	现在	,	和	几个	家庭	除了	,

继任者亨利·乔斯林先生现在住在那里，此外还有几个家庭也住在那里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gʌvɝmɛnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] ['meɪn] , [bʌt; bət] [naʊ] [kə'mɑːndid] [baɪ] [ðə; ði] - .

they	were	under	the	Goverment	of	the	Province	of	Mayne	,	but	now	Commanded	by	the	Massachusits	.
他们	是	在下面	这	政府	的	这	省	的	梅恩	,	但	现在	命令	经过	这	-	.

他们原先隶属于梅恩省政府，但现在由马萨诸塞人指挥。

['sɔkəu] . — [θriː] [maɪlz] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [ɪz] ['sɔkəu] ['rɪvər] [ə'baʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [æz; əz] [bɑːs] , ['stɜːrdʒən] [ænd; ənd] ['sælmənd] .

Saco	.	—	Three	miles	beyond	this	is	Saco	River	abounding	with	ffish	as	Basse	,	Sturgeon	and	Salmond	.
萨科	.	—	三	英里	超过	这	是	萨科	河	丰富	和	-	作为	巴斯	,	鲟	和	萨尔蒙德	.

萨科——再往前三英里就是萨科河，河里盛产鲈鱼、鲟鱼和鲑鱼等鱼类。

[ðə; ði] ['nɔːrθsaɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [baɪ] ['pæt(ə)nt] [tuː; tə] ['mɪstər] ['luːɪs] [ænd; ənd] [kæpt] . - ,

The	Northside	of	the	River	was	granted	by	Patent	to	Mr	Lewis	and	Capt	.	Bonithan	,
这	北侧	的	这	河	曾是	的确	经过	专利	到	先生	刘易斯	和	船长	.	-	,

河流北岸的土地已通过专利授予刘易斯先生和博尼森上尉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['saʊθˌsaɪd] [tuː; tə] [ɑːn] ['mɪstər] ['ritʃəd] [vaɪnz] ,

and	the	Southside	to	on	Mr	Richard	Vines	,
和	这	南区	到	在	先生	理查德	藤蔓	,

南区致理查德·维恩斯先生

[ə'pɑːn] [ðɪs] ['rɪvər] [ɑːr; ər] [sɛ'vɜːrəl] ['fæməliz] - ['fɔːrmərli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gʌvɝmɛnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz] [kiːpt] [sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] ['dʒɛnərəli] [kɔːrt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['prɑːvɪns] ,

upon	this	River	are	severall	Families	setled	formerly	under	the	Goverment	of	the	Province	of	Majne	and	here	was	keept	some	time	the	Generall	Court	for	that	Province	,
之上	这	河	是	几个	家庭	-	以前	在下面	这	政府	的	这	省	的	-	和	这里	曾是	保留	一些	时间	这	一般	法庭	为了	那	省	,

这条河边居住着几个家族，他们以前都隶属于马杰内省政府，该省的最高法院也曾一度设在这里。

[bʌt; bət] [naʊ] [kə'mɑ:ndid] [baɪ][ðə; ði] - .
but **now** **Commanded** **by** **the** **Massachusits** **.**
但 现在 命令 经过 这 - .

但现在由马萨诸塞州人指挥。

[welz] . — [θri:] [maɪlz][frʌm; frəm]['sɔkəu]['rɪvər][ɑ:r; ər] [keɪp] - ['aɪləndz][ə; eɪ] [gʊd] -
Wells **.** **—** **Three** **miles** **from** **Saco** **River** **are** **Cape** **Porpyes** **Islands** **a** **good** **ffishing**
威尔斯 . — 三 英里 从 萨科 河 是 岬 - 岛屿 一个 好的 -
[pleɪs] ,
place **,**
地方 ,

威尔斯——距离萨科河三英里处是波皮斯角群岛，那是一个不错的钓鱼地点。

[wer] [ɑ:r; ər] [sɛ'vɜ:rəl] ['fæməliz] - ,
where **are** **Severall** **Families** **setled** **,**
在哪里 是 几个 家庭 - ,

几个家庭定居在哪里?

[ænd; ənd][fɔ:r][maɪlz][frʌm; frəm] [ðens] [ɪz] [welz] [ə; eɪ] ['hænsəm] [ænd; ənd] [wel] ['pi:pld] [pleɪs]
and **4** **miles** **from** **thence** **is** **Wells** **a** **handsome** **and** **well** **peopled** **place**
和 4 英里 从 因此 是 威尔斯 一个 英俊的 和 出色地 人 地方

从那里往南4英里就是威尔斯，一个风景优美、人口稠密的地方。

['laɪɪŋ] [ɑ:n][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] ,
Lying **on** **both** **sides** **of** **a** **River** **,**
说谎 在 两个都 侧面 的 一个 河 ,

位于河流两岸，

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [pleɪs] [ə; eɪ]['pæt(ə)nt][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [sɪns] ['græntɪd] [tu:; tə][ɑ:n]['mɪstər][dʒɑ:n] ['strætən]
for **which** **Place** **a** **Patent** **was** **long** **since** **Granted** **to** **on** **Mr** **John** **Stratton**
为了 哪个 地方 一个 专利 曾是 长的 自从 的确 到 在 先生 约翰 斯特拉顿
[bʌt; bət] [naʊ] [kə'mɑ:ndid] [baɪ][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .
but **now** **Commanded** **by** **the** **Massachusetts** **.**
但 现在 命令 经过 这 马萨诸塞州 .

该地的专利权早已授予约翰·斯特拉顿先生，但现在归马萨诸塞州所有。

[brɪstəl] [naʊ] ['jɔrk] . — [ə'baʊt] - [maɪlz] ['fɜ:rðər] [ɪz][ðə; ði]['rɪvər] - ,
Bristoll **now** **Yorke** **.** **—** **About** **12** **miles** **further** **is** **the** **River** **Agomentine** **,**
布里斯托尔 现在 约克 . — 关于 - 英里 更远 是 这 河 - ,

布里斯托尔，现名约克。——再往前大约12英里就是阿戈门廷河。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][lændz][ə'dʒeɪs(ə)nt][ə; eɪ]['pæt(ə)nt][wʌz; wəz] (['nɪri] - [jɪrz] [sɪns])
for **which** **and** **the** **lands** **adjacent** **a** **Patent** **was** **(** **nere** **30** **yeares** **since** **)**
为了 哪个 和 这 土地 邻近的 一个 专利 曾是 (近岸 - 年 自从)
['græntɪd] ['ʌntəˌ'ʌntu][ˌes 'ɑ:r][ˌfɜ:rdɪ'nændoʊ] [gɔ:dʒz] ,
granted **unto** **Sr** **Ferdinando** **Gorges** **,**
的确 到 先生 费迪南多 峡谷 ,

近30年前，费尔南多·戈尔格斯先生获得了土地及其邻近土地的专利权。

['mɪstər] ['gɑ:dfri] , ['ɔ:ldərmən] - [ʌv; əv] [brɪstəl] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ,
Mr **Godfrey** **,** **Alderman** **ffoote** **of** **Bristoll** **myselfe** **,** **and** **some** **others** **,**
先生 戈弗雷 , 市议员 - 的 布里斯托尔 我自己 , 和 一些 其他的 ,

戈弗雷先生、布里斯托尔市议员福特先生、我自己以及其他一些人，

[ɑ:n][ðə; ði] ['nɔ:rθsaɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɪvər] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [greɪt] [kɔ:st][ænd; ənd]['tʃɑ:rdʒɪz] [wi:] -
On **the** **northside** **of** **this** **River** **at** **our** **great** **Cost** **and** **Charges** **wee** **setled**
在 这 北侧 的 这 河 在 我们的 伟大的 成本 和 收费 哇 -
['meni] - ,
many **ffamilies** **,**
许多 - ,

我们花费了大量的金钱和费用，在这条河的北岸安置了许多家庭。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [kɔːld] [brɪstəl] , [ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pæt(ə)nt] ,

which	was	then	called	Bristoll	,	and	according	to	the	Patent	,
哪个	曾是	然后	称为	布里斯托尔	,	和	根据	到	这	专利	,

当时它被称为布里斯托尔，根据专利文件，

[ðə; ði] ['gʌvɝmɛnt] [wʌz; wəz] [kənˈfɔːrməbl] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [brɪstəl] ,

the	Goverment	was	conformable	to	that	of	the	Corporation	of	Bristoll	,
这	政府	曾是	符合	到	那	的	这	公司	的	布里斯托尔	,

政府的运作方式与布里斯托尔市政府一致。

['oʊnli][ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ][ʌv; əv] - [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɛnərəli] [kɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['praːvɪns] [ʌv; əv]

only	admitting	of	Appeales	to	the	Generall	Court	for	the	Province	of
仅有的	承认	的	-	到	这	一般	法庭	为了	这	省	的

['meɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [kiːpt] [ðer; ðər] ,

Mayne	which	was	often	keept	there	,
梅恩	哪个	曾是	经常	保留	那里	,

仅受理向梅恩省普通法院提出的上诉，该法院经常在那里开庭审理案件。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [jɪrz] [sɪns] [ðə; ði] ['gʌvɝmɛnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][wʌz; wəz] ['swɑːloʊd] [ʌp][baɪ]

but	some	yeares	since	the	Goverment	with	the	rest	was	Swallowed	up	by
但	一些	年	自从	这	政府	和	这	休息	曾是	吞咽	向上	经过

[ðə; ði] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .

the	Massachusetts	.
这	马萨诸塞州	.

但几年后，政府连同其他机构一起被马萨诸塞州吞并了。

- . — [əˈbaʊt][θriː][maɪlz][frʌm; frəm] - [ɪz][ðə; ði]['rɪvər] - [wɪtʃ] [ɪz]

Nichiquiwanick	.	—	About	3	miles	from	Agomentine	is	the	River	Pascataway	which	is
-	.	—	关于	3	英里	从	-	是	这	河	-	哪个	是

[sɪks][maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] .

6	miles	from	the	mouth	.
6	英里	从	这	嘴	.

Nichiquiwanick.—距离阿戈门廷约 3 英里处是帕斯卡塔韦河，距离河口 6 英里。

[ˌaɪ ˈtiː] - [ɪn] [tuː] ['bræntʃɪz] ,

It	brancheth	itselfe	in	two	Branches	,
它	分支	-	在	二	分支	,

它分为两个分支，

[ðə; ði] [saʊθ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [rɪteɪnɛθ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['ʌðər]

the	South	branch	of	which	retaineth	the	name	of	Pascataway	the	other
这	南	分支	的	哪个	保留	这	姓名	的	-	这	其他

-

Nichiquiwanick	,
-	,

其中南支流保留了帕斯卡塔韦（Pascataway）的名称，另一支流保留了尼奇奎瓦尼克（Nichiquiwanick）的名称。

[ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrθsaɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɪvər][ðer; ðər][ɑːr; ər][sɛˈvɜːrəl] [dɪˈvɪʒnz] [ʌv; əv][lænd]['græntɪd] [lɔːŋ]

on	the	Northside	of	this	River	there	are	severall	Divisions	of	Land	granted	long
在	这	北侧	的	这	河	那里	是	几个	部门	的	土地	的确	长的

[sɪns] [baɪ] ['pætnts] ['ʌntəˌʌntu][daɪ'vɜːrs]['pɝːsənz][æz; əz][kæpt]['meɪs(ə)n] ,

since	by	Patents	unto	diverse	persons	as	Capt	Mason	,
自从	经过	专利	到	各种各样的	人	作为	船长	石匠	,

在这条河的北岸，有几块土地，这些土地很久以前就通过专利授予了不同的人，例如梅森船长。

[kæpt] ['grɪfɪθ] , ['mɪstər] ['gɑːrdnər] [ænd; ənd] ['ʌðər] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][sɛˈvɜːrəl] ['pɝːsənz] -

Capt	Griffith	,	Mr	Gardener	and	others	,	on	which	are	severall	persons	setled
船长	格里菲斯	,	先生	园丁	和	其他的	,	在	哪个	是	几个	人	-

[fɔːr; fər] - [maɪlz] .

for	12	miles	togither	.
为了	-	英里	一起	.

格里菲斯上尉、加德纳先生和其他人，还有几个人一起定居在方圆 12 英里内。

[æt; ət][ðə; ði] [fɔːlz] [ʌv; əv] - [θriː] ['eksələnt] [sɔː] - [mɪlz] [ɑːr; ər] - [ænd; ənd][ðer; ðər]

At	the	Falls	of	Nichiquiwanick	3	Excellent	Saw	-	Mills	are	seatted	and	there
在	这	瀑布	的	-	3	出色的	锯	-	米尔斯	是	-	和	那里

[ænd; ənd] ['daʊnwərd] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][jiː; ji] ['rɪvər] [hæv; həv] [bɪn] ['gɑːtn] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][mɑːsts]

and	downward	that	side	of	ye	River	have	been	gotten	most	of	the	Masts
和	向下	那	边	的	是的	河	有	到过	获得	最多	的	这	桅杆

[wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [fɔːr; fər] ['ɪŋgləndˌ]

which	have	come	for	England	,
哪个	有	来	为了	英格兰	,

尼奇奎瓦尼克瀑布附近有三家优秀的锯木厂，从那里以及河流下游的这一侧，运来的大部分运往英国的桅杆都集中在那里。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [rest] [ðæt] [əd'maɪəd][mæst] [wɪtʃ] [keɪm] ['oʊvər][sʌm; səm] [taɪm] [læst] [jɪr]

and	amongst	the	rest	that	admired	Mast	which	came	over	some	time	last	year
和	在	这	休息	那	钦佩	桅杆	哪个	来了	超过	一些	时间	最后的	年

[kən'teɪnɪŋ] - - Tun¯es [ʌv; əv] Tim¯ber ([æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd]) . -

containing	neere	30	Tun¯es	of	Tim¯ber	(	as	I	have	been	informed	)	.	10
包含	-	-	Tun¯es	的	Tim¯ber	(	作为	我	有	到过	知情的	)	.	-

还有其他人欣赏去年某个时候运过来的桅杆，据我所知，桅杆里装有大约30桶木材。[10]

- . — [ɑːn][ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv] [ðæt] [bræntʃ] [ɪz][ə; eɪ] - - ,

Cochequo	.	—	On	the	Sowth	side	of	that	Branch	is	a	Creeke	Cochequo	,
-	.	—	在	这	播种	边	的	那	分支	是	一个	-	-	,

科切科——在那条支流的南岸有一条科切科溪，

[wer'ɑːn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɑːr; ər][ˌtuː'tuː] [sɔː] [mɪlz] , [ænd; ənd] [gʊd] [mɑːsts] ,

whereon	at	the	head	are	2	Saw	Mills	,	and	affoord	good	Masts	,
其中	在	这	头	是	2	锯	米尔斯	,	和	负担得起	好的	桅杆	,

其中上游有两家锯木厂，并且能够负担得起优质的桅杆。

& [mʌtʃ] ['tɑːr] [hæθ] [bɪn] [meɪd] [ɑːn] [ðæt] - [saɪd] .

&	Mutch	Tarr	hath	been	made	on	that	Creeke	side	.
&	穆奇	塔尔	有	到过	制成	在	那	-	边	.

穆奇塔尔就在那条小溪边。

['doʊvər] . — [bɪloʊ] [wer] [ðə; ði] ['rɪvər] [stændz][ɑːn][ə; eɪ] [tʌŋ] [ʌv; əv][lænd][ðə; ði] ['taʊn]

Dover	.	—	Belowe	where	the	River	parteth	stands	on	a	Tongue	of	Land	the	Towne
多佛	.	—	下面	在哪里	这	河	帕特斯	站立	在	一个	舌头	的	土地	这	汤恩

[ʌv; əv]['doʊvər] ,

of	Dover	,
的	多佛	,

多佛——在河流分叉处的下游，一片狭长的陆地上，坐落着多佛镇。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][lænd]['dʒeɪs(ə)nt][sʌm; səm]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ɔːr][ə'baʊt]

for	which	place	and	the	land	adjacent	some	gentlemen	of	or	about
为了	哪个	地方	和	这	土地	邻近的	一些	先生们	的	或者	关于

['ʃrozbəri] [hæv; həv][ə; eɪ]['pæt(ə)nt] .

Shrewsbury	have	a	Patent	.
什鲁斯伯里	有	一个	专利	.

什鲁斯伯里及其周边地区的一些绅士拥有该地及其邻近土地的专利权。

['ɔɪstər] - . — [ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrθsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɑːrm] [ɪz] ['ɔɪstər] - [ɑːn] [wɪtʃ]

Oyster	Creeke	.	—	On	the	Northside	of	the	South	Arme	is	Oyster	Creeke	on	which
牡蛎	-	.	—	在	这	北侧	的	这	南	武装	是	牡蛎	-	在	哪个

[pleɪs] [ɑːr; ər] ['meni] ['piːp(ə)l] - [sʌm; səm] [sɔː] [mɪlz] [ænd; ənd] [jaʊ] [gʊd] [mɑːsts] ,

place	are	many	people	setled	some	Saw	Mills	and	affoords	yow	Good	Masts	,
地方	是	许多	人们	-	一些	锯	米尔斯	和	费用	哟	好的	桅杆	,

牡蛎溪——南阿姆河北岸是牡蛎溪，那里有许多居民定居，有一些锯木厂，并且出产优质桅杆。

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ʌp] [ɪz] [ə'nʌðər] [sɔː] [mɪl] [ɑːn] - - .
and **further** **up** **is** **another** **Saw** **Mill** **on** **Lamperell** **Creeke** **.**
和 更远 向上 是 其他 锯 磨 在 - - .

再往上走，兰佩雷尔溪上还有另一家锯木厂。

['eksɪtər] . — [ə'bʌv] [ðɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɪvər] - [ɪz] [ðə; ði] ['taʊn] [ʌv; əv]
Exeter **.** **—** **Above** **this** **at** **the** **fall** **of** **this** **River** **Pascatoway** **is** **the** **Towne** **of**
埃克塞特 . — 多于 这 在 这 落下 的 这 河 - 是 这 汤恩 的

,
Exceter **,**
埃克塞特 ,

埃克塞特——在帕斯卡托韦河的瀑布上方，便是埃克塞特镇。

[wer] [ɑːr; ər] [mɔːr] [sɔː] [mɪlz] , [duːn] [ðə; ði] ['saʊθˌsaɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɪvər] [ɑːr; ər] [fɑːrmz] [ænd; ənd]
where **are** **more** **Saw** **Mills** **,** **doune** **the** **Southside** **of** **this** **River** **are** **Farmes** **and**
在哪里 是 更多的 锯 米尔斯 , 杜恩 这 南区 的 这 河 是 农场 和

['ʌðər] - ['fæməliz] .
other **Stragling** **Families** **.**
其他 - 家庭 .

哪里有更多的锯木厂，这条河的南岸有农场和其他零散的家庭。

['strɔːberi] [bæŋk] .
Strawberry **Bank** **.**
草莓 银行 .

草莓银行。

[ðə; ði] [greɪt] [haʊs] & [aɪl] [ʌv; əv] - . — [wɪ'ðɪn] [ˌtuː'tuː] ['maɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] [ɪz]
The **Great** **House** **&** **Isle** **of** **Shooles** **.** **—** **Within** **2** **Myles** **of** **the** **Mouth** **is**
这 伟大的 房子 & 小岛 的 - . — 之内 2 迈尔斯 的 这 嘴 是

['strɔːberi] ['bæŋk] [wer] [ɑːr; ər] ['meni] ['fæməliz] ,
Strawberry **Banke** **where** **are** **many** **Families** **,**
草莓 班克 在哪里 是 许多 家庭 ,

舒尔斯大宅与岛屿——距离河口两英里处是草莓岸，那里居住着许多家族。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] & [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [haʊs] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv]
and **a** **Minister** **&** **a** **Meeting** **House** **,** **and** **to** **the** **meeting** **Houses** **of**
和 一个 部长 & 一个 会议 房子 , 和 到 这 会议 房屋 的

['daʊər] & ,
Dower **&** **Exceter** **,**
嫁妆 & 埃克塞特 ,

以及一位牧师和一座聚会所，还有道尔和埃克塞特的聚会所，

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪ'zɔːrt] .
most **of** **the** **people** **resort** **.**
最多 的 这 人们 采取 .

大多数人选择度假。

[ðɪs] ['strɔːberi] ['bæŋk] [ɪz] [pɑːrt] [ʌv; əv] - ['eikəs] ['græntɪd] [baɪ] ['pæt(ə)nt] [ə'baʊt] [jiː; ji] [jɪr] -
This **Strawberry** **Banke** **is** **part** **of** **6000** **acres** **granted** **by** **Patent** **about** **ye** **yeare** **1620**
这 草莓 班克 是 部分 的 - 英亩 的确 经过 专利 关于 是的 年份 -

[ɔːr] - ,
or **1621** **,**
或者 - ,

这片草莓园是大约在1620年或1621年通过专利授予的6000英亩土地的一部分。

[tuː; tə] ['mɪstər] ['deɪvɪd] ['tɔmpsn] , [huː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['mɪstər] ['nɪkələs] - ,
to **Mr** **David** **Thompson** **,** **who** **with** **the** **assistance** **of** **Mr** **Nicholas** **Sherwill** **,**
到 先生 大卫 汤普森 , WHO 和 这 协助 的 先生 尼古拉斯 - ,

致大卫·汤普森先生，他在尼古拉斯·舍威尔先生的协助下，

['mɪstər]	['lenərd]	[pʌmɜ-i]	[ænd; ənd]	['mɪstər]	['eɪbrəhæm]	['koʊmɜ-]	[ʌv; əv]	['plɪməθ]	['mɜ:tʃənts]	,
Mr	**Leonard**	**Pomery**	**and**	**Mr**	**Abraham**	**Colmer**	**of**	**Plymouth**	**Merchants**	**,**
先生	伦纳德	波默里	和	先生	亚伯拉罕	科尔默	的	普利茅斯	商人	,

普利茅斯商人的伦纳德·波默里先生和亚伯拉罕·科尔默先生

[went]	['aʊər]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[kən'sɪdərəb(ə)l]	['kʌmpəni]	[ʌv; əv]	['sɜ:rvənt]	[ænd; ənd]	[bɪlt]	[ə; eɪ]	[strɔ:ŋ]
went	**ower**	**with**	**a**	**Considerable**	**Company**	**of**	**Servants**	**and**	**built**	**a**	**Strong**
去	所有者	和	一个	大量	公司	的	仆人	和	建造	一个	强的

[ænd; ənd]	[lɑ:rdʒ]	[haʊs]	,
and	**Large**	**House**	**,**
和	大的	房子	,

他带着一大群仆人去了，建造了一座坚固的大房子。

[ɪn'kloʊzd]	[ˌaɪ 'ti:]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[lɑ:rdʒ]	[ænd; ənd]	[haɪ]	-	[ænd; ənd]	['maʊntɪd]	[gʌnz]	,
enclosed	**it**	**with**	**a**	**large**	**and**	**high**	**Palizado**	**and**	**mounted**	**Gunns**	**,**
内	它	和	一个	大的	和	高的	-	和	安装	冈斯	,

用高大的栅栏将其围起来，并架设了火炮。

[ænd; ənd]	['bi:ɪŋ]	[stɔ:rd]	[ɛkstrɔrdənɛrli]	[wɪð; wɪθ]	[ʃɑ:t]	[ænd; ənd]	[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['terər]
and	**being**	**stored**	**extraordinarly**	**with**	**shot**	**and**	**Ammunition**	**was**	**a**	**Terror**
和	存在	存储	非凡地	和	射击	和	弹药	曾是	一个	恐怖

[tu:; tə]	[ðə; ði]	['indiəns]	,
to	**the**	**Indians**	**,**
到	这	印度人	,

大量弹药的储存令印第安人闻风丧胆。

[hu:]	[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	[wɜ:r; wər]	[ɪn'sʌltɪŋ]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[pʊr]	[wi:k]	[ænd; ənd]	[ʌn'fɜ:rnɪʃt]	['plæntəz]
who	**at**	**that**	**time**	**were**	**insulting**	**over**	**the**	**poor**	**weake**	**and**	**unfurnished**	**Planters**
WHO	在	那	时间	是	侮辱	超过	这	贫穷的	弱	和	未配备家具	花盆

[ʌv; əv]	['plɪməθ]	.
of	**Plymouth**	**.**
的	普利茅斯	.

当时，他们还侮辱普利茅斯那些贫穷、虚弱、没有家具的种植园主。

[ðɪs]	[haʊs]	[ænd; ənd]	-	[hi:; hi]	[bɪlt]	[ɑ:n][ə; eɪ]	[pɔɪnt]	[ʌv; əv]	[lænd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['veri]	['entrəns]	[ʌv; əv]
This	**house**	**and**	**ffort**	**he**	**built**	**on**	**a**	**Point**	**of**	**Land**	**at**	**the**	**very**	**entrance**	**of**
这	房子	和	-	他	建造	在	一个	观点	的	土地	在	这	非常	入口	的

-	['rɪvər]	,
Pascatoway	**River**	**,**
-	河	,

他在帕斯卡托韦河入海口的一处岬角上建造了这座房子，倾注了全部心血。

[ænd; ənd]	[hæv]	['græntɪd]	[baɪ]	['pæt(ə)nt]	[ɔ:l]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	['bɔ:dərɪŋ]	[ɑ:n]	[ðɪs]	[lænd]	[tu:; tə]	[ðə; ði]
And	**haveing**	**granted**	**by**	**Patent**	**all**	**the**	**Island**	**bordering**	**on**	**this**	**land**	**to**	**the**
和	拥有	的确	经过	专利	全部	这	岛	毗邻	在	这	土地	到	这

['mɪdl]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['rɪvər]	,
Midle	**of**	**the**	**River**	**,**
中部	的	这	河	,

并已通过专利授予该土地与河流中点相邻的所有岛屿，

[hi:; hi]	['tʊk]	[pə'zeʃn]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	['aɪlənd]	com¯only	[kɔ:ld]	[ðə; ði]	[greɪt]	['aɪlənd]	[ænd; ənd]	[fɔ:r; fər]
he	**tooke**	**possession**	**of**	**an**	**Island**	**com¯only**	**called**	**the**	**great**	**Island**	**and**	**for**
他	拿走	拥有	的	一个	岛	com¯only	称为	这	伟大的	岛	和	为了

[ðə; ði]	[baʊndz]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[lænd]	[hi:; hi]	[went]	[ʌp]	[ðə; ði]	['rɪvər]	[tu:; tə]	[ə; eɪ]	[pɔɪnt]	[kɔ:ld]	[blaʊdi]	[pɔɪnt]	,
the	**bounds**	**of**	**this**	**land**	**he**	**went**	**up**	**the**	**River**	**to**	**a**	**point**	**called**	**Bloudy**	**Point**	**,**
这	界限	的	这	土地	他	去	向上	这	河	到	一个	观点	称为	布劳迪	观点	,

他占领了一座通常被称为大岛的岛屿，为了确定这片土地的边界，他沿河而上，到达一个叫做布劳迪角的地方。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [siː] [saɪd][ə'baʊt][fɔːr] [mɪls] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ]['paʊər][ʌv; əv] ['gʌvɝmɛnt]

and	by	the	sea	side	about	4	milles	he	had	also	power	of	Goverment
和	经过	这	海	边	关于	4	千	他	有	还	力量	的	政府

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [baʊndz] ,

within	his	owne	bounds	,
之内	他的	拥有	界限	,

在海边大约4英里处，他也拥有在其领地内的统治权。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ,

Notwithstanding	all	this	,
虽然	全部	这	,

尽管如此，

[ɔːl][ɪz][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

all	is	at	this	day	in	the	power	and	at	the	disposall	of	the	Massachusitts	.
全部	是	在	这	天	在	这	力量	和	在	这	处置	的	这	-	.

如今，一切都掌握在马萨诸塞州手中，任其处置。

[tuː] [liːgz] [ʌv; əv] [laɪ] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] - [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['pleɪsɪz][fɔːr; fər] - [ɪn]

Two	Leagues	of	lyes	the	Isle	of	Shooles	one	of	the	best	places	for	ffishing	in
二	联赛	的	碱液	这	小岛	的	-	一	的	这	最好的	地方	为了	-	在

[ðə; ði][lænd] ,

the	land	,
这	土地	,

两里格斯的莱伊斯，舒尔斯岛是英国最好的钓鱼地点之一，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [hɪr] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] . -

they	have	built	a	Church	here	and	maintaine	a	Minister	.	11
他们	有	建造	一个	教会	这里	和	维持	一个	部长	.	-

他们在这里建了一座教堂，并聘请了一位牧师。[11]

['hæmptən] . — [eɪt] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] [ʌv; əv] - [ɪz][ə; eɪ][smɔːl] ['rɪvər] [kɔːld]

Hampton	.	—	Eight	Miles	to	the	Southward	of	Pascatoway	is	a	small	River	called
汉普顿	.	—	八	迈尔斯	到	这	向南	的	-	是	一个	小的	河	称为

-

,

Monoconock	,
-	,

汉普顿——帕斯卡托韦以南八英里处有一条名为莫诺科诺克的小河，

[ɑːn] [wɪtʃ] ['rɪvər] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [taʊn] [kɔːld] ['hæmptən] , [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] ['lɪvɪŋ] [wiːl] [baɪ] ['kɔrn]

on	which	River	is	a	large	Town	called	Hampton	,	The	inhabitants	living	weell	by	Corne
在	哪个	河	是	一个	大的	镇	称为	汉普顿	,	这	居民	活的	好	经过	角膜

[ænd; ənd]['kæt(ə)l] ,

and	Cattle	,
和	牛	,

哪条河边有一个名叫汉普顿的大镇？镇上的居民靠玉米和牛群过着富裕的生活。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [greɪt] [stɔːr] ,

of	which	they	have	great	store	,
的	哪个	他们	有	伟大的	店铺	,

他们为此储备了大量物资。

[θər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pæt(ə)nt]['græntɪd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['veri] [pleɪs] [tuː; tə][kæpt]['meɪs(ə)n] - [jɪrz]

Ther	was	a	Patent	granted	for	this	very	place	to	Capt	Mason	neare	40	yeares
那里	曾是	一个	专利	的确	为了	这	非常	地方	到	船长	石匠	附近	-	年

& [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][lænd][ðə; ði] - [ðer; ðər][laɪn]['oʊvər][bɪ'jɑːnd]

agoe	&	this	was	the	first	land	the	Massachusits	stretcht	there	line	over	beyond
古	&	这	曾是	这	第一的	土地	这	-	拉伸	那里	线	超过	超过

[ðer; ðər] [truː] [baʊndz] :

there	true	bounds	:
那里	真的	界限	:

大约40年前，梅森上尉获得了这片土地的专利权，这也是马萨诸塞州首次将疆界延伸到其真正边界之外的土地：

[fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,

For	about	3	miles	South	of	this	place	,
为了	关于	3	英里	南	的	这	地方	,

从这里往南大约3英里，

[æt; ət] [ðer; ðər] [fɜːrst] [ˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər] [ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [neɪmd] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [baʊnd]

at	there	first	coming	over	they	sett	up	a	house	and	named	it	the	bound
在	那里	第一的	未来	超过	他们	设置	向上	一个	房子	和	命名	它	这	边界

[haʊs] [æz; əz] [ˈfaɪndɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm] - ,

House	as	finding	it	three	miles	from	Meromack	,
房子	作为	寻找	它	三	英里	从	-	,

他们初来乍到时，在距离梅罗马克三英里的地方安营扎寨，并将其命名为“束缚之家”。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [baʊnd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈpæt(ə)nt] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðeɪ] [ˈrestɪd] [kənˈtentɪd] [fɔːr; fər]

the	North	bound	of	there	Patent	,	and	with	this	they	rested	contented	for
这	北	边界	的	那里	专利	,	和	和	这	他们	休息	满足	为了

[əˈbaʊt] - [jɪrz] .

about	10	yeares	.
关于	-	年	.

他们专利地的北界，就这样安居乐业了大约 10 年。

[ˈsɔːlzbəri] [nuː] & [oʊld] . — [sɛvən] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] [ʌv; əv] [ˈhæmptən] [ɪz] -

Salisbury	New	&	Old	.	—	Seaven	Miles	to	the	Southward	of	Hampton	is	Meromack
索尔兹伯里	新的	&	老的	.	—	西文	迈尔斯	到	这	向南	的	汉普顿	是	-

[ˈrɪvər] ,

River	,
河	,

索尔兹伯里新旧篇章——汉普顿以南七英里处是梅罗马克河。

[ɑːn] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈnɔːrθsaɪd] [ɪz] - [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kɔːld] -

on	the	mouth	of	which	on	the	Northside	is	seatted	a	Large	Toune	called	Sallisbury
在	这	嘴	的	哪个	在	这	北侧	是	-	一个	大的	调	称为	-

,

,

,

在河口北岸坐落着一座名为索尔兹伯里的大城镇。

[ænd; ənd] [θriː] [maɪlz] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [kɔːld] [oʊld] [ˈsɔːlzbəri] ,

and	3	miles	above	it	a	Village	called	old	Salisbury	,
和	3	英里	多于	它	一个	村庄	称为	老的	索尔兹伯里	,

在它上方3英里处有一个叫做老索尔兹伯里的小村庄，

[wer] [θər] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔː] [mɪl] [ɔːr] [tuː] .

where	ther	is	a	Saw	Mill	or	two	.
在哪里	那里	是	一个	锯	磨	或者	二	.

那里有一两家锯木厂。

[ðə; ði] [kəˈmɑːdətiz] [ðɪs] [əˈfɔːrdz] [ɑːr; ər] [ˈkɔrn] , [ˈkæt(ə)l] , [ˈbɔrdz] [ænd; ənd] [ˈpaɪpər] - .

The	Commodities	this	Toune	affords	are	Corne	,	Cattle	,	Boards	and	Piper	Staues	.
这	商品	这	调	提供	是	角膜	,	牛	,	板	和	派珀	-	.

该镇提供的商品有玉米、牛、木板和风笛雕像。

- [ˈænˌdəuvə] . — - [liːgz] [ʌp] [ðɪs] [ˈrɪvər] [ɪz] - ,

Haverell	Andover	.	—	Fouer	Leagues	up	this	River	is	Haverell	,
-	安多弗	.	—	-	联赛	向上	这	河	是	-	,

哈弗雷尔·安多弗——沿着这条河向上游走四里格就是哈弗雷尔。

[ə; eɪ] ['prɪti] & [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['haɪər] [ɪz] [ðə; ðɪ] [ʌv; əv] - [bəuθ] [ðiːz] ['tuːnz]

a	pretty	Toune	&	a	few	miles	higher	is	the	Toune	of	Andouer	both	these	Tounes
一个	漂亮的	调	&	一个	很少	英里	更高	是	这	调	的	-	两个都	这些	通勤

[səb'sɪst] [baɪ] ['hʌzbəndrɪ] .

subsist	by	Husbandry	.
生存	经过	畜牧业	.

一个美丽的图恩，再往上几英里就是安杜尔图恩，这两个图恩都以畜牧业为生。

['nuːˌbɛri] . — [æt; ət] [ðə; ðɪ] [maʊθ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['saʊθˌsaɪd] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['ʌpwərdz] [ɪz]

Newbury	.	—	At	the	mouth	on	the	southside	of	Meromack	and	upwards	is
纽伯里	.	—	在	这	嘴	在	这	南区	的	-	和	向上	是

['siːtɪd] [ðə; ðɪ] ['taʊn] [ʌv; əv] ['nuːˌbɛri] ,

seated	the	Towne	of	Newbury	,
坐着	这	汤恩	的	纽伯里	,

纽伯里——纽伯里镇坐落在梅罗马克河南岸的河口及其上游。

[ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [stænd] [æt; ət] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [iːtʃ] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['fiːld] [ænd; ənd] ['gɑːrdn]

the	Houses	stand	at	a	good	distance	each	from	other	a	feild	and	Garden
这	房屋	站立	在	一个	好的	距离	每个	从	其他	一个	田野	和	花园

[bɪ'twiːn] [iːtʃ] [haʊs] ,

between	each	house	,
之间	每个	房子	,

房屋之间保持着相当远的距离，每栋房屋之间都有一片田地和花园。

[ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ðə; ðɪ] [striːt] [fɔːr; fər] [fɔːr] [maɪlz] [ɔːr] [ðɛrəbaʊts] ['sɔːlzbəri]

and	so	on	both	sides	the	street	for	4	Miles	or	therabouts	betweene	Salisbury
和	所以	在	两个都	侧面	这	街道	为了	4	迈尔斯	或者	治疗	之间	索尔兹伯里

[ænd; ənd] [ðɪs] ['taʊn] ,

and	this	Towne	,
和	这	汤恩	,

因此，在索尔兹伯里和这个小镇之间，街道两旁大约4英里范围内都是如此。

[ðə; ðɪ] ['rɪvər] [ɪz] ['brɔːdər] [ðen] [ðə; ðɪ] [temz] [æt; ət] ['dɛtfərd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['suːmə] [ə'baundz]

the	River	is	broader	then	the	Thames	at	Deptford	,	and	in	the	Sumer	abounds
这	河	是	更广泛	然后	这	泰晤士河	在	德普特福德	,	和	在	这	苏美尔	很多

[wɪð; wɪθ] ['stɜːrdʒən] ,

with	Sturgeon	,
和	鲟	,

在德普特福德，这条河比泰晤士河还要宽阔，而且在夏季盛产鲟鱼。

['sæmən] [ænd; ənd] ['ʌðər] - ['wɔːtər] [fɪʃ] .

Salmon	and	other	ffresh	water	fish	.
三文鱼	和	其他	-	水	鱼	.

鲑鱼和其他淡水鱼。

[hæd; həd] [wiː; wi] [ðə; ðɪ] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ænd; ənd] - [ðə; ðɪ] ['stɜːrdʒən] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ]

Had	we	the	art	of	takeing	and	saveing	the	Sturgeon	it	would	prove	a
有	我们	这	艺术	的	服用	和	-	这	鲟	它	会	证明	一个

['veri] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] ,

very	great	advantage	,
非常	伟大的	优势	,

如果我们掌握了捕捞和拯救鲟鱼的技艺，那将是一项巨大的优势。

[ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ə'fɔːd] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðər] - [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'θɔːl] .

the	Country	affording	Vinager	,	and	all	other	Materialls	to	do	it	withall	.
这	国家	负担得起	醋	,	和	全部	其他	-	到	做	它	以及所有	.

该国提供醋，以及完成这项工作所需的所有其他材料。

[ɪn] [ðɪs] ['taʊn] [ænd; ənd] [oʊld] ['nuːˌbɛri] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ɑːr; ər] [ˌtuː'tuː] ['miːtɪŋ] ['haʊzɪz] .

In	this	Towne	and	old	Newbury	adjoining	are	2	Meeting	Houses	.
在	这	汤恩	和	老的	纽伯里	相邻的	是	2	会议	房屋	.

在这个小镇和毗邻的老纽伯里镇里，有两座教堂。

['rəuli] . — [θri:] [maɪlz] [bɪ'jɑʊnd] [ðɪs] [oʊld] ['nu:ˌbɛri] [ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['pɑ:pjələs] ['taʊn]
Rowley . — Three Miles beyound this Old Newbury is a large and populous Towne
罗利 . — 三 迈尔斯 除此之外 这 老的 纽伯里 是 一个 大的 和 人口众多 汤恩

[kɔ:ld] ['rəuli] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] - [wɪ'ðɪn] [lænd][ðə; ði]
called Rowley about two miles from the Bay of Agowame within land the
称为 罗利 关于 二 英里 从 这 湾 的 - 之内 土地 这

[ɪn'hæbɪtənts] [ɑ:r; ər][moʊst] ['jɔ:rkʃərmən] ['veri] [lə'bɔ:riəs] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [draɪv] [ə; eɪ] ['prɪti] [treɪd] ,
Inhabitants are most Yorkshiremen very laborious people and drive a pretty trade ,
居民 是 最多 约克郡人 非常 费力的 人们 和 驾驶 一个 漂亮的 贸易 ,

罗利——在老纽伯里三英里之外，有一个人口众多的大镇，名叫罗利，距离阿戈瓦姆湾约两英里，位于内陆。居民大多是约克郡人，他们非常勤劳，从事着相当不错的行业。

[meɪkɪŋ] [kloʊθ] [ænd; ənd] ['rʌgz] [ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n] [wʊl] ,
makeing Cloath and Ruggs of Cotton Wool ,
制作 衣服 和 拉格斯 的 棉布 羊毛 ,

制作棉毛布料和毯子

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] ['ʃi:ps] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɪn] [fju:] [jɪrz] [ðə; ði] ['kʌntri:] [wɪl] [ə'baʊnd] [nɑ:t]
and also Sheeps wooll with which in few yeares the Countrey will abound not
和 还 绵羊 羊毛 和 哪个 在 很少 年 这 国家 将要 盛产 不是

['oʊnli][tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðəm'selvz] [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][send] [ə'brɔ:d] .
only to supply themselves but also to send abroad .
仅有的 到 供应 他们自己 但 还 到 发送 国外 .

还有羊毛，几年之内，这个国家不仅能自给自足，还能出口到国外，羊毛将会非常丰富。

[ðɪs] ['taʊn] [wɪð; wɪθ] ['kɔrn] , [ænd; ənd]['kæt(ə)l] ,
This Towne aboundeth with Corne , and Cattle ,
这 汤恩 充盈 和 角膜 , 和 牛 ,

这座城镇盛产玉米和牲畜，

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃi:p] . -
and have a great number of Sheep . 12
和 有 一个 伟大的 数字 的 羊 . -

而且拥有大量的羊。12

['ipswitʃ] . — [θri:] [maɪlz] [bɪ'jɑ:nd] ['rəuli] [laɪ'ɛθ] ['ipswitʃ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] - ['rɪvər]
Ipswich . — Three Miles beyond Rowley lyeth Ipswich at the head of Agawame River
伊普斯维奇 . — 三 迈尔斯 超过 罗利 莱斯 伊普斯维奇 在 这 头 的 - 河

,
,
,

伊普斯维奇——位于罗利以西三英里处，阿加瓦米河源头，即伊普斯维奇。

[æz; əz]['fɑ:r][ʌp][æz; əz] [vɛsəlz] [keɪn] [kʌm] .
as farr up as Vessells cane come .
作为 法尔 向上 作为 船舶 甘蔗 来 .

直到容器所能达到的最远的地方。

[ˌaɪ 'ti:] [hæθ] ['meni] [ɪn'hæbɪtənts] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [fɑ:rmz] [laɪ] ['fɑ:r] [ə'brɔ:d] ,
It hath many Inhabitants , and there farmes lye farr abroad ,
它 有 许多 居民 , 和 那里 农场 碱液 法尔 国外 ,

那里居民众多，农场远在郊外。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sɛ'vɜ:rəl] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊn] .
some of them severall miles from the Towne .
一些 的 他们 几个 英里 从 这 汤恩 .

其中一些距离城镇有好几英里远。

[soʊ]['ɔ:lsoʊ] [ðeɪ] [du:] [ə'baʊt] ['ʌðər] [taunz] .
So also they do about other Townes .
所以 还 他们 做 关于 其他 汤斯 .

他们也对其他城镇做过类似的事情。

['wenəm] . — [sɪks][maɪlz][frʌm; frəm] [ðɪs] ['taʊn] [laɪ'ɛθ][ə; eɪ] ['taʊn] [kɔ:ld] ['wenəm] ['si:tɪd] [ə'baʊt]
Wenham . — Six Miles from this Towne lyeth a Towne called Wenham seated about
温汉姆 . — 六 迈尔斯 从 这 汤恩 莱斯 一个 汤恩 称为 温汉姆 坐着 关于
[ə; eɪ] [greɪt] [leɪk] [ɔ:r][pɑ:nd] [wɪtʃ] [ə'baundz][wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] - - ,
a great Lake or Pond which abounds with all manner of ffresh ffish ,
一个 伟大的 湖 或者 池塘 哪个 很多 和 全部 方式 的 - - ,

温汉姆——距离本镇六英里处，坐落着一个名为温汉姆的小镇，它环绕着一个盛产各种新鲜鱼类的大湖或池塘而建。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] com¯odities [æz; əz] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] .
and such com¯odities as other places have it affordeth .
和 这样的 com¯odities 作为 其他 地方 有 它 提供 .

以及其他地方所能提供的各种商品。

['glɑ:stər] . — [bɪ'twi:n] [ði:z] [tu:] [taunz] [ðer; ðər] [ru:nz] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] [ðæt] -
Gloucester . — Between these two Townes there runes out into the Sea that noated
格洛斯特 . — 之间 这些 二 汤斯 那里 符文 出去 进入 这 海 那 -
[hed] [lænd] [kɔ:ld] [keɪp] [æn] ['foʊ.ɚ] [maɪlz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['aʊtərmoʊst] [hed] .
head land called Cape Ann fower miles within the outermost head .
头 土地 称为 岬 安 花朵 英里 之内 这 最外层 头 .

格洛斯特。——在这两个城镇之间，有一条通往大海的河流，这条河通往一个叫做安角的岬角，位于最外侧岬角内四英里处。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['pæsɪʤ] [kʌt] [θru:] [ə; eɪ] [mɑ:rʃ] [bɪ'twi:n] [keɪp] [æn] ['hɑ:rbər] & -
There is a Passage cutt through a Marsh between Cape Ann Harbor & Manisqwanne
那里 是 一个 通道 切 通过 一个 沼泽 之间 岬 安 港口 & -
['hɑ:rbər] [wer] [stændz][ðə; ði] ['taʊn] [kɔ:ld] ['glaʊstɚ] ['veri] com¯odious [fɔ:r; fər] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv]
Harbour where stands the Towne called Glocester very com¯odious for building of
港口 在哪里 站立 这 汤恩 称为 格洛斯特 非常 com¯odious 为了 建筑 的
['ʃɪpɪŋ] [ænd; ənd] - .
shipping and ffishing .
船运 和 - .

在安角港和马尼斯夸内港之间，有一条穿过沼泽的通道，那里坐落着一个名为格洛斯特的小镇，非常适合建造航运和渔业设施。

['mæntʃestər] . — ['foʊ.ɚ] [maɪlz] ['westwərd] [frʌm; frəm] ['glaʊstɚ] , [laɪ'ɛθ][ɑ:n][ðə; ði] [si:] [saɪd][ə; eɪ]
Manchester . — Fower miles Westward from Glocester , lyeth on the Sea side a
曼彻斯特 . — 花朵 英里 向西 从 格洛斯特 , 莱斯 在 这 海 边 一个
[smɔ:l] ['taʊn] [kɔ:ld] ['mæntʃestər] ,
small Towne called Manchester ,
小的 汤恩 称为 曼彻斯特 ,

曼彻斯特——从格洛斯特向西四英里，在海边坐落着一个名为曼彻斯特的小镇。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sɔ:mɪl] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['tɪmbər] .
there is a Sawmill and aboundance of Timber .
那里 是 一个 锯木厂 和 丰富 的 木材 .

这里有锯木厂，木材资源丰富。

['mækərəl] & [bɑ:s] [koʊv] . — [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['taʊn] [laɪ'ɛθ] [baɪ][ðə; ði] [si:] [saɪd]
Mackrell & Basse Cove . — About six miles from this Towne lyeth by the Sea side
麦克雷尔 & 巴斯 海湾 . — 关于 六 英里 从 这 汤恩 莱斯 经过 这 海 边
[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [kɔ:ld] - [ku'eɪ] ,
a Village Called Mackarell Coue ,
一个 村庄 称为 - 库 ,

麦克雷尔和巴斯湾——距离这个小镇大约六英里，海边有一个叫做麦克雷尔湾的村庄。

[ænd; ənd][ə; eɪ][maɪl][ɔ:r][ˌtu:'tu:] [ɑ:n][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv]['seɪləm] ['rɪvər] [laɪ'ɛθ] [ə'nʌðər] ['vɪlɪdʒ]
and a mile or 2 aboue on a Branch of Salem River lyeth another Village
和 一个 英里 或者 2 以上 在 一个 分支 的 塞勒姆 河 莱斯 其他 村庄
[kɔ:ld] [bɑ:s] [ku'eɪ] ,
called Basse Coue ,
称为 巴斯 库 ,

在塞勒姆河的一条支流上，再往前一两英里，坐落着另一个名叫巴斯库的村庄。

[ðiːz] [tuː] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] , [wɪtʃ] [stændz] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][bəuθ]
These two have Joyned and built a Church , which stands between them both
这些 二 有 乔伊德 和 建造 一个 教会 , 哪个 站立 之间 他们 两个都
[ˈaʊər] [ˌeɪˌdʒiːˈɛsˌtiː][ˈseɪləm] .
ower agst Salem .
所有者 反对 塞勒姆 .

这两人合二为一，建造了一座教堂，这座教堂矗立在他们两人之间，与塞勒姆隔海相望。

[ˈseɪləm] . — [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ˈseɪləm] [ˈrɪvər] [stændz][ɑːn][ə; eɪ] [pɪˈnɪnsələr][ðə; ði] [ˈtaʊn] [ʌv; əv]
Salem . — On the South side of Salem River stands on a peninsula the Towne of
塞勒姆 . — 在 这 南 边 的 塞勒姆 河 站立 在 一个 半岛 这 汤恩 的
[ˈseɪləm] ,
Salem ,
塞勒姆 ,

塞勒姆——塞勒姆镇坐落在塞勒姆河南岸的一个半岛上。

- [sʌm; səm] [jɪrz] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [bɪˈfɔːr][ðə; ði][ˈpæt(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] -
setled some yeares by a few people befor the Patent of the Massachusits
- 一些 年 经过 一个 很少 人们 之前 这 专利 的 这 -
[wʌz; wəz][ˈgræntɪd] .
was granted .
曾是 的确 .

在马萨诸塞州专利颁布之前几年，这里就有人定居下来了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [kəˈmoʊdiəs] [fɔːr; fər] [ˈfɪʃɪŋ] ,
It is very commodious for fishing ,
它 是 非常 宽敞的 为了 钓鱼 ,

它非常适合捕鱼，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [vɛsəlz] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [ðer; ðər][ænd; ənd] ([ɪkˈsept] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən]) [ˌaɪ ˈtiː]
and many Vessells have been built there and (except Boston) it
和 许多 船舶 有 到过 建造 那里 和 (除了 波士顿) 它
[hæθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [treɪd] [æz; əz] [ˈeni] [pleɪs] [ɪn] [nuː] [ˈɪŋglənd] [bəuθ][ˈɪnlənd][ænd; ənd] [əˈbrɔːd] .
hath as much Trade as any place in New England both inland and abroad .
有 作为 很多 贸易 作为 任何 地方 在 新的 英格兰 两个都 内陆 和 国外 .

那里建造了许多船只，（除波士顿外）它的贸易量与新英格兰内陆和海外的任何地方一样多。

[ˈmɑːblhed] [ɔːr] [fɔɪ] . — [tuː] [maɪlz] [bɪˈloʊ] [ðɪs] [ˈtaʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsaʊθˌsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːrbər]
Marblehead or Foy . — Two miles below this Towne on the Southside of the Harbor
马布尔黑德 或者 福伊 . — 二 英里 以下 这 汤恩 在 这 南区 的 这 港口
[baɪ][ðə; ði] [siː] [saɪd] [laɪˈɛθ] [ˈmɑːblhed] [ɔːr] - [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈtaʊn] [fɔːr; fər] - [ɪn] [nuː]
by the sea side lyeth Marblehead or ffoy the greatest Towne for ffishing in New
经过 这 海 边 莱斯 马布尔黑德 或者 - 这 最 汤恩 为了 - 在 新的
[ˈɪŋglənd] .
England .
英格兰 .

马布尔黑德或福伊。——在港口南侧海边，距离本镇两英里处，坐落着马布尔黑德或福伊，它是新英格兰最大的渔业城镇。

[ˈlɪn] . — [faɪv] [maɪlz] [ˈwestwərd] [laɪˈɛθ][ðə; ði] [ˈtaʊn] [ʌv; əv] [ˈlɪn] [əˈlɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] [siː] [saɪd] ,
Lynne . — Five miles Westward lyeth the Towne of Lynne along by the sea side ,
琳恩 . — 五 英里 向西 莱斯 这 汤恩 的 琳恩 沿着 经过 这 海 边 ,

林恩镇——向西五英里，沿着海边，便是林恩镇。

[ænd; ənd] [tuː] [maɪlz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈaɪərn]
and two miles aboue it within the bounds of it are the greatest Iron
和 二 英里 以上 它 之内 这 界限 的 它 是 这 最 铁
[wɜːrks] [iˈrektid] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][æt; ət][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈmɜːtʃənts] ,
works erected for the most part at the charge of some Merchants ,
作品 竖立 为了 这 最多 部分 在 这 收费 的 一些 商人 ,

在它方圆两英里内，有规模最大的钢铁厂，这些钢铁厂大多是由一些商人出资建造的。

[ænd; ənd][dʒɛntəlmɪn] [hɪr] [rɪzaɪdɪŋ] [ænd; ənd][kɔːst][ðem; ðəm][ə'baʊt] 14000£ ,

and	Gentlmen	here	resideing	and	cost	them	about	14000£	,
和	先生们	这里	居住地	和	成本	他们	关于	14000£	,

以及居住在这里的绅士们，花费了他们大约14000英镑。

[huː] [wɜːr; wər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːvd] [ə'baʊt][sɪks] [jɪrz] [sɪns] [ɪn'dʒuəriəsli] ['aʊtɪd] [ʌv; əv]

who	were	as	it	is	conceived	about	six	yeares	since	Injuriously	outted	of
WHO	是	作为	它	是	构思	关于	六	年	自从	有害地	出柜	的

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['predʒədɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['oʊnərz] . -

them	to	the	great	prejudice	of	the	Country	and	Owners	.	13
他们	到	这	伟大的	偏见	的	这	国家	和	所有者	.	-

据推测，大约六年前，他们被恶意地驱逐出境，给国家和所有者造成了极大的损害。13

['riːdɪŋ] . — [θriː] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['aɪərn] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['taʊn] ,

Reading	.	—	Three	miles	above	the	Iron	Worke	in	the	Country	is	a	pretty	Towne	,
阅读	.	—	三	英里	多于	这	铁	工作	在	这	国家	是	一个	漂亮的	汤恩	,

雷丁——在乡村铁厂上方三英里处，有一个漂亮的小镇。

[kɔːld] ['riːdɪŋ] , [wɪtʃ] [æz; əz][ɔːl]['ɪnlənd] [taunz] [doʊ][lɪv; laɪv][baɪ] ['hʌzbəndri] .

called	Reading	,	which	as	all	inland	Townes	doe	live	by	Husbandry	.
称为	阅读	,	哪个	作为	全部	内陆	汤斯	雌鹿	居住	经过	畜牧业	.

雷丁镇，和所有内陆城镇一样，以农业为生。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv] ['ɔːlsoʊ][æt; ət][ðə; ði]['aɪərn][wɜːrk][ɪn] [dɪgɪŋ] [ʌv; əv] [maɪn] ,

The	people	have	imployment	also	at	the	Iron	work	in	digging	of	myne	,
这	人们	有	实施	还	在	这	铁	工作	在	挖掘	的	我的	,

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv] [wʊd] .

and	cutting	of	wood	.
和	切割	的	木头	.

人们还在钢铁厂从事采矿和伐木等工作。

['rʌmni] [mɑːrʃ] . — [tuː] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪərnwɜːrk][baɪ][ðə; ði] ['siːsaɪd] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [mɑːrʃ]

Rumney	Marsh	.	—	Two	miles	from	the	Ironwork	by	the	Seaside	is	a	large	Marsh
拉姆尼	沼泽	.	—	二	英里	从	这	铁工	经过	这	海滨	是	一个	大的	沼泽

[kɔːld] - [mɑːrʃ] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðæt] [ænd; ənd] - ['biːɪŋ] [ə'baʊt][ˌtuː'tuː][maɪlz] .

called	Rummney	Marsh	and	between	that	and	Winnisime	being	about	2	miles	.
称为	-	沼泽	和	之间	那	和	-	存在	关于	2	英里	.

拉姆尼沼泽——距离海边的铁厂两英里处有一片名为拉姆尼沼泽的大沼泽，而拉姆尼沼泽到温尼西姆之间大约有 2 英里。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [gʊd] [fɑːrmz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [bɔstoʊn] , [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] [met]

There	are	many	good	farmes	belonging	to	Bostone	,	which	have	a	Metting
那里	是	许多	好的	农场	属于	到	博斯万	,	哪个	有	一个	会议

[haʊs] ,

House	,
房子	,

波士顿拥有许多优质农场，每个农场都设有集会所。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv] [iːz] .

as	it	were	a	Chapel	of	Ease	.
作为	它	是	一个	教堂	的	舒适	.

就像一座附属小教堂。

- . — [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['rʌmni] [mɑːrʃ] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv] [mɪstɪk]

Winnisime	.	—	Two	miles	Sowth	from	Rumney	Marsh	on	the	North	side	of	Mistick
-	.	—	二	英里	播种	从	拉姆尼	沼泽	在	这	北	边	的	米斯蒂克

['rɪvər] [ɪz] - [wɪtʃ] [ðoʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

River	is	Winnisime	which	though	but	a	few	houses	on	it	,
河	是	-	哪个	尽管	但	一个	很少	房屋	在	它	,

温尼西姆——温尼西姆位于米斯蒂克河北岸，距离拉姆尼沼泽以南两英里处，虽然那里只有几栋房子，

[jet] [dɪ'zɜ:rvz] [tu:; tə][bi:; bi] menc˜ond [wʌn] [haʊs] [jet] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]

yet	deserves	to	be	menc˜ond	One	house	yet	standing	there	which	is	the	Antientest
然而	值得	到	是	menc˜ond	一	房子	然而	常设	那里	哪个	是	这	反测试

[haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['gʌvɝmɛnt] ,

house	in	the	Massachusetts	Goverment	,
房子	在	这	马萨诸塞州	政府	,

然而，值得一提的是，那里仍然屹立着一座房子，它是马萨诸塞州政府最古老的建筑。

[ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [aɪ]['fɔ:tifaid][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [ænd; ənd] -

a	house	which	in	the	yeare	1625	I	fortified	with	a	Pillizado	and	fflankers
一个	房子	哪个	在	这	年份	-	我	强化	和	一个	-	和	-

[ænd; ənd] - [bəuθ] [bɪloʊ] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɪn][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɔ:d] [ðə; ði]['indiəns] [hu:]

and	gunnes	both	belowe	and	above	in	them	which	awed	the	Indians	who
和	-	两个都	下面	和	多于	在	他们	哪个	敬畏	这	印度人	WHO

[æt; ət] [ðæt] [taɪm][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

at	that	time	had	a	mind	to	Cutt	off	the	English	,
在	那	时间	有	一个	头脑	到	卡特	离开	这	英语	,

1625年，我加固了一座房子，在房子里设置了皮利扎多防线、侧翼防御工事以及上下两处的火炮，这让当时打算切断英国人退路的印度人感到畏惧。

[ðeɪ] [wʌns] [feɪst] [ˌaɪ 'ti:][bʌt; bət] [rəsi:viɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'pʌls] ['nevər] [ə'temptɪd] [ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] [ɔ:l'ðoʊ] (

They	once	faced	it	but	receiveing	a	repulse	never	attempted	it	more	although	(
他们	一次	面对	它	但	接收	一个	击退	绝不	尝试过	它	更多的	虽然	(

[æz; əz] [naʊ] [ðeɪ] [kənfɛs]) [ðeɪ] [rɪ'pentid] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [ə'baʊt][ˌtu:'tu:] [jɪrz] ['æftər] [ðeɪ] [sɔ:] [soʊ]

as	now	they	confesse	)	they	repented	it	when	about	2	yeares	after	they	saw	so
作为	现在	他们	坦白	)	他们	悔改	它	什么时候	关于	2	年	后	他们	锯	所以

['meni] ['ɪŋglɪʃ] [kʌm] ['oʊvər] .

many	English	come	over	.
许多	英语	来	超过	.

他们曾经尝试过，但遭到拒绝后就再也没有尝试过，尽管（正如他们现在承认的那样）大约两年后，当他们看到很多英国人过来时，他们后悔了。

['mɔ:ldən] . — [tu:] [maɪlz] [ə'bʌv] - ['westwərd] [stændz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kʌntri] ['taʊn] [kɔ:ld]

Mauldon	.	—	Two	miles	above	Winnisime	Westward	stands	a	small	Country	Towne	called
莫尔顿	.	—	二	英里	多于	-	向西	站立	一个	小的	国家	汤恩	称为

['mɔ:ldən] ,

Mauldon	,
莫尔顿	,

莫尔顿——在温尼西姆以西两英里处，坐落着一个名为莫尔顿的小镇。

[hu:] [ɪmplɔɪ] [ðəm'selvz] [mʌtʃ] [ɪn] - [ðə; ði] ['taʊn] [ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ænd; ənd] [tʃɑ:rlz]

who	imploy	themselves	much	in	ffurnishing	the	Towne	of	Boston	and	Charles
WHO	雇用	他们自己	很多	在	-	这	汤恩	的	波士顿	和	查尔斯

['taʊn] [wɪð; wɪθ] [wʊd] ,

Towne	with	wood	,
汤恩	和	木头	,

他们主要从事为波士顿和查尔斯顿镇提供木材的工作，

['tɪmbər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [mə'tɪriəlz] [tu:; tə] [bɪld] [wɪ'θɔ:l] .

Timber	and	other	Materials	to	build	withall	.
木材	和	其他	材料	到	建造	以及所有	.

木材和其他建筑材料。

- . — ['foʊ.ɚ] [ɔ:r][faɪv] [maɪlz] [ə'bʌv] ['moʊldən] [west] [ɪz][ə; eɪ] [mɔ:r] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['taʊn]

Wooburne	.	—	Fower	or	five	miles	above	Mouldon	West	is	a	more	considerable	Towne
-	.	—	花朵	或者	五	英里	多于	莫尔顿	西方	是	一个	更多的	大量	汤恩

[kɔ:ld] - ,

called	Wooburne	,
称为	-	,

伍伯恩——在莫尔顿西边四五英里处，有一个规模较大的城镇，名叫伍伯恩。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][baɪ] - [ðə; ði] [siː] [taunz] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] [æz; əz] ['kɔrn] [ænd; ənd] [fleʃ] ,

they	live	by	ffurnishing	the	Sea	Townes	with	Provisions	as	Corne	and	Flesh	,
他们	居住	经过	-	这	海	汤斯	和	条款	作为	角膜	和	肉	,

他们以向沿海城镇供应粮食（如玉米和肉类）为生。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðeɪ] - [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [gʊdz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spɔrtəd] .

and	also	they	ffurnish	the	Merchants	with	such	goods	to	be	exported	.
和	还	他们	-	这	商人	和	这样的	商品	到	是	导出	.

他们还向商人提供此类待出口的货物。

[tʃɑːrlz] ['taʊn] . — [wʌn] [maɪl][frʌm; frəm] - ['krɔːsɪŋ] [mɪstɪk] ['rɪvər] [ɪz][ðə; ði] ['taʊn] [ʌv; əv]

Charles	Towne	.	—	One	mile	from	Winnisime	crossing	Mistick	River	is	the	Towne	of
查尔斯	汤恩	.	—	一	英里	从	-	过境	米斯蒂克	河	是	这	汤恩	的

[tʃɑːrlz] ['taʊn] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrθsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ['rɪvər] ,

Charles	Towne	standing	on	the	Northside	of	the	Mouth	of	Charles	River	,
查尔斯	汤恩	常设	在	这	北侧	的	这	嘴	的	查尔斯	河	,

查尔斯镇——从温尼西姆出发，穿过米斯蒂克河一英里，就到了查尔斯镇，它位于查尔斯河口的北岸。

[ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪn][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['gʌvərnmənt] .

It	Challengeth	the	second	place	of	Antiquitie	in	the	Massachusetts	Government	.
它	挑战	这	第二	地方	的	古董	在	这	马萨诸塞州	政府	.

它挑战了古代在马萨诸塞州政府中第二重要的地位。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l] ['mɜːtʃənts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['meni] ['juːsfəl] ['hændɪˌkræftsmən]

It	hath	some	considerable	Merchants	in	it	and	many	usefull	handicraftsmen
它	有	一些	大量	商人	在	它	和	许多	有用的	手工艺人

[ænd; ənd] ['meni] [gʊd] ['fɑːrmɝz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	many	good	farmers	belonging	to	it	.
和	许多	好的	农民	属于	到	它	.

那里有一些相当可观的商人，许多有用的手工艺人和许多优秀的农民。

['keɪmbrɪdʒ] . — [θriː] [maɪlz] [ðɪs] [stændz][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['rɪvər][ðə; ði] ['taʊn] [ʌv; əv]

Cambridge	.	—	Three	miles	aboue	this	stands	on	the	same	River	the	Towne	of
剑桥	.	—	三	英里	以上	这	站立	在	这	相同的	河	这	汤恩	的

['keɪmbrɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [ə; eɪ]['mæstər][ænd; ənd][sʌm; səm] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

Cambridge	in	which	there	is	a	Colledge	a	Master	and	some	Number	of
剑桥	在	哪个	那里	是	一个	学院	一个	掌握	和	一些	数字	的

['stjʊdnts] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

Students	belonging	to	it	;
学生	属于	到	它	;

剑桥——在此地以北三英里处，同一条河上坐落着剑桥镇，镇上有一所学院，一位院长和一些学生；

[aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][hæv; həv] [kʌm] ['meni] ['ɪntuː] ['ɪŋgləndˌ]

out	of	which	there	have	come	many	into	England	,
出去	的	哪个	那里	有	来	许多	进入	英格兰	,

其中许多人后来去了英国。

[ðə; ði] ['taʊn] [hæθ] ['meni] [greɪt] - [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . -

The	Towne	hath	many	great	ffarmes	belonging	to	it	.	14
这	汤恩	有	许多	伟大的	-	属于	到	它	.	-

该镇拥有许多大农场。14

['wɔːtər] ['taʊn] . — [tuː; tə] [ðɪs] [ɪz] ['wɔtə] ['taʊn] , [ə; eɪ] [greɪt] ['taʊn] [riːtʃɪŋ] [baɪ][jiː; ji]

Water	Towne	.	—	Joyning	to	this	is	Watter	Towne	,	a	great	Towne	reaching	by	ye
水	汤恩	.	—	乔宁	到	这	是	水	汤恩	,	一个	伟大的	汤恩	到达	经过	是的

['rɪvər] [saɪd] [tuː] [maɪlz] ,

River	Side	two	miles	,
河	边	二	英里	,

水镇——与之相伴的是水镇，这是一个沿着河岸延伸两英里的大城镇。

[ænd; ənd] [hæθ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['meni] [ænd; ənd] [greɪt] - ,

and	hath	belonging	to	it	very	many	and	great	ffarmes	,
和	有	属于	到	它	非常	许多	和	伟大的	-	,

它拥有许多大农场，

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['uːpər] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] ['taʊn] [ɑːr; ər][ðə; ði] - [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ['rɪvər] .

about	the	uper	end	of	this	Towne	are	the	ffalls	of	Charles	River	.
关于	这	上	结尾	的	这	汤恩	是	这	-	的	查尔斯	河	.

小镇上游附近是查尔斯河瀑布。

['kɑːnkɔːrd] . — [ə'bʌv] [twelv] [maɪlz] [ə'bʌv] ['wɔtə] ['taʊn] [ɪz][æn; ən][ɪn] - [lænd] ['taʊn] [kɔːld]

Concord	.	—	Above	Twelve	miles	above	Watter	Towne	is	an	In	-	land	Towne	called
和睦	.	—	多于	十二	英里	多于	水	汤恩	是	一个	在	-	土地	汤恩	称为

['kɑːnkɔːrd][ˌaɪ 'tiː] [laɪ'ɛθ] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] - [aɪ] [kən'siːv] [ə'baʊt] - [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɜːrst]

Concord	It	lyeth	on	the	River	Meromack	I	conceive	about	20	miles	above	the	first
和睦	它	莱斯	在	这	河	-	我	构想	关于	-	英里	多于	这	第一的

- [bʌt; bət] [gʊd] ['pæsɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ɪn] [smɔːl] ['boʊts][frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .

ffalls	but	good	passing	on	it	there	in	small	Boats	from	place	to	place	.
-	但	好的	通过	在	它	那里	在	小的	船	从	地方	到	地方	.

康科德——沃特镇上游十二英里处有一个内陆小镇，名叫康科德。它位于梅罗马克河上。我估计它在第一处瀑布上游大约二十英里处，但乘坐小船从一处到另一处在河上航行很方便。

[ðeɪ] [səb'sɪst] [ɪn] ['hʌzbəndri] [ænd; ənd] ['briːdɪŋ] [ʌv; əv][keɪtəl] .

They	subsist	in	Husbandry	and	breeding	of	Catle	.
他们	生存	在	畜牧业	和	选育	的	猫	.

他们以畜牧业和牛的养殖为生。

[sʌdbəri] . — [ə'baʊt] [fɔːr][ɔːr][faɪv] [maɪlz] [mɔːr] ['sʌðərli] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['rɪvər] [ɪz][ə; eɪ] ['taʊn]

Sudbury	.	—	About	4	or	5	Miles	more	Southerly	on	the	same	River	is	a	Towne
萨德伯里	.	—	关于	4	或者	5	迈尔斯	更多的	南风	在	这	相同的	河	是	一个	汤恩

[kɔːld] [sʌdbəri] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [pleɪs] ,

called	Sudbury	a	very	pleasant	place	,
称为	萨德伯里	一个	非常	令人愉快的	地方	,

萨德伯里——再往南大约4到5英里，同一条河上有一个叫萨德伯里的小镇，那是一个非常宜人的地方。

[ðə; ði] ['rɪvər] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] & [ə'gɛn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

the	River	runing	to	&	againe	in	it	,
这	河	跑步	到	&	再次	在	它	,

河流在其中往返，

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] ['eksələnt] - [bəuθ][wɪð; wɪθ] [hʊks] & ['laɪnz] [ænd; ənd] [nɛts] ,

In	which	I	have	seen	Excellent	ffishing	both	with	hooks	&	Lynes	and	Netts	,
在	哪个	我	有	已见	出色的	-	两个都	和	钩子	&	莱恩斯	和	网	,

我曾亲眼目睹过用鱼钩、鱼线和渔网进行精彩的捕鱼表演。

[ðeɪ] [plænt][ænd; ənd] [briːd] [keɪtəl] , [ænd; ənd] [gɛt] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] - [ˌdʌbljuː'tiː][ðə; ði]['indiəns]

They	plant	and	breed	Catle	,	and	gett	something	by	Tradeing	wt	the	Indians
他们	植物	和	品种	猫	,	和	获取	某物	经过	-	重量	这	印度人

.

:

.

他们种植作物、饲养牛群，并通过与印第安人进行贸易来获取资源。

- . — [ə'baʊt] [ten][ɔːr] [maɪlz] [ðiːz] [tuː] [taunz] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌntriː] ['taʊn]

Nashoway	.	—	About	ten	or	twelfe	miles	aboue	these	Two	Townes	is	a	Countrey	Towne
-	.	—	关于	十	或者	十二	英里	以上	这些	二	汤斯	是	一个	国家	汤恩

[kɔːld] - [fɜːrst] [bɪ'gʌn] [fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [treɪd] ,

called	Nashoway	first	begun	for	Love	of	the	Indians	Trade	,
称为	-	第一的	开始	为了	爱	的	这	印度人	贸易	,

纳肖威——在这两个城镇上方大约十到十二英里处，有一个名为纳肖威的乡村小镇，最初是为了与印第安人进行贸易而建立的。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ji:; ji] [sɔɪl] [ænd; ənd] ['plezntnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [hæθ]

but	since	the	ffertility	of	ye	Soyle	and	pleasantness	of	the	River	hath
但	自从	这	-	的	是的	索伊尔	和	愉悦	的	这	河	有

[ɪn'vaɪtɪd] ['meni] [mɔ:r] .

invited	many	more	.
受邀	许多	更多的	.

但由于土地肥沃，河流宜人，吸引了更多的人前来。

[ðer; ðər][ɪz] ['eksələnt] ['sæmən] [ænd; ənd] [traʊt] .

There	is	Excellent	Salmon	and	Trout	.
那里	是	出色的	三文鱼	和	鳟鱼	.

这里有品质极佳的鲑鱼和鳟鱼。

[naʊ] [wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] ['rɪvər] [ə'gɛn] [ɔ:r] ['ræðər] [ðə; ði]

Now	we	must	returne	to	the	mouth	of	Charles	River	againe	or	rather	the
现在	我们	必须	返回	到	这	嘴	的	查尔斯	河	再次	或者	相当	这

['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] - ,

entrance	of	the	Bay	of	Massachusits	,
入口	的	这	湾	的	-	,

现在我们必须再次回到查尔斯河口，或者更确切地说，是马萨诸塞湾的入口处。

[ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [θri:] ['entrənsiz] , [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

It	hath	three	entrances	,	two	of	them	difficult	and	dangerous	without	a
它	有	三	入口	,	二	的	他们	难的	和	危险的	没有	一个

[gʊd] [wɪnd] [ænd; ənd] .

good	wind	and	Pylot	.
好的	风	和	派洛特	.

它有三个入口，其中两个入口在没有顺风和皮洛特的情况下既困难又危险。

[ðə; ði] ['sʌðərˌmoʊst] [kɔ:ld] - [ɪn][ðə; ði]['ju:ʒʊəl] [ˊtʃænəl] ;

The	Southermost	called	Nasascot	in	the	usuall	Channell	;
这	最南端	称为	-	在	这	通常	频道	;

最南端的纳萨斯科特在通常的海峡中；

[wɪn] [ðɪs] [beɪ] [ɑ:r; ər] - [ɔ:r] - ['prɪti] ['aɪləndz] [bɪ'twi:n] [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [jaʊ] [mʌst; məst] ['seɪl]

win	this	Bay	are	12	or	13	pretty	Islands	between	some	of	which	yow	must	saile
赢	这	湾	是	-	或者	-	漂亮的	岛屿	之间	一些	的	哪个	哟	必须	赛尔

[ə'baʊt] [ˌtu:'tu:] [li:gz] [bɪ'fɔ:r] [jaʊ] [kʌm] [ʌp][tu:; tə]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [roʊd] [jaʊ] [mʌst; məst][pæ'seɪ]

about	2	leagues	before	yow	come	up	to	Boston	Rode	yow	must	passe
关于	2	联赛	前	哟	来	向上	到	波士顿	罗德	哟	必须	过去

[wɪ'ðɪn] ['hælf] [ə; eɪ]['keɪb(ə)l] [lɛnθ] [ʌv; əv]['kæs(ə)l]['aɪlənd] ,

within	halfe	a	Cable	lenth	of	Castle	Island	,
之内	半	一个	电缆	长度	的	城堡	岛	,

在这个海湾里有12或13个美丽的小岛，其中一些岛屿之间你必须航行大约2里格才能到达波士顿路，你必须从城堡岛半链长的地方经过。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] - [ə'bʌv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['bætəri] [bɪ'loʊ] , ['klɔs] [baɪ] ['haɪˌwɔ:tər] ['mɑ:rk]

on	which	is	a	ffort	above	and	a	strong	Battery	below	,	closs	by	Highwater	marke
在	哪个	是	一个	-	多于	和	一个	强的	电池	以下	,	关	经过	洪水	市场

,

,

,

其上方有一座坚固的堡垒，下方有一座强大的炮台，靠近高水位标志。

[ɑ:n] [ðɪs] ['aɪlənd][aɪ] [kən'si:v] [ðer; ðər][bi:; bi] [gʊd] [gʌnz] .

on	this	Island	I	conceive	there	be	thirtie	good	Gunns	.
在	这	岛	我	构想	那里	是	三十	好的	冈斯	.

我认为这个岛上应该有三十门好枪。

['bɔːstən; 'bɑːstən] . — [tuː] [maɪlz] [ðɪs] ['aɪlənd][ɪz][ðə; ði] ['taʊn] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

Boston	.	—	Two	miles	aboue	this	Island	is	the	Towne	of	Boston	,
波士顿	.	一	二	英里	以上	这	岛	是	这	汤恩	的	波士顿	,

波士顿——这座岛屿以东两英里处就是波士顿镇。

[ðə; ði] - [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] ['laɪɪŋ] ['plezntli] [ɑːn][ə; eɪ] [pleɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sendɪŋ]

the	Metrapolis	of	New	England	lying	pleasantly	on	a	plaine	and	the	ascending
这	-	的	新的	英格兰	说谎	愉快	在	一个	平原	和	这	上升

[ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [maʊnt] [wɪtʃ] [laɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mɪdl] [ʌv; əv][jiː; ji] [pleɪn] ,

of	a	High	Mount	which	lyes	about	the	midle	of	ye	plaine	,
的	一个	高的	山	哪个	碱液	关于	这	中部	的	是的	平原	,

新英格兰的大都会坐落在平坦的平原上，平原中央耸立着一座高山。

[ðə; ði] [hoʊl] ['taʊn] [ɪz][æn; ən]['aɪlənd] [ɪk'sept] [tuː] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz][ʌv; əv][lænd][æt; ət][wʌn] [pleɪs] [ɑːn]

The	wholl	Towne	is	an	Island	except	two	Hundred	paces	of	land	at	one	place	on
这	整个	汤恩	是	一个	岛	除了	二	百	步幅	的	土地	在	一	地方	在

[ðə; ði] ['saʊθˌsaɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['veri] ['pɑːpjələs] .

the	Southside	it	is	large	and	very	populous	.
这	南区	它	是	大的	和	非常	人口众多	.

整个城镇就像一座岛屿，只有南边有一处两百步长的陆地，它面积很大，人口非常稠密。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [tuː] ['hænsəm] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] ['hænsəm] ['mɑːrkɪt] [pleɪs] ,

It	hath	two	handsome	Churches	in	it	,	a	handsome	market	place	,
它	有	二	英俊的	教堂	在	它	,	一个	英俊的	市场	地方	,

城里有两座漂亮的教堂，一个漂亮的集市，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['steɪtˌhaʊs] .

and	in	the	midest	of	it	a	Statehouse	.
和	在	这	中间	的	它	一个	州议会大厦	.

而州议会大厦就位于其中。

[ɪn][ðə; ði] ['taʊn] [ɑːr; ər] - [fʊl] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [hɔːrs] [ɑːn]

In	the	Towne	are	fouer	full	companys	of	ffoote	and	a	Troope	of	horse	On
在	这	汤恩	是	-	满的	公司	的	-	和	一个	部队	的	马	在

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊn] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][fɔːrt] ,

the	Southeast	side	of	the	Towne	on	a	little	Hill	there	is	a	Fort	,
这	东南	边	的	这	汤恩	在	一个	小的	爬坡道	那里	是	一个	堡	,

镇上有四个完整的步兵连和一个骑兵队。镇东南侧的小山上有一个堡垒。

[ænd; ənd]['ʌndər][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bætəri] [bəuθ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] [gʌnz] [ɔːr] [mɔːr] [ɪn][ðem; ðəm] ,

and	under	it	a	Batterie	both	having	a	dozen	of	Gunns	or	more	in	them	,
和	在下面	它	一个	电池	两个都	拥有	一个	打	的	冈斯	或者	更多的	在	他们	,

and15

and15

and15

其下设一个炮兵连，两连均配备十二门或更多火炮，15

[ɑːn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊn] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv][sɪks] [gʌnz]

on	the	Northeast	side	of	the	Towne	there	is	a	Battery	of	6	Gunns
在	这	东北	边	的	这	汤恩	那里	是	一个	电池	的	6	冈斯

[kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ['rɪvər] ,

commanding	the	Rode	and	the	entrance	of	Charles	River	,
指挥	这	罗德	和	这	入口	的	查尔斯	河	,

城镇东北侧有一座拥有6门大炮的炮台，扼守着罗德河和查尔斯河的入口。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][toʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðə; ði] ['taʊn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][stræts][ɑːr; ər]

and	on	the	tope	of	the	Hill	aboue	the	Towne	and	in	the	strats	are
和	在	这	顶	的	这	爬坡道	以上	这	汤恩	和	在	这	策略	是

[sɛ'vɜːrəl] [gʊd] [gʌnz] ,

severall	good	Gunns	,
几个	好的	冈斯	,

在城镇上方的小山顶上和山坡上，有好几门好枪。

[ðə; ði] ['taʊn] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] - [wel] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['m\\ : tʃəndaiz]

The	Towne	is	full	of	good	shopps	well	furnished	with	all	kind	of	Merchandize
这	汤恩	是	满的	的	好的	-	出色地	提供	和	全部	种类	的	商品

[ænd; ənd] ['meni] [ɑːr'tɪfɪsərz] ,

and	many	Artificers	,
和	许多	工匠	,

镇上有很多商品琳琅满目的商店，还有许多工匠。

[ænd; ənd] [trædz] [men] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sɔrts] .

and	Trad's	men	of	all	sorts	.
和	传统	男人	的	全部	排序	.

以及特拉德手下形形色色的人。

[ɪn] [ðɪs] ['taʊn] [ɑːr; ər] [kept] [ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] [jiː; ji] ['dʒɛnərəli] ['kwɔːrtər] [kɔːrt] - [ðə; ði]

In	this	Towne	are	kept	the	Courts	of	Election	ye	Generall	quarter	Court	besids	the
在	这	汤恩	是	保留	这	法院	的	选举	是的	一般	四分之一	法庭	-	这

['kʌntri] [kɔːrts] .

Country	Courts	.
国家	法院	.

本镇设有选举法庭、普通区法庭和乡村法庭。

- . — [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saʊθwərd] [ʌv; əv] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [ɪz] [ðə; ði] ['taʊn]

Roxberry	.	—	About	two	miles	to	the	Southward	of	Boston	is	the	Towne
-	.	—	关于	二	英里	到	这	向南	的	波士顿	是	这	汤恩

[ʌv; əv] - .

of	Roxberry	.
的	-	.

罗克斯伯里——罗克斯伯里镇位于波士顿以南约两英里处。

[ðə; ði] [siː] [wɪtʃ] [sə'raʊndz] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [kʌmz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

The	sea	which	surrounds	Boston	comes	on	both	sides	of	it	.
这	海	哪个	周围环境	波士顿	来	在	两个都	侧面	的	它	.

波士顿两侧都濒临大海。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] - ,

It	is	well	seatted	,
它	是	出色地	-	,

它位置很好，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taʊn] [laɪ'ɛθ] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ə; eɪ] [smɔːl] - [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

for	the	Body	of	the	Towne	lyeth	on	both	sides	a	small	Rivolet	of	water	.
为了	这	身体	的	这	汤恩	莱斯	在	两个都	侧面	一个	小的	-	的	水	.

城镇主体两侧各有一条小溪。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [kən'sɪdərəb(ə)l] - [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [baɪ] - [ɪz]

There	are	many	considerable	ffarmes	belonging	to	it	,	and	by	Farmeing	is
那里	是	许多	大量	-	属于	到	它	,	和	经过	-	是

[ðer; ðər] [moʊst] [səbsɪstəns] .

there	most	subsistance	.
那里	最多	生存	.

它拥有许多相当大的农场，农业是其主要生存方式。

['dɔːtʃəstə(r)] . — [tuː] [maɪlz] [nɪr] [iːst] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['taʊn] [laɪ'ɛθ] ['dɔːtʃəstə(r)] ,

Dorchester	.	—	Two	miles	near	east	from	this	Towne	lyeth	Dorchester	,
多切斯特	.	—	二	英里	靠近	东方	从	这	汤恩	莱斯	多切斯特	,

多切斯特——距离此镇东两英里处是多切斯特镇。

[wɪtʃ] [kleɪmz] [ðə; ði] [θɜːrd] ['dɪgnəti] [æz; əz] ['biːɪŋ] [jiː; ji] [θɜːrd] ['taʊn] - [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn]

which	claimes	the	third	dignity	as	being	ye	third	Towne	setled	by	the	English	in
哪个	索赔	这	第三	尊严	作为	存在	是的	第三	汤恩	-	经过	这	英语	在

[ðə; ði] [jɪr] - .

the	year	1630	.
这	年	-	.

它自称是英国人在 1630 年建立的第三个城镇，享有第三高的荣誉。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʌstriəs] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [lɑːrdʒ] [baʊndz] [ɑːn] [ˌdʌbljuː'siː'eɪtʃ]

They	are	a	very	industrious	people	,	and	have	large	bounds	on	wch
他们	是	一个	非常	勤劳	人们	,	和	有	大的	界限	在	wch

[ɑːr; ər] ['meni] ['gælənt] [fɑːrmz] ,

are	many	gallant	Farmes	,
是	许多	英勇	农场	,

他们是一个非常勤劳的民族，拥有大片土地，上面有很多优秀的农场。

[baɪ] [ðiːz] [baʊndz] [ruːnz] [ðə; ði] [mæsətʃuːsəts] ['rɪvər] .

by	these	bounds	runes	the	Massachusets	River	.
经过	这些	界限	符文	这	马萨诸塞州	河	.

马萨诸塞河就流淌在这些边界之间。

['dɛdəm] . — [ænd; ənd] [ɑːn] [tʃɑːrlz] ['rɪvər] [stændz] [ðə; ði] ['taʊn] [ʌv; əv] ['dɛdəm] [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz]

Dedham	.	—	And	on	Charles	River	stands	the	Towne	of	Dedham	about	8	Miles
戴德姆	.	—	和	在	查尔斯	河	站立	这	汤恩	的	戴德姆	关于	8	迈尔斯

['iːðər] [frʌm; frəm] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [ɔːr] - ,

either	from	Boston	or	Roxberry	,
任何一个	从	波士顿	或者	-	,

戴德姆——戴德姆镇坐落在查尔斯河畔，距离波士顿或罗克斯伯里大约8英里。

[ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvər] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] - [ɪn] [ðɪs] ['taʊn]

a	very	pleasant	place	and	the	River	affoords	plenty	of	good	ffish	In	this	Towne
一个	非常	令人愉快的	地方	和	这	河	费用	很多	的	好的	-	在	这	汤恩

- ['meni] - ['meɪkɜ-z] [ænd; ənd] ['butʃəz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [vent] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðər; ðər]

leiveth	many	Bisquett	makers	and	Butchers	and	have	Vent	enough	for	their
-	许多	-	制造商	和	屠夫	和	有	发泄	足够的	为了	他们的

[kə'mɑːdətiz] [ɪn] ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

Commodities	in	Boston	.
商品	在	波士顿	.

这是一个非常宜人的地方，河流盛产优质鱼类。这个小镇居住着许多饼干制造商和肉贩，并且有足够的销路将他们的商品销往波士顿。

- . — [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['dɛdəm] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪn] - [lænd] ['taʊn] [kɔːld]

Medfeild	.	—	Five	or	six	Miles	from	Dedham	is	a	small	in	-	land	Towne	called
-	.	—	五	或者	六	迈尔斯	从	戴德姆	是	一个	小的	在	-	土地	汤恩	称为

- [hænsəmli] - [fɔːr; fər] ['fɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] ['briːdɪŋ] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] .

Medifield	handsomly	seatted	for	Farming	and	breeding	of	Cattle	.
-	英俊	-	为了	农业	和	选育	的	牛	.

梅德菲尔德——距离德德姆五六英里处，有一个名为梅德菲尔德的内陆小镇，风景优美，以农业和畜牧业而闻名。

['brenˌtriː] . — [θriː] [ɔːr] - [maɪlz] ['saʊθwərd] [ɪz] [ə; eɪ] ['taʊn] [wʌns] [kɔːld] [maʊnt] - ,

Braintree	.	—	Three	or	fouer	miles	Southward	is	a	Towne	once	called	Mount	Wolaston	,
布伦特里	.	—	三	或者	-	英里	向南	是	一个	汤恩	一次	称为	山	-	,

[naʊ] ['brenˌtriː] .

now	Braintree	.
现在	布伦特里	.

布伦特里——往南三四英里处有一个曾经叫做芒特沃拉斯顿的小镇，现在叫布伦特里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pæt(ə)nt]['græntɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][trækt][ʌv; əv][lænd][ɪn] [ðɪs] [pleɪs]

There	was	a	Patent	granted	for	a	considerable	tract	of	land	in	this	place
那里	曾是	一个	专利	的确	为了	一个	大量	通道	的	土地	在	这	地方

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ɔːr] [ˌðerə'baʊts] [tuː; tə][kæpt]['wuləstən; 'wɔ-][ænd; ənd]['mɪstər] ['tɔməs] ['mɔːrtən] .

in	the	yeare	1632	or	thereabouts	to	Capt	Wollaston	and	Mr	Thomas	Morton	.
在	这	年份	-	或者	大约	到	船长	沃拉斯顿	和	先生	托马斯	莫顿	.

大约在 1632 年，沃拉斯顿上尉和托马斯·莫顿先生获得了此地一大片土地的专利。

['wuləstən; 'wɔ-] [rɪ'tɜːrnd] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['mɔːrtən][wʌz; wəz] ['bænɪʃt] , [hɪz; ɪz] [haʊs] ['faɪərd]

Wollaston	returned	for	England	and	Morton	was	banished	,	his	house	fired
沃拉斯顿	返回	为了	英格兰	和	莫顿	曾是	被放逐	,	他的	房子	被解雇

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

before	his	face	,
前	他的	脸	,

沃拉斯顿返回英格兰，莫顿被驱逐，他的房子在他面前被烧毁。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] - [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [bʌt; bət][fɔːr; fər] [wʌt] [ə'fens] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [huː]

and	he	sent	prissoner	to	England	but	for	what	offence	I	know	not	who
和	他	发送	-	到	英格兰	但	为了	什么	罪行	我	知道	不是	WHO

[sʌm; səm] [jɪrz] ['æftər] (['nʌθɪŋ] ['biːɪŋ] [leɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ]) [rɪ'tɜːrnd] [fɔːr; fər] [nuː] ['ɪŋglənd]

some	yeares	after	(	nothing	being	laid	to	his	Charge	)	returned	for	New	England
一些	年	后	(	没有什么	存在	铺设	到	他的	收费	)	返回	为了	新的	英格兰

,

,

,

他将一名囚犯送往英国，但我不知道他犯了什么罪；几年后（没有任何指控），这名囚犯返回了新英格兰。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['æftər] [æprɪ'hend] [ænd; ənd] [kiːpt] [ɪn][ðə; ði] Com¯on [ə; eɪ]

where	he	was	soon	after	apprehended	and	keept	in	the	Com¯on	Goale	a
在哪里	他	曾是	很快	后	被捕	和	保留	在	这	Com¯on	进球	一个

[hoʊl] ['wɪntər] ,

whole	winter	,
所有的	冬天	,

不久之后他便被抓获，并在康芒监狱关押了一个冬天。

['nʌθɪŋ] [leɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [bʌt; bət][ðə; ði] [raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊki] [nuː] ['keɪnən]

nothing	laid	to	his	Charge	but	the	writeing	of	a	Booke	entituled	New	Canaan
没有什么	铺设	到	他的	收费	但	这	写作	的	一个	书	标题	新的	迦南

,

,

,

他唯一的任务就是撰写一本名为《新迦南》的书。

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['truːɪst] [dɪs'krɪpʃən] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] [æz; əz] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

which	indeed	was	the	truest	discription	of	New	England	as	then	it	was
哪个	的确	曾是	这	最真实的	描述	的	新的	英格兰	作为	然后	它	曾是

[ðæt]

that
那

这的确是对当时新英格兰最真实的描述。

['juːər][aɪ] [sɔː] .

euer	I	saw	.
欧尔	我	锯	.

我看到了。

[ðə; ði] [ə'fens] [wʌz; wəz][hiː; hi][hæd; həd] [tʌtʃt] [ðem; ðəm][tuː] [ðeɪ] [nɑːt] - [ðə; ði]

The	offence	was	he	had	touched	them	too	neare	they	not	proveing	the
这	罪行	曾是	他	有	感动	他们	也	附近	他们	不是	-	这

[tʃɑːrdʒ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [set] [luːs] ,

charge	he	was	sett	loose	,
收费	他	曾是	设置	松动的	,

他被指控的罪名是触碰她们的距离太近，但由于指控不成立，他被释放了。

[bʌt; bət] [suːn] ['æftər] [daɪd] , [hæv] as16

but	soone	after	dyed	,	haveing	as16
但	很快	后	染色	,	拥有	as16

但染色后不久，就出现了 as16

[hiː; hi] [sed] [ænd; ənd][moʊst] [bi'liːvd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [beɪn] [baɪ][hɑːrd] ['lɑːdʒɪŋ] [ænd; ənd] [fer] [ɪn]

he	said	and	most	believed	received	his	bane	by	hard	lodging	and	fare	in
他	说	和	最多	相信	已收到	他的	祸根	经过	难的	住宿	和	票价	在

['prɪzn] .

prison	.
监狱	.

他说，而且大多数人都相信，他在监狱里吃喝拉撒睡都十分艰苦，这是他遭受厄运的原因。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][jiː; ji] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [mædʒəstræts][ænd; ənd][ðə; ði][lænd][baɪ][ðem; ðəm]

This	was	done	by	ye	Massachusetts	Magistrats	and	the	land	by	them
这	曾是	完毕	经过	是的	马萨诸塞州	地方法官	和	这	土地	经过	他们

[dɪ'spoʊzd][ʌv; əv] .

disposed	of	.
处置	的	.

此事由马萨诸塞州地方法官办理，土地也由他们处置。

[ˌaɪ 'tiː] [səb'sɪsts] [baɪ] - [prə'vɪʒnz] , [ænd; ənd] ['fəːniʃiŋ] ['bɔːstən; 'bɑːstən][wɪð; wɪθ] [wʊd] .

It	subsists	by	raiseing	provisions	,	and	furnishing	Boston	with	wood	.
它	存在	经过	-	条款	,	和	家具	波士顿	和	木头	.

它以生产粮食和向波士顿供应木材为生。

['weɪməθ] . — [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz][frʌm; frəm] [hens] - [ɪz][jiː; ji] ['taʊn] [ʌv; əv] ['weɪməθ]

Weymouth	.	—	Two	or	three	miles	from	hence	Sowthward	is	ye	Towne	of	Weymouth
韦茅斯	.	—	二	或者	三	英里	从	因此	-	是	是的	汤恩	的	韦茅斯

,

,

,

韦茅斯——从这里向南两三英里就是韦茅斯镇。

[wer'ɪn] [ɑːr; ər][sʌm; səm]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ɪn'hæbɪtənts] , & [liːv] [æz; əz][ðer; ðər] [huː]

wherein	are	some	quantity	of	Inhabitants	,	&	leive	as	their	neibors	who
其中	是	一些	数量	的	居民	,	&	莱夫	作为	他们的	邻居	WHO

[hæv; həv] ['kɑːmɜːrs] [wɪð; wɪθ]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

have	commerce	with	Boston	.
有	商业	和	波士顿	.

其中有一些居民，他们与波士顿有商业往来，过着与波士顿为邻的生活。

['haɪəm, 'hɪgəm] . — [θriː] [maɪlz][frʌm; frəm] [hens] ['iːstərli] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv]

Higham	.	—	Three	Miles	from	hence	Easterly	on	the	South	shoare	of
海厄姆	.	—	三	迈尔斯	从	因此	东风	在	这	南	肖尔	的

- [beɪ] [ɪz][ðə; ði] ['taʊn] [ʌv; əv]['haɪəm, 'hɪgəm][ə; eɪ] ['hænsəm] ['taʊn] [sə'plaɪɪŋ]

Massachusits	Bay	is	the	Towne	of	Higham	a	handsome	Towne	supplying
-	湾	是	这	汤恩	的	海厄姆	一个	英俊的	汤恩	供应

['bɔːstən; 'bɑːstən]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] [wʊd] ,

Boston	also	with	wood	,
波士顿	还	和	木头	,

海厄姆——从这里向东三英里，在马萨诸塞湾南岸，就是海厄姆镇，这是一个美丽的城镇，也为波士顿供应木材。

['tɪmbər] , ['leðər] [ænd; ənd] [bɔ:rd] , [sʌm; səm][mɑ:sts][ɑ:r; ər][hæd; həd][ðer; ðər][ænd; ənd] [stɔ:r] [ʌv; əv]
timber , leather and board , Some Masts are had there and store of
木材 , 皮革 和 木板 , 一些 桅杆 是 有 那里 和 店铺 的
[prə'vɪʒnz] .
provisions .
条款 .

那里有木材、皮革和木板，一些桅杆和补给品。

[hʌl] . — [θri:] [maɪlz] ['fɜ:rðər] ['tendɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] ,
Hull . — Three Miles further tending more to the East ,
赫尔 . — 三 迈尔斯 更远 倾向于 更多的 到 这 东方 ,

赫尔——再往东三英里，

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['entrəns] ['ɪntu:][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [beɪ] [ɪz][ðə; ði] ['taʊn] [ʌv; əv] [hʌl] ,
at the very entrance into the Massachusetts Bay is the Towne of Hull ,
在 这 非常 入口 进入 这 马萨诸塞州 湾 是 这 汤恩 的 赫尔 ,

马萨诸塞湾的入口处就是赫尔镇。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [wɪtʃ] - [wel] ['bi:ɪŋ] [baɪ]['wɔ:tər][nɑ:t] [ə'bʌv] ['sɛvən][maɪlz][frʌm; frəm]
the Inhabitants of which leives well being by Water not above 7 Miles from
这 居民 的 哪个 - 出色地 存在 经过 水 不是 多于 7 迈尔斯 从
['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ðoʊ] - [baɪ][lænd] .
Boston tho neare 20 by land .
波士顿 虽然 附近 - 经过 土地 .

居住在此地的人们生活优渥，水路距离波士顿不超过 7 英里，陆路距离波士顿近 20 英里。

[θri:] [maɪlz] [saʊθ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [saʊθ] [baʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] -
Three miles South from this place is the utmost south bounds of the Massachusits
三 英里 南 从 这 地方 是 这 极致 南 界限 的 这 -
['gʌvɝmɛnt] [ænd; ənd] ['teritəriz] ,
Goverment and Territories ,
政府 和 领土 ,

从这里往南三英里就是马萨诸塞州政府和领土的最南端。

[bɪ'jɑ:nd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [gɔ:n] [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] [soʊ]['fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] [ðem; ðəm]
beyond which they have not gone although they have gone soe farr beyond them
超过 哪个 他们 有 不是 已消失 虽然 他们 有 已消失 索 法尔 超过 他们
[tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:rθwərd] .
to the Northward .
到 这 向北 .

虽然他们已经向北走得很远，但他们还没有越过那里。

[bɪ'fɔ:r] [aɪ]['entər]['ɪntu:] ['plɪməθ] [baʊndz] [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] ['sʌmθɪŋ]
Before I enter into Plymouth bounds I must say something
前 我 进入 进入 普利茅斯 界限 我 必须 说 某物

在我进入普利茅斯之前，我必须说几句话。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['gʌvɝmɛnt] [wɪtʃ] [hæθ] - [ɔ:l][ðə; ði][rest] .
of this Goverment which hath ouertopped all the rest .
的 这 政府 哪个 有 - 全部 这 休息 .

这个政府已经超越了所有其他政府。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - [ɔ:r] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pæt(ə)nt]['græntɪd][baɪ][hɪz; ɪz] - :
About the yeare 1626 or 1627 there was a Patent granted by his Matyes :
关于 这 年份 - 或者 - 那里 曾是 一个 专利 的确 经过 他的 - :

大约在1626年或1627年，他的伙伴们授予了他一项专利：

['rɔɪəl] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv]['evər]['blesɪd; blest] ['meməri] [tu:; tə] [sɜ:r'teɪn] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] ['mɜ:tʃənts] ,
Royall Father of ever blessed Memory to certaine Gentlemen and Merchants ,
罗亚尔 父亲 的 曾经 蒙福 记忆 到 某些 先生们 和 商人 ,

已故的皇家父亲，致某些绅士和商人：

[fɔːr; fər][ðə; ði][trækt][ʌv; əv][lænd][bɪˈfɔːr] menc˜ond ,

for	the	Tract	of	land	befor	menc˜ond	,
为了	这	田地	的	土地	之前	menc˜ond	,

对于 menc˜ond 之前的土地，

[ænd; ənd] ['paʊər] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [ɪn'kɔːrpəreɪt] [ðɛmsɛlfs] ['ɪntuː][ə; eɪ]['bɑːdi]

and	power	given	them	by	the	same	to	incorporate	themselfes	into	a	body
和	力量	给定	他们	经过	这	相同的	到	包含	他们自己	进入	一个	身体

\- [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz][tuː; tə][biː; bi] ['ænjuəli] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði]

pollitick	the	Governor	and	all	other	officers	to	be	Annually	chosen	by	the
-	这	州长	和	全部	其他	警官	到	是	每年	选定	经过	这

['meɪdʒər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] ,

Major	part	of	the	inhabitants	,
主要的	部分	的	这	居民	,

并赋予他们权力，将自己纳入一个政治团体，该团体包括总督和所有其他官员，这些官员将由大多数居民每年选举产生。

\- , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][grænt][wʌz; wəz] [kən'fɜːrmd] ,

ffreholders	,	As	soon	as	the	grant	was	confirmed	,
-	,	作为	很快	作为	这	授予	曾是	确认的	,

自由持有人，一旦授予得到确认，

[ðeɪ] [tʃoʊz] [hɪr] [ɑːn]['mɪstər] ['mæθjuː] ['krædək] ['gʌvərnər] [ænd; ənd][wʌn] [gɔːf] ['depjuti] ;

they	chose	here	on	Mr	Mathew	Craddock	Governor	and	one	Goffe	deputy	;
他们	选择	这里	在	先生	马修	克拉多克	州长	和	一	戈夫	副	;

他们选择了马修·克拉多克先生担任总督，戈夫先生担任副总督；

[ðeɪ] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][sent]['oʊvər][wʌn]['mɪstər]['endikət] ,

They	forthwith	sent	over	one	Mr	Endicott	,
他们	立即	发送	超过	一	先生	恩迪科特	,

他们立即派了一位名叫恩迪科特的先生过来，

['gʌvərnər] [[ə; eɪ]] [æz; əz]['depjuti][tuː; tə] [ruːl] ['oʊvər][ˌjuː 'es][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [wɪtʃ] [hæd; həd] -

Governor	[	A	]	as	deputy	to	rule	over	us	the	Inhabitants	which	had	leived
州长	[	一个	]	作为	副	到	规则	超过	我们	这	居民	哪个	有	-

[ðer; ðər] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr][ðer; ðər]['pæt(ə)nt][wʌz; wəz]['græntɪd] ,

there	long	befor	their	Patent	was	granted	,
那里	长的	之前	他们的	专利	曾是	的确	,

总督[A]作为副手统治我们这些居民，我们在获得特许状之前很久就居住在那里。

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd] ['pætnts] [prɪ'siːdɪŋ] [ðerz] ,

and	some	had	Patents	preceeding	theirs	,
和	一些	有	专利	前面	他们的	,

其中一些人拥有比他们更早获得的专利。

[hæd; həd][hiː; hi][hæd; həd] - [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ruːld] [ˌjuː 'es][tuː; tə][jiː; ji]

had	he	had	pouer	according	to	his	will	he	had	ruled	us	to	ye
有	他	有	-	根据	到	他的	将要	他	有	裁决	我们	到	是的

['pɜːrpəs] ;

purpose	;
目的	;

如果他能随心所欲地掌权，他就会按照他的意愿统治我们；

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [tuː] [jɪrz] ['æftər] [ðeɪ] [sent] ['aʊər] [wʌn]['mɪstər][dʒɑːn] [wɪnθroʊp] ['gʌvərnər] [ænd; ənd]

But	within	two	yeares	after	they	sent	ower	one	Mr	John	Winthrope	Governor	and
但	之内	二	年	后	他们	发送	所有者	一	先生	约翰	温斯罗普	州长	和

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ə'sɪstənts] all17

with	him	a	Company	of	Assistants	all17
和	他	一个	公司	的	助理	all17

但不到两年，他们就派出了约翰·温斯罗普先生担任总督，并带了一批助理，总共17人。

['tʃoʊzn] [hɪr] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ɔːr] [kən'sent] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ðen] -

Chosen	**here**	**in**	**England**	**without**	**the**	**Knowledge**	**or**	**Consent**	**of**	**them**	**that**	**then**	**leived**
被选中的	这里	在	英格兰	没有	这	知识	或者	同意	的	他们	那	然后	-

[ðer; ðər][ɔːr][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

there	**or**	**of**	**those**	**which**	**came**	**with**	**them**	**.**
那里	或者	的	那些	哪个	来了	和	他们	.

在英国，未经当时居住在那里的人或与他们一起来的人的知情或同意，就被选中。

[[ə; eɪ]]

[	**A**	**]**
[	一个	]

[一个]

[ðɪs] [wɜːrd] " ['gʌvərnər] " [wʌz; wəz][ˌintə(ː)'laind]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrd] " [æz; əz] ,

This	**word**	**"**	**Governor**	**"**	**was**	**interlined**	**over**	**the**	**word**	**"**	**as**	**,**
这	单词	"	州长	"	曾是	插页	超过	这	单词	"	作为	,

“Governor”这个词被插入到“as”这个词上，

" [ænd; ənd] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [noʊ]['kærət][mɑːrk] [meɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪts] [ɪn'tendɪd] [pleɪs] .

"	**and**	**unfortunately**	**no**	**caret**	**mark**	**made**	**to**	**show**	**its**	**intended**	**place**	**.**
"	和	很遗憾	不	插入符号	标记	制成	到	展示	它是	故意的	地方	.

遗憾的是，没有设置插入符号来指示其预期位置。

[ðɪs] ['gʌvərnər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊnsɪl] ,

This	**Governor**	**and**	**his**	**Councill**	**,**
这	州长	和	他的	议会	,

这位总督和他的委员会，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][ðer; ðər] - [meɪd] [ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] [noʊ][mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ə; eɪ]

not	**long**	**after**	**their**	**Aryvall**	**made**	**a**	**law**	**that**	**no**	**man**	**should**	**be**	**admitted**	**a**
不是	长的	后	他们的	-	制成	一个	法律	那	不	男人	应该	是	承认	一个

['friːmən] ,

Freeman	**,**
弗里曼	,

不久之后，艾瑞瓦尔颁布了一项法律，规定任何人不得被授予自由民身份。

[ænd; ənd][soʊ] ['kɑːnsɪkwentli] [hæv; həv]['eni] [vɔɪs] [ɪn] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] [sɪvəl] [ɔːr]['mɪlətəri] ,

and	**soe**	**Consequently**	**have**	**any**	**voyce**	**in**	**Election**	**of**	**Officers**	**Civill**	**or**	**Military**	**,**
和	索	最后	有	任何	沃伊斯	在	选举	的	警官	民用	或者	军队	,

因此，他们在文职或军事官员的选举中没有任何发言权。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər][fɜːrst] ['entərd] ['ɪntuː] [tʃɜːrtʃ] ['kʌvənənt] [ænd; ənd] [brɔːt] [sər'tɪfɪkət]

but	**such**	**as**	**were**	**first**	**entered**	**into**	**Church**	**covenant**	**and**	**brought**	**Certificate**
但	这样的	作为	是	第一的	进入	进入	教会	盟约	和	带来	证书

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	**it**	**,**
的	它	,

但那些首先加入教会盟约并出示盟约证书的人，

[let][ðer; ðər] [ɛ'steɪts] , [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [ðer; ðər]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][lænd][biː; bi]['nevər][soʊ] [greɪt] ,

let	**there**	**Estates**	**,**	**and**	**accordingly**	**there**	**portion**	**of**	**land**	**be**	**never**	**soe**	**great**	**,**
让	那里	庄园	,	和	因此	那里	部分	的	土地	是	绝不	索	伟大的	,

让他们的庄园，以及相应地他们的土地份额，永远不要太大。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['tæksɪz] [tɔːrdz] ['pʌblɪk] ['tʃɑːrdʒɪz] .

and	**there**	**taxes**	**towards**	**publick**	**Charges**	**.**
和	那里	税收	向	公众	收费	.

以及用于公共收费的税款。

[nɔ:r][kʊd; kəd]['eni] ['kɑ:mpɪtənsi] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ɔ:r] - [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɔ:r]

Nor	could	any	competency	of	Knowledge	or	inoffensivenesse	of	liveing	or
也不	可以	任何	能力	的	知识	或者	-	的	生活	或者

[ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ['ʌʃər] [ə; eɪ][mæn]['ɪntu:][ðer; ðər] [tʃɜ:rtʃ] - ,

conversation	usher	a	man	into	there	Church	ffellowship	,
对话	引座员	一个	男人	进入	那里	教会	-	,

知识的渊博、生活方式的无害或言谈举止的端庄，都不能使一个人进入教会团体。

[ən'les] [hi:; hi] [wʊd] ['ɔ:lsoʊ] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [tu:; tə]

unless	he	would	also	acknowledge	the	discipline	of	the	Church	of	England	to
除非	他	会	还	承认	这	纪律	的	这	教会	的	英格兰	到

[bi:; bi] [ɪ'roʊnɪəs] [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'naʊns] [ˌaɪ 'ti:] ,

be	erroneous	and	to	renounce	it	,
是	错误	和	到	放弃	它	,

除非他也承认英国国教的纪律是错误的，并放弃它。

[wɪtʃ] ['veri] ['meni] ['nevər] [ˌkɔndɪ'sendid] ['ʌntəˌ'ʌntu] ,

which	very	many	never	condescended	unto	,
哪个	非常	许多	绝不	居高临下的	到	,

很多人从未屈尊前往，

[soʊ] [ðæt] [ɑ:n] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðə; ði][fɑ:r] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒistiz] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒekts]

so	that	on	this	account	the	far	great	Number	of	his	Majesties	loyall	subjects
所以	那	在	这	帐户	这	远的	伟大的	数字	的	他的	陛下	忠诚	主题

[ðer; ðər]['nevər] [ɪndʒɔɪd] [ðoʊz] ['prɪvɪlɪdʒɪz] [ɪn'tendɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] - [ɪn][hɪz; ɪz][grænt] ,

there	never	injoyed	those	priviledges	intended	by	his	Royall	ffather	in	his	Grant	,
那里	绝不	欣喜	那些	特权	故意的	经过	他的	罗亚尔	-	在	他的	授予	,

因此，国王陛下众多忠诚的臣民从未享受到其父在诏书中赋予他们的那些特权。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n] [ðɪs] ['veri] [ə'kajnt] ['ɔ:lsoʊ] ,

And	upon	this	very	accompt	also	,
和	之上	这	非常	住宿	还	,

并且基于这一事实，

[ɪf] [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [dʒɔɪnd] [ɪn] [tʃɜ:rtʃ] - ['meni] - [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'bɑ:d] [ðə; ði]

if	not	being	Joyned	in	Church	ffelowship	many	Thowzands	have	been	debarred	the
如果	不是	存在	乔伊德	在	教会	-	许多	-	有	到过	被禁止	这

['sækrəmənt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:ds] ['sʌpər] [ɔ:l'ðoʊ] [ʌv; əv] ['kɑ:mpɪtənt] ['nɑ:lɪdʒ] ,

Sacrament	of	the	Lords	Supper	although	of	Competent	knowledg	,
圣餐	的	这	领主	晚餐	虽然	的	胜任的	知识	,

即使拥有足够的知识，许多圣徒如果未加入教会团体，也会被剥夺领受圣餐的权利。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['ɑ:nɪst] [laɪf][ænd; ənd]['gɑ:dli][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['nʌmbər]

and	of	honest	life	and	Godly	Conversation	,	and	a	very	great	Number
和	的	诚实的	生活	和	敬虔的	对话	,	和	一个	非常	伟大的	数字

[ɑ:r; ər][ˌʌnbæp'taɪzd] .

are	unbaptized	.
是	未受洗者	.

他们过着诚实的生活，谈吐敬虔，但还有许多人没有受洗。

[aɪ] [noʊ] [sʌm; səm] ['nɪr] - ['jɪrz] [oʊld] ,

I	know	some	neer	30	years	old	,
我	知道	一些	近	-	年	老的	,

我认识一些快30岁的人，

['sɛvən] ['pɝ:sənz] [ʌv; əv] ['kwɑ:ləti] [ə'baʊt] - ['jɪrz] [sɪns] [fɔ:r; fər] [pə'tɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] &

7	**persons**	**of**	**Quality**	**about**	**12**	**years**	**since**	**for**	**petitioning**	**for**	**themselves**	**&**
7	人	的	质量	关于	-	年	自从	为了	请愿	为了	他们自己	&

['nebəz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [voʊts] [ɪn] [ɪ'lɛkʃənz] [æz; əz] - [ɔ:r] [bi:; bi] -

Neighbors	**that**	**they**	**might**	**have**	**votes**	**in**	**Elections**	**as**	**ffreeholders**	**or**	**be**	**ffreed**
邻居	那	他们	可能	有	投票	在	选举	作为	-	或者	是	-

[frʌm; frəm] ['pʌblɪk] [tʃɑ:rdʒ] ,

from	**publick**	**Charge**	**,**
从	公众	收费	,

大约12年前，7位有识之士为自己和邻居请愿，要求在选举中作为土地所有者拥有投票权或免除公共负担。

[ænd; ənd] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sækrəmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:ds] ['sʌpər] [ænd; ənd] [ðɛər]

and	**be**	**admitted**	**to**	**the**	**Sacrament**	**of**	**the**	**Lords**	**Supper**	**and**	**theire**
和	是	承认	到	这	圣餐	的	这	领主	晚餐	和	那里

['tʃɪldrən] [tu:; tə] - [æz; əz] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ]

Children	**to**	**Baptisme**	**as**	**Members**	**of**	**the**	**Church**	**of**	**England**	**,**
孩子们	到	-	作为	成员	的	这	教会	的	英格兰	,

并被接纳领受圣餐，他们的孩子也被接纳接受洗礼，成为英国国教的成员。

[ænd; ənd] [hæv; həv] ['lɪbərti] [tu:; tə] [hæv; həv] ['ministəz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ['lɜ:rnɪd] ['paɪəs] [ænd; ənd]

and	**have**	**liberty**	**to**	**have**	**Ministers**	**among**	**themselves**	**learned**	**pious**	**and**
和	有	自由	到	有	部长们	之中	他们自己	学习	虔诚的	和

['ɔ:rθədɑ:ks] ,

Orthodox	**,**
正统	,

并有权在他们当中任命博学、虔诚、正统的牧师。

[noʊ] [weɪ] ['dɪsənənt] [frʌm; frəm] [ji:; ji] [best] [ˌrefər'meɪʃn] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

no	**way**	**dissonant**	**from**	**ye**	**best**	**Reformation**	**in**	**England**	**,**
不	方式	不和谐的	从	是的	最好的	宗教改革	在	英格兰	,

与英国最伟大的宗教改革丝毫不相悖，

[ænd; ənd] - [ælsoʊ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [lɔ:z] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd]

and	**desireing**	**alsoe**	**to**	**have**	**a**	**body**	**of**	**Lawes**	**to**	**be**	**Established**	**and**
和	-	也	到	有	一个	身体	的	劳斯	到	是	已确立的	和

['pʌblɪʃt] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['ɑ:rbɪtreri] [tɪrəni] ,

published	**to**	**prevent**	**Arbitrary**	**Tiranny**	**,**
已发布	到	防止	随意的	暴政	,

并且也希望制定并公布一套法律，以防止专制暴政。

[fɔ:r; fər] [ðʌs] - [ði:z] [θri:] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [ri'kwests] - - [ænd; ənd] ['ʌðər]

For	**thus**	**desireing**	**these**	**three**	**reasonable**	**requests**	**besids**	**imprissonement**	**and**	**other**
为了	因此	-	这些	三	合理的	请求	-	-	和	其他

- , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [faɪnd] 1000lb ,

indignitys	**,**	**they**	**were**	**fined**	**1000lb**	**,**
-	,	他们	是	罚款	1000lb	,

他们提出这三项合理的要求，除了监禁和其他侮辱之外，还被罚款1000英镑。

[ə; eɪ] - [ðeɪ] [ə'pi:l] [tu:; tə] ['ɪŋgləndˌ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm]

a	**Notwtstanding**	**they**	**Appealled**	**to**	**England**	**,**	**they**	**were**	**forced**	**to**	**pay**	**the**	**same**
一个	-	他们	上诉	到	英格兰	,	他们	是	强制	到	支付	这	相同的

,

,
,

尽管他们向英国提出上诉，但他们仍被迫支付同样的金额。

[ænd; ənd] [naʊ] ['ɔ:lsoʊ][æt; ət] [greɪt] ['tʃɑ:rdʒɪz][tu:; tə][send][wʌn][hoʊm][tu:; tə]['prɑ:sɪkju:t][ðer; ðər]

and	now	also	at	great	Charges	to	send	one	home	to	prosecute	their	appeall
和	现在	还	在	伟大的	收费	到	发送	一	家	到	起诉	他们的	上诉

[wɪtʃ] [pru:vd] [tu:; tə][noʊ] [ɪ'fekt] ,

which	proved	to	no	Effect	,
哪个	已证实	到	不	影响	,

现在还要支付高昂的费用才能把人送回国提起上诉，而事实证明上诉毫无效果。

[ðæt] - [tʃeɪndʒ] ['fɔ:lɪŋ] [aʊt] ,

That	dismall	Change	falling	out	,
那	-	改变	坠落	出去	,

那点零钱掉落下来，

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] ['sendɪŋ] [hoʊm] ['hɪðər] [wʌn]['edwərd]['winzləu][ə; eɪ] [smu:ð]

Just	at	that	time	And	they	sending	home	hither	one	Edward	Winslow	a	Smooth
只是	在	那	时间	和	他们	发送	家	这里	一	爱德华	温斯洛	一个	光滑的

- ['kʌnɪŋ] ['feloʊ] ,

toungued	Cunning	fellow	,
-	狡猾	同伴	,

就在那时，他们派了一个名叫爱德华·温斯洛的油嘴滑舌、狡猾奸诈的家伙回国。

[hu:] [su:n] ['gɑ:t] [hɪmsɛlf] ['ɪntu:]['feɪvər][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðen] [ɪn] - ['paʊər] ,

who	soon	gott	himselfe	into	Favor	of	those	then	in	Supreame	power	,
WHO	很快	得到	他自己	进入	恩惠	的	那些	然后	在	-	力量	,

他很快就赢得了当时最高权力者的青睐。

[ə'genst] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] [tu:; tə] [straɪv] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['sʌfərəz]

against	whom	it	was	in	vaine	to	strive	,	and	soe	they	remained	sufferers
反对	谁	它	曾是	在	虚荣	到	努力	,	和	索	他们	剩余	受害者

[tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .

to	this	day	.
到	这	天	.

与敌人斗争是徒劳的，因此他们至今仍饱受苦难。

[baɪ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [haʊ] [ðə; ði]['meɪdʒər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑ:r; ər]

By	what	I	have	said	it	appears	how	the	Major	part	of	the	Inhabitants	are
经过	什么	我	有	说	它	出现	如何	这	主要的	部分	的	这	居民	是

[dɪ'bɑ:d] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['prɪvɪlɪdʒɪz] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ænd; ənd][wɜ:r; wər] intended18

debarred	of	those	Priviledges	they	ought	to	enjoy	and	were	intended18
被禁止	的	那些	特权	他们	应该	到	享受	和	是	intended18

根据我刚才所说，可以看出，大部分居民被剥夺了他们本应享有且原本应该享有的那些特权。18

[fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [haʊ] [ðeɪ] [ɪ'sti:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .

for	them	,	How	they	Esteem	of	the	Church	of	England	.
为了	他们	,	如何	他们	尊重	的	这	教会	的	英格兰	.

对他们而言，他们如何看待英国国教。

[haʊ] ['fɑ:r] [ðeɪ] [oʊn] [hɪz; ɪz] ['mæti] [æz; əz] [hæv] ['eni] ['paʊər] ['oʊvər][ðem; ðəm] , [ɔ:r][ðer; ðər]

How	farr	they	owne	his	Matie	as	haveing	any	power	over	them	,	or	their
如何	法尔	他们	拥有	他的	马蒂	作为	拥有	任何	力量	超过	他们	,	或者	他们的

[səb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] ;

Subjection	to	him	;
隶属	到	他	;

他们承认他的主人对他们有任何权力，或者他们服从他吗?

[ðɪs] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðeɪ] [di'feist] [ðə; ði] [wɪtʃ] [ðeɪ]

This	I	know	that	not	long	after	they	arrived	they	defaced	the	Collours	which	they
这	我	知道	那	不是	长的	后	他们	到达的	他们	污损	这	颜色	哪个	他们

[brɔ:t] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

brought	over	with	them	,
带来	超过	和	他们	,

我知道，他们到达后不久就玷污了他们带来的彩绘颜料。

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [red] [krɔːs] [tɜːm] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [bædʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːr] [ʌv; əv] - .

being	the	English	Redd	Cross	terming	it	a	badge	of	the	Whore	of	Babelon	.
存在	这	英语	雷德	叉	术语	它	一个	徽章	的	这	妓女	的	-	.

英国红十字会称其为巴比伦娼妓的徽章。

[ænd; ənd][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [hæv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mæti] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][send]

And	not	long	after	haveing	received	a	Report	that	his	Matie	intended	to	send
和	不是	长的	后	拥有	已收到	一个	报告	那	他的	马蒂	故意的	到	发送

[ə; eɪ]['dʒɛnərəli] ['gʌvərnər] ['oʊvər] ,

a	Generall	Governor	over	,
一个	一般	州长	超过	,

不久之后，他收到一份报告，称他的上司打算派遣一位总督过来。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ] ['ʃæləp] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['ʃaɪp] [ænd; ənd]

and	being	informed	by	a	Shallop	that	they	had	seen	a	great	shipe	and
和	存在	知情的	经过	一个	小船	那	他们	有	已见	一个	伟大的	船	和

[ə; eɪ] ['smɔːlər] [wʌn][^əui]['ɪntuː] [keɪp] [æn] ['hɑːrbər][ə'baʊt][eɪt] [liːgz] [frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

a	smaller	one	goe	into	Cape	Ann	Harbor	about	8	Leagues	from	Boston	.
一个	较小的	一	去	进入	岬	安	港口	关于	8	联赛	从	波士顿	.

一艘小船告诉他们，他们看到一艘大船和一艘小船驶入距离波士顿约 8 里格的安角港。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [əlɑːrm] ['prez(ə)ntli]['gɪv(ə)n][ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['biːɪŋ] ['sæbəθ]

There	was	an	Alarme	presently	given	and	early	in	the	Morning	being	Sabbath
那里	曾是	一个	警报	目前	给定	和	早期的	在	这	早晨	存在	安息日

[deɪ] [ɔːl][ðə; ði] [treɪn] ['bændz][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

day	all	the	Traine	Bands	in	Boston	,
天	全部	这	训练	乐队	在	波士顿	,

警报随即发出，清晨时分，正值安息日，波士顿所有训练乐队都.....

[ænd; ənd] [taunz] [ə'dʒeɪs(ə)nt][wɜːr; wər][ɪn] ['ɑːrmz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd][poʊsts][wɜːr; wər][sent]

and	Townes	adjacent	were	in	Armes	in	the	streets	and	posts	were	sent
和	汤斯	邻近的	是	在	武器	在	这	街道	和	帖子	是	发送

[tuː; tə][ɔːl] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pɑːstʃər] ,

to	all	other	places	to	be	in	the	same	posture	,
到	全部	其他	地方	到	是	在	这	相同的	姿势	,

邻近城镇的居民都已在街上拿起武器，并向所有其他地方发出指示，要求他们保持同样的姿势。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [baɪ] [ðɛər] [skaʊts] [ðeɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][smɔːl]

in	which	they	continued	untill	by	theire	scouts	they	found	her	to	be	a	small
在	哪个	他们	持续	直到	经过	那里	侦察兵	他们	成立	她	到	是	一个	小的

['ʃaɪp] [ʌv; əv] ['plɪməθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ['pailətid][hɜːr; hər][ɪn] ,

shipe	of	Plymouth	and	a	shallope	that	piloted	her	in	,
船	的	普利茅斯	和	一个	-	那	试飞	她	在	,

他们继续搜寻，直到他们的侦察兵发现她是一艘普利茅斯的小船和一艘引她入港的小艇。

[ðə; ði]['dʒɛnərəli][ænd; ənd] ['pʌblɪk] [rɪ'pɔːrt][wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'poʊz] [ðə; ði] ['lændɪŋ]

The	generall	and	Publick	report	was	that	it	was	to	oppose	the	landing
这	一般	和	公众	报告	曾是	那	它	曾是	到	反对	这	降落

[ʌv; əv][æn; ən] ['ɛnɪmiː] [ə; eɪ] ['gʌvərnər] [sent][frʌm; frəm] ['ɪŋgland] ,

of	an	Enemie	a	Governor	sent	from	England	,
的	一个	敌人	一个	州长	发送	从	英格兰	,

普遍和公开的报告称，此举是为了阻止敌人登陆，而敌人是英国派来的总督。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðeɪ] [əkwɑːntɪd] [ðə; ði] [kə'mɑːndəz] .

and	with	this	they	acquanted	the	Commanders	.
和	和	这	他们	熟人	这	指挥官	.

就这样，他们结识了指挥官们。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - [wʌn] [brʊks] ['hɪrɪŋ] [wʌn] ['ɛvɝz] [tu:; tə] - [ðə; ði] ['gʌvɝmɛnt]

And	about	the	year	1636	one	Brooks	hearing	one	Evers	to	vilifie	the	Goverment
和	关于	这	年	-	一	布鲁克斯	听力	一	埃弗斯	到	-	这	政府

[ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [bəuθ] [sɪvəl] [ænd; ənd] - ,

of	England	both	Civill	and	Eclesiasticall	,
的	英格兰	两个都	民用	和	-	,

大约在1636年，布鲁克斯听见埃弗斯诋毁英国的文职和教会政府。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['dʒɛnərəli] ['gʌvərnər] [wɜ:r; wər] [sent] ['oʊvər] [hi:; hi] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ɪf]

and	saying	that	if	a	Generall	Governor	were	sent	over	he	would	kill	him	if
和	说	那	如果	一个	一般	州长	是	发送	超过	他	会	杀	他	如果

[hi:; hi][kʊd; kəd] ,

he	could	,
他	可以	,

他还说，如果派一名总督过来，他会尽可能杀了他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðə; ði][mædʒəstræts] [wʊd] [ber] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

and	he	knew	the	Magistrats	would	bear	him	out	in	it	,
和	他	知道	这	地方法官	会	熊	他	出去	在	它	,

他知道地方法官会支持他的说法。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [brʊks] [kəm'pleɪnɪŋ] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

of	which	Brooks	complaining	by	way	of	Information	,
的	哪个	布鲁克斯	抱怨	经过	方式	的	信息	,

布鲁克斯通过信息渠道对此提出投诉，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz]['hændəld] [ðæt] ['ɛvɝz] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

the	matter	was	handled	that	Evers	had	nothing	said	to	him	,
这	事情	曾是	处理	那	埃弗斯	有	没有什么	说	到	他	,

事情的处理方式是，埃弗斯没有和他说任何话。

[ænd; ənd] [brʊk] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [prɪvətli] [fɔ:r; fər] ['ɪŋglənd] .

and	Brookes	forced	to	escape	privatly	for	England	.
和	布鲁克斯	强制	到	逃脱	私下里	为了	英格兰	.

布鲁克斯被迫秘密逃往英格兰。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - & - ['sʌfərd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðə; ði] ['meri] [ʌv; əv] [brɪstəl] [ðen]

They	also	in	the	yeare	1646	&	1647	suffered	a	ship	the	Mary	of	Bristoll	then
他们	还	在	这	年份	-	&	-	遭受	一个	船	这	玛丽	的	布里斯托尔	然后

['stændɪŋ] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋz] [mə'dʒɛsti][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][baɪ][wʌn] ['stæg] [hæv] [ə; eɪ]

standing	out	for	the	Kings	Majestie	to	be	taken	by	one	Stagg	haveing	a
常设	出去	为了	这	国王	陛下	到	是	已采取	经过	一	斯塔格	拥有	一个

[kə'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] ,

Commission	from	the	Parliament	,
委员会	从	这	议会	,

1646年和1647年，他们还目睹了一艘名为"布里斯托尔的玛丽"号的船只，当时这艘船是为国王陛下服务的，却被一个名叫斯塔格的人从议会手中夺取。

[ænd; ənd] [kən'veid] [ə'weɪ] [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [prə'tekʃn] .

and	conveyed	away	although	they	had	promised	them	a	protection	.
和	传递	离开	虽然	他们	有	承诺	他们	一个	保护	.

尽管他们曾承诺保护他们，但最终还是被带走了。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] ['daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɑ:rmz] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

They	also	Ordered	the	takeing	downe	of	the	Kings	Armes	and	setting	up	the
他们	还	订购	这	服用	唐恩	的	这	国王	武器	和	环境	向上	这

[steɪts] ,

States	,
各州	,

他们还下令解除国王的武装，并建立各邦。

& [ðə; ði] [laɪk] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪgneɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [hed] ['hæŋɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [æn; ən]
& **the** **like** **by** **the** **Signe** **of** **the** **Kings** **head** **hanging** **before** **the** **doore** **of** **an**
& 这 喜欢 经过 这 西格妮 的 这 国王 头 绞刑 前 这 门 的 一个
['ɪnɛ] .
Inne **.**
内 .

以及类似的东西，比如悬挂在客栈门口的国王头像的标志。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ʌn'hæpi] ['wɔr] [wʌz; wəz] [bɪ'twi:n] [kɪŋ] [ænd; ənd] - [ðeɪ] [kəm'peld]
And **when** **that** **unhappy** **warr** **was** **between** **King** **and** **Parliat** **they** **compelled**
和 什么时候 那 不开心 战争 曾是 之间 国王 和 - 他们 被迫
['evri] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['vɛsəl] [ðæt] [went] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðens] [tu:; tə] ['entər] ['ɪntu:] [bɑ:nd]
every **Commander** **of** **a** **Vessell** **that** **went** **out** **from** **thence** **to** **enter** **into** **Bond**
每一个 指挥官 的 一个 维塞尔 那 去 出去 从 因此 到 进入 进入 纽带
[nɑ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] ['eni] ['kɑ:mɜ:rs] [wɪð; wɪθ] ['eni] [pleɪs] [ðen] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
not **to** **have** **any** **Commerce** **with** **any** **place** **then** **holding** **out** **for** **the** **King** **,**
不是 到 有 任何 商业 和 任何 地方 然后 保持 出去 为了 这 国王 ,

当国王与议会之间爆发那场不幸的战争时，他们强迫所有从那里出发的船只指挥官签署条约，不得与当时任何效忠国王的地方进行任何贸易往来。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ðen] [prɪ'tendɪd] ['paʊər] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
and **in** **opposition** **to** **the** **then** **pretended** **power** **in** **England** **,**
和 在 反对 到 这 然后 假装 力量 在 英格兰 ,

与当时英国的所谓权力对立，

[nɔ:r] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['evər] ['eni] [oʊθ] [ʌv; əv] - ['ɔ:fərd] [tu:; tə] ['eni] ,
Nor **was** **there** **ever** **any** **Oath** **of** **Alleageance** **offered** **to** **any** **,**
也不 曾是 那里 曾经 任何 誓言 的 - 提供 到 任何 ,

也从未有人被要求宣誓效忠。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ˌðer'ʌv] [ðeɪ] [hæv; həv] [freɪmd] [tu:] [oʊðθz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪm'poʊz] [ɑ:n] [ðoʊz] [wɪtʃ]
but **instead** **thereof** **they** **have** **framed** **two** **Oathes** **,** **which** **they** **impose** **on** **those** **which**
但 反而 其中 他们 有 框 二 誓言 , 哪个 他们 强加 在 那些 哪个
[ɑ:r; ər] [meɪd] [fri:] .
are **made** **free** **.**
是 制成 自由的 .

但他们却制定了两种誓言，强加给那些获得自由的人。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ðeɪ] ['tɜrmi:] [ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] - ,
The **other** **they** **terme** **the** **Oath** **of** **ffidelitie** **,**
这 其他 他们 特米 这 誓言 的 - ,

另一个他们称之为忠诚誓言，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔ:rs] [ɔ:l] [tu:; tə] [teɪk] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ə'bʌv] - [jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] ,
which **they** **force** **all** **to** **take** **that** **are** **above** **16** **yeares** **of** **age** **,**
哪个 他们 力量 全部 到 拿 那 是 多于 - 年 的 年龄 ,

他们强迫所有16岁以上的人接受治疗，

[ə; eɪ] ['kɑ:pi] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æz; əz] ['fɒloʊəθ] — -
a **Coppy** **of** **it** **is** **as** **followeth** **—** **19**
一个 副本 的 它 是 作为 跟随 — -

副本如下——19

[aɪ] . [ə; eɪ] . [biː] . [baɪ][gɔdz] ['prɑːvɪdəns] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪn'hæbɪtənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv]

I	.	A	.	B	.	by	Gods	providence	being	an	Inhabitant	within	the	Jurisdiction	of
我	.	一个	.	B	.	经过	神	普罗维登斯	存在	一个	居民	之内	这	管辖权	的

[ðɪs] ['kʌˌmɑːn] [welθ] [doʊ] ['friːli] [ænd; ənd] [sɪn'sɪrli] [ək'nɑːlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi]['sʌbdʒekt]

this	Comon	Wealth	doe	freely	and	sincerely	acknowledge	myselfe	to	be	subject
这	常见	财富	雌鹿	自由	和	真挚地	承认	我自己	到	是	主题

[tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvɝmɛnt] [ˌðer'ʌv] .

to	the	Goverment	thereof	.
到	这	政府	其中	.

本人IAB蒙上帝眷顾，作为本共同体管辖范围内的居民，特此自由真诚地承认自己受本共同体政府管辖。

[aɪ][doʊ] [ˌhɪr'baɪ] [swer] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['evər] ['lɪvɪŋ] [gɑːd] ,

I	doe	hereby	swear	by	the	great	and	dreadfull	name	of	the	ever	liveing	God	,
我	雌鹿	特此	发誓	经过	这	伟大的	和	可怕的	姓名	的	这	曾经	生活	上帝	,

我在此以永生上帝伟大而可畏的圣名起誓，

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [truː] [ænd; ənd] ['feɪθfəl] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ,

that	I	will	be	true	and	Faithfull	to	the	same	,
那	我	将要	是	真的	和	忠诚	到	这	相同的	,

我将始终忠于它。

[ænd; ənd] [wɪl] [ə'kɔːrdɪŋli] [jiːld] [ə'sɪstəns] [ˌðerʌn'tuː] [wɪð; wɪθ][maɪ]['pɜːrs(ə)n] , [ɪ'steɪt] ,

and	will	accordingly	yeild	assistance	thereunto	with	my	person	,	Estate	,
和	将要	因此	产量	协助	至于	和	我的	人	,	财产	,

因此，我将以本人、遗产等名义向相关方提供协助。

[æz; əz][ɪn]['ekwəti][aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlsoʊ]['truːli] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ænd; ənd]

as	in	equity	I	am	bound	And	will	also	truly	endeavor	to	maintaine	and
作为	在	公平	我	是	边界	和	将要	还	真的	努力	到	维持	和

[prɪ'zɜːrv] [ɔːl][ðə; ði] ['libətiz] [ænd; ənd] ['prɪvɪlɪdʒɪz] [ˌðer'ʌv] ,

preserve	all	the	Liberties	and	priviledges	thereof	,
保存	全部	这	自由	和	特权	其中	,

我恪守公平原则，并将竭尽全力维护和保障所有自由和特权。

[səb'mitɪŋ] ['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði] ['hoʊlsəm] [lɔːz] [meɪd] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]

Submitting	myselfe	unto	the	wholesome	Lawes	made	and	established	by	the
提交	我自己	到	这	健康	劳斯	制成	和	已确立的	经过	这

[seɪm] .

same	.
相同的	.

我愿服从该机构制定和确立的健全法律。

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][plɑːt][ɔːr][præktaɪz] ['eni] ['iːvɪl] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [kən'sent] [tuː; tə] ['eni]

And	further	that	I	will	not	plot	or	practize	any	evill	against	it	or	consent	to	any
和	更远	那	我	将要	不是	阴谋	或者	练习	任何	邪恶	反对	它	或者	同意	到	任何

[ðæt] [ʃæl; ʃəl][soʊ][doʊ] .

that	shall	soe	doe	.
那	将	索	雌鹿	.

此外，我保证不会策划或实施任何针对它的邪恶行为，也不会同意任何人这样做。

[bʌt; bət] [wɪl] ['taɪmli] [dɪ'skʌvər] [ænd; ənd] - [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] ['lɔːfəl] [ə'θɔːrəti] [naʊ] [hɪr]

But	will	timely	discover	and	reveall	the	same	to	Lawfull	Authority	now	here
但	将要	及时	发现	和	-	这	相同的	到	合法	权威	现在	这里

[ɪ'stæblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spiːdi] [pri'ventɪŋ] [ˌðer'ʌv] .

established	for	the	speedy	preventing	thereof	.
已确立的	为了	这	迅速	预防	其中	.

但会及时发现并向现已设立的合法机构披露此事，以便迅速阻止此类事件的发生。

[soʊ] [help] [ˌem 'iː][gɑːd][ɪn]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .

So	Help	me	God	in	Our	Lord	Jesus	Christ	.
所以	帮助	我	上帝	在	我们的	主	耶稣	基督	.

愿上帝在主耶稣基督里帮助我。

[baɪ] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

By	this	it	may	be	judged	what	esteeme	they	have	of	the	lawes	of	England	,
经过	这	它	可能	是	评判	什么	尊重	他们	有	的	这	法律	的	英格兰	,

由此可见他们对英国法律的尊重程度。

['swerɪŋ] [ðɛər] ['sʌbdʒekts][tuː; tə] - [tuː; tə] [lɔːz] [meɪd] ['oʊnli][baɪ] [ðɛmsɛlfs] ,

swearing	theire	subjects	to	submite	to	lawes	made	only	by	themselfes	,
咒骂	那里	主题	到	-	到	法律	制成	仅有的	经过	他们自己	,

他们命令臣民服从他们自己制定的法律，

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [ə; eɪ]['stætʃuːt] [lɔː] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔːrts]

And	indeed	to	Alleage	a	Statute	Law	of	England	in	one	of	their	Courts
和	的确	到	共生	一个	法令	法律	的	英格兰	在	一	的	他们的	法院

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [θɪŋ] .

would	be	a	ridiculous	thing	.
会	是	一个	荒谬的	事物	.

在他们的法庭上援引英国成文法确实是一件荒谬的事情。

[ðeɪ] ['laɪkwaɪz] [lɔːŋ] [sɪns] [fel] [tuː; tə] - [ʌv; əv] ['mʌniz] ,

They	likewise	long	since	fell	to	coyning	of	monies	,
他们	同样地	长的	自从	跌倒	到	-	的	钱	,

他们也早已沦为敛财之徒。

['meltɪŋ] ['daʊn] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɔɪn] [ðeɪ] [kæn; kən] [gɛt] , ['evri] ['ʃɪlɪŋ] [meɪkɪŋ] 15d [ɪn]

melting	downe	all	the	English	Coyne	they	can	gett	,	every	shilling	makeing	15d	in
融化	唐恩	全部	这	英语	科因	他们	能	获取	,	每一个	先令	制作	15d	在

[ðer; ðər] ['mʌniz] ,

their	monies	,
他们的	钱	,

他们把能弄到的所有英国金币都熔化掉，每一先令只能换成15便士。

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] [ðeɪ] [went] ['oʊvər] ['ðɪðər] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] ,

And	whereas	they	went	over	thither	to	injoy	liberty	of	Conscience	,
和	然而	他们	去	超过	那里	到	享受	自由	的	良心	,

他们到那里去是为了享受良心自由，

[ɪn] [haʊ] [haɪ] [ə; eɪ] ['meʒər] [hæv; həv] [ðeɪ] [dɪnaɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ʌðər] [ðer; ðər]

in	how	high	a	measure	have	they	denyed	it	to	others	there
在	如何	高的	一个	措施	有	他们	否认	它	到	其他的	那里

他们究竟以多大的程度剥夺了其他人获得这种权利的权利?

- [ðɛər] [dɪ'bɑːrɪŋ] ['meni] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sækrəmənts]['spoʊkən][ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] [mɪrli]

wittnesse	theire	debarring	many	from	the	Sacraments	spoken	of	before	meerly
-	那里	取消资格	许多	从	这	圣礼	说	的	前	仅仅

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['kænɑːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [tʃɜːrtʃ] - - ,

because	they	cannot	Joyne	with	them	in	their	Church	-	ffellowship	,
因为	他们	不能	乔伊恩	和	他们	在	他们的	教会	-	-	,

见证他们仅仅因为无法与这些人一起参与教会团契，就禁止许多人领受之前提到的圣礼。

[nɔːr] [wɪl] [ðeɪ] - ['eni] ['lɔːfəl] ['ministəz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɔːr] [wʊd] [kʌm] ['ðɪðər] [tuː; tə]

nor	will	they	permitt	any	Lawfull	Ministers	that	are	or	would	come	thither	to
也不	将要	他们	-	任何	合法	部长们	那	是	或者	会	来	那里	到

[əd'mɪnɪstər] [ðem; ðəm] .

administer	them	.
管理	他们	.

他们也不会允许任何合法的牧师或将要来到这里主持宗教事务的牧师到场。

[wɪtnəs] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['bæniʃɪŋ] [soʊ] ['meni] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd]

Wittness	**also**	**the**	**Banishing**	**so**	**many**	**to**	**leave**	**their**	**habitations**	**there**	**,**	**and**
证人	还	这	驱逐	所以	许多	到	离开	他们的	居住地	那里	,	和

[siːk] ['pleɪsɪz] [ə'brɔːd] ['ɛlsˌwɛr] ,

seek	**places**	**abroad**	**elswhere**	**,**
寻找	地方	国外	其他地方	,

见证许多人被驱逐出他们的住所，到别处寻找栖身之所。

[mɪrli] [fɔːr; fər] ['difərɪŋ] [ɪn]['dʒʌdʒmənt][frʌm; frəm][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] ['hʌtʃɪnsənz] [ænd; ənd]

meerly	**for**	**differing**	**in**	**Judgment**	**from**	**them**	**as**	**the**	**Hutchinsons**	**and**
仅仅	为了	不同	在	判断	从	他们	作为	这	哈钦森	和

[sɛ'vɜːrəl] ['fæməliz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

severall	**families**	**with**	**them**	**,**
几个	家庭	和	他们	,

仅仅因为与哈钦森一家及其几个家族在判断上存在分歧，

& [ðæt] ['hɒnərəbl] ['leɪdi] [ðə; ði] ['leɪdi] ['debrə; 'debərə] ['muːdi] [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

&	**that**	**Honble**	**Lady**	**the**	**Lady**	**Deborah**	**Moody**	**and**	**severalls**	**with**	**her**
&	那	尊敬的	女士	这	女士	黛博拉	穆迪	和	-	和	她

[mɪrli] [fɔːr; fər] [dɪklɛrɪŋ] [ðɛmsɛlfs] ['mɑːdərət] ?

meerly	**for**	**declareing**	**themselfes**	**moderate**	**?**
仅仅	为了	声明	他们自己	缓和	?

而那位尊敬的黛博拉·穆迪女士和她的几位同伴，仅仅因为自称是温和派，就被起诉?

[ˌænə'bæpˌtɪsts] , [huː] [faʊnd] [mɔːr] ['feɪvər] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [dʌtʃ] , [ðen] [ʃiː; ʃi][dɪd]

Anabaptists	**,**	**Who**	**found**	**more**	**favour**	**and**	**respect**	**amongst**	**the**	**Dutch**	**,**	**then**	**she**	**did**
重洗派	,	WHO	成立	更多的	偏爱	和	尊重	在	这	荷兰语	,	然后	她	做过

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

amongst	**the**	**English**	**,**
在	这	英语	,

重洗派教徒在荷兰人中比在英国人中更受欢迎和尊重。

['meni] ['ʌðər] ['ɔːlsoʊ][ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ə'kaʊnt] ['niːdləs] [tuː; tə][biː; bi] [neɪmd] ,

Many	**others**	**also**	**upon**	**the**	**same**	**account**	**needless**	**to**	**be**	**named**	**,**
许多	其他的	还	之上	这	相同的	帐户	不必要	到	是	命名	,

还有其他许多人也出于同样的原因，无需赘述。

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [fɔːr; fər][nɑːt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðɛər] [ə'sembliz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'peld]

And	**how**	**many**	**for**	**not**	**comeing**	**to**	**theire**	**assemblies**	**have**	**been**	**compelled**
和	如何	许多	为了	不是	即将到来	到	那里	组件	有	到过	被迫

[tuː; tə] [peɪ] 5s [ə; eɪ] [piːs] [fɔːr; fər] ['evri] ['sæbəθ] [deɪ] [ðeɪ] ['mɪs] ,

to	**pay**	**5s**	**a**	**peece**	**for**	**every**	**Sabbath**	**day**	**they**	**misse**	**,**
到	支付	5s	一个	和平	为了	每一个	安息日	天	他们	错过	,

有多少人因为没有参加教会集会而被强制要求为每个错过的安息日支付5先令?

[bɪ'saɪdz] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] [peɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['ministəz] ,

besides	**what**	**they**	**are**	**forced**	**to**	**pay**	**towards**	**the**	**mantenance**	**of**	**the**	**Ministers**	**,**
除了	什么	他们	是	强制	到	支付	向	这	-	的	这	部长们	,

除了他们被迫缴纳的用于维持部长们生活的费用之外，

[ænd; ənd] ['veri] ['kruːəli] ['hændəld][baɪ] ['wɪpɪŋ] [ænd; ənd] - [wʌz; wəz]['mɪstər][klaːk] ,

And	**very**	**cruelly**	**handled**	**by**	**whipping**	**and**	**imprissonment**	**was**	**Mr**	**Clark**	**,**
和	非常	残酷地	处理	经过	鞭打	和	-	曾是	先生	克拉克	,

[ˌəubə'daiə] , [hoʊlmz] ,

Obadiah	**,**	**Holmes**	**,**
俄巴底亚	,	福尔摩斯	,

克拉克先生、奥巴迪亚、霍姆斯先生都遭受了非常残酷的鞭打和监禁。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔ:r; fər] ['ti:tʃɪŋ] [ænd; ənd] [preɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:ds] [deɪ] ,

and	others	for	teaching	and	praying	in	a	private	house	on	the	Lords	day	,
和	其他的	为了	教学	和	祈祷	在	一个	私人的	房子	在	这	领主	天	,

[ði:z] and20

These	and20
这些	and20

以及其他一些人在主日于私人住宅中教导和祈祷，这些和20

['meni] ['ʌðər] [sʌtʃ] [laɪk] [prə'si:dɪŋz] ,

many	other	such	like	proceedings	,
许多	其他	这样的	喜欢	诉讼程序	,

许多其他类似的诉讼程序

[wɪtʃ] [wʊd] [baɪ][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [dʒʌdʒd] ['kru:əlti] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [in'fliktid] [ɑ:n]

which	would	by	them	have	been	judged	Cruelty	had	they	been	inflicted	on
哪个	会	经过	他们	有	到过	评判	残酷	有	他们	到过	造成的	在

[ðem; ðəm] [hɪr] ,

them	here	,
他们	这里	,

如果这些行为发生在这里，他们会认为这是残忍的。

[hæv; həv] [ðeɪ] [ju:st] [tɔ:rdz] ['ʌðər] [ðer; ðər] ;

have	they	used	towards	others	there	;
有	他们	用过的	向	其他的	那里	;

他们是否曾对其他人这样做过?

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['hæŋɪŋ] [ðə; ði] [θri:] ['kweɪkərs] [læst] [jɪr] [aɪ] [θɪŋk] [fju:] [ə'pru:vd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

And	for	hanging	the	three	Quakers	last	yeare	I	think	few	approved	of	it	.
和	为了	绞刑	这	三	贵格会教徒	最后的	年份	我	思考	很少	得到正式认可的	的	它	.

至于去年绞死三名贵格会教徒这件事，我认为很少有人赞同。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɔ:r] [wɪl] [kʌm] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['hɒnərəbl] [kaʊnsəl] ['meni] [kəm'pleɪnts] [ə'genst]

There	are	or	will	come	unto	the	Honble	Councell	many	Complaints	against
那里	是	或者	将要	来	到	这	尊敬的	议员	许多	投诉	反对

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

已经或将会有许多针对他们的投诉提交给尊敬的议会，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [noʊ] [mɔ:r] [bʌt; bət] [kʌm] [tu:; tə]

I	shall	say	no	more	but	come	to
我	将	说	不	更多的	但	来	到

我不多说了，请过来

[ðə; ði] [dɪs'krɪpʃən] [ʌv; əv] ['plɪməθ] [baʊndz] .

The	Discription	of	Plymouth	bounds	.
这	描述	的	普利茅斯	界限	.

普利茅斯边界描述。

- . — [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gɪnz] [wer] [ðə; ði] [mæsətʃu:səts] ['ɛndz] .

Connahassett	.	—	It	begins	where	the	Massachusets	ends	.
-	.	—	它	开始	在哪里	这	马萨诸塞州	结束	.

康纳哈塞特——它始于马萨诸塞州的尽头。

[θri:] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæsətʃu:səts] [beɪ] ,

Three	miles	to	the	Southward	of	the	Massachusets	Bay	,
三	英里	到	这	向南	的	这	马萨诸塞州	湾	,

马萨诸塞湾以南三英里处

[wer] (- [baɪ][jiː; ji] [siː] [saɪd]) [ðer; ðər][stændz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] - [eɪt] [maɪlz]
where (neere by ye sea side) there stands a Village called Connahasset eight miles
在哪里 (- 经过 是的 海 边) 那里 站立 一个 村庄 称为 - 八 英里
['fɜːrðər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['rɪvər] [kʌmz] [aʊt] ,
further there is a small River comes out ,
更远 那里 是 一个 小的 河 来 出去 ,

在海边附近有一个叫康纳哈塞特的村庄，再往前八英里有一条小河流出。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] ['hɑːrbər] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and a reasonable harbour at the mouth of it .
和 一个 合理的 港口 在 这 嘴 的 它 .

河口处还有一个不错的港口。

- . — [ɑːn][bəuθ][saɪdz][ɪz][ə; eɪ] ['taʊn] [kɔːld] - .
Scytuate . — On both sides is a Towne called Scytuate .
- . — 在 两个都 侧面 是 一个 汤恩 称为 - .

斯库图特——两边都有一座名为斯库图特的城镇。

[griːnz] - ['hɑːrbər] . — [frʌm; frəm] ['sɪ.tʃu.ɪt] [baɪ][jiː; ji] [siː] [saɪd][ɪz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taʊn] [kɔːld]
Greenes - harbour . — From Scituate by ye sea side is a considerable Town called
格林斯 - 港口 . — 从 锡库特 经过 是的 海 边 是 一个 大量 镇 称为
[griːnz] ['hɑːrbər] ,
Greens Harbour ,
青菜 港口 ,

格林斯港——从斯基图埃特沿海边而上，有一个相当大的城镇，名叫格林斯港。

[ə; eɪ] ['taʊn] [wel] ['mɛdoʊd] & [gʊd] [fɑːrmz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
a Towne well meadowed & good farmes belonging to it .
一个 汤恩 出色地 草地 & 好的 农场 属于 到 它 .

一个拥有美丽草地和优质农场的城镇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɛvən][maɪlz][frʌm; frəm] - .
It is 7 miles from Scytuate .
它 是 7 英里 从 - .

距离斯库图特7英里。

- . — - [ɔːr] [eɪt] [maɪlz][frʌm; frəm] [ðɪs] ['taʊn] [ɪz] - [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]
Ducksbury . — Seauen or eight miles from this Towne is Ducksbury which is also a
- . — - 或者 八 英里 从 这 汤恩 是 - 哪个 是 还 一个
[gʊd] [plæn'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'fɔːrdz] [mʌtʃ] [prə'vɪʒ(ə)n] ,
good plantation and affords much provision ,
好的 种植园 和 提供 很多 条款 ,

达克斯伯里——距离本镇八英里（约13公里）的塞昂（Seauen）是达克斯伯里，那里也是一个不错的种植园，可以提供充足的物资。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sel] [æt; ət]['bɔːstən; 'bɑːstən][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] .
which they sell at Boston for the most part .
哪个 他们 卖 在 波士顿 为了 这 最多 部分 .

这些产品大部分在波士顿有售。

[nuː] ['plɪməθ] . — [θriː] [ɔːr] ['foʊ.ə˞] [maɪlz] ['saʊθwərd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][jiː; ji] ['taʊn] [ʌv; əv] [nuː]
New Plymouth . — Three or Fower miles Southward of this is ye Towne of New
新的 普利茅斯 . — 三 或者 花朵 英里 向南 的 这 是 是的 汤恩 的 新的
['plɪməθ] [wens] [ðə; ði] ['gʌvɝ·mɛnt] [tʊk] [ɪts][dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Plymouth whence the Goverment took its Denomination .
普利茅斯 何处 这 政府 采取 它是 面值 .

新普利茅斯——从这里往南三四英里就是新普利茅斯镇，政府就是从那里取了这个名字。

[ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ə'baʊt][jiː; ji] [jɪr] - [ɔːr] - [baɪ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ,
This place was seated about ye yeare 1620 or 1621 by a company of Brownists ,
这 地方 曾是 坐着 关于 是的 年份 - 或者 - 经过 一个 公司 的 布朗主义者 ,

这个地方大约在1620年或1621年由一群布朗主义者建立。

[wɪtʃ] [went] ['fɔːrmərli] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [tuː; tə]['æmstərdæm] , [ænd; ənd][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

which	went	formerly	from	England	to	Amsterdam	,	and	not	beeing	able	to
哪个	去	以前	从	英格兰	到	阿姆斯特丹	,	和	不是	是	有能力的	到

[lɪv; laɪv] [wel] [ðer; ðər] ,

live	well	there	,
居住	出色地	那里	,

他以前从英国搬到阿姆斯特丹，但在那里生活得并不好。

[ðeɪ] [druː] [ɪn][wʌn]['mɪstər]['westən] ,

they	drew	in	one	Mr	Weston	,
他们	画	在	一	先生	韦斯顿	,

他们把韦斯顿先生也拉了进来。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['mɜːtʃənts] [ɪn] ['lʌndən] [tuː; tə]['trænspɔːrt][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər]

and	some	other	Merchants	in	London	to	Transport	them	and	their
和	一些	其他	商人	在	伦敦	到	运输	他们	和	他们的

- ['ɪntuː] [ðoʊz] - [pɑːrts] ;

Famelies	into	those	Westerne	parts	;
-	进入	那些	-	部分	;

以及伦敦的其他一些商人，负责将他们及其家人运送到西部地区；

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][vər'dʒɪniə] , [bʌt; bət] [fel] [wɪð; wɪθ] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] - ,

They	intended	for	Virginia	,	but	fell	with	Cape	Cod	aìs	Mallabar	,
他们	故意的	为了	弗吉尼亚州	,	但	跌倒	和	岬	鳕鱼	-	马拉巴尔	,

他们原本打算前往弗吉尼亚，但却在科德角和马拉巴尔附近沉没了。

[ænd; ənd]['gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːrbər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['fɪt] [fɔːr; fər] [ˌhæbɪ'teɪʃn]

and	gott	into	the	Harbour	of	it	,	and	finding	it	not	fitt	for	Habitation
和	得到	进入	这	港口	的	它	,	和	寻找	它	不是	适合	为了	居住地

,

,

,

于是他们进入了港口，发现那里不适宜居住。

[sɔːt] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['setld] ['lɪvɪŋ] [ɪk'striːm] ['hɑːrdi]

sought	further	and	found	this	place	and	there	settled	liveing	extream	hardy
寻求	更远	和	成立	这	地方	和	那里	定居	生活	极端	耐寒的

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [jɪrz] [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

for	some	yeares	and	in	great	danger	of	the	Indians	,
为了	一些	年	和	在	伟大的	危险	的	这	印度人	,

他们继续寻找，找到了这个地方，并在那里定居下来，在极其艰苦的环境中生活了几年，并且时刻面临着印第安人的威胁。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [lɔːŋ] [hæv; həv] [səb'sɪstid] ,

and	could	not	Long	have	subsisted	,
和	可以	不是	长的	有	生存	,

而且不可能长期生存下去，

[hæd; həd][nɑːt] ['plɪməθ] ['mɜːtʃənts] ['setld] [plæn'teɪʃnz] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [æt; ət] -

had	not	Plymouth	Merchants	settled	Plantations	about	that	time	at	Monhegon
有	不是	普利茅斯	商人	定居	种植园	关于	那	时间	在	-

[ænd; ənd] - ,

and	Pascattaway	,
和	-	,

如果普利茅斯商人当时没有在莫尼根和帕斯卡塔韦建立种植园的话.....

[baɪ] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] - [ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [frʌm; frəm] [ə'sɔːltɪŋ]

by	whom	they	were	supplyed	and	the	Indians	discouraged	from	assaulting
经过	谁	他们	是	-	和	这	印度人	灰心	从	袭击

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们得到了他们的补给，印第安人也因此不敢再攻击他们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [smɔːl] ['taʊn] [naʊ] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] ['ɪntuː] [fɑːrmz] [ɪn][ðə; ði]

It	is	a	poor	small	Towne	now	,	The	People	being	removed	into	Farmes	in	the
它	是	一个	贫穷的	小的	汤恩	现在	,	这	人们	存在	已移除	进入	农场	在	这

['kʌntri] . -

Country	.	21
国家	.	-

现在这里是一个贫穷的小镇，人们都被迁往乡下的农场。21

['sænwɪtʃ] . — - [maɪlz] [mɔːr] ['sʌðərli] [frʌm; frəm] ['plɪməθ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['taʊn] [kɔːld]

Sandwich	.	—	Eighteene	Miles	more	Southerly	from	Plymouth	is	a	good	Towne	called
三明治	.	—	-	迈尔斯	更多的	南风	从	普利茅斯	是	一个	好的	汤恩	称为

['sænwɪtʃ] [ə; eɪ] ['taʊn] [wɪtʃ] [ə'fɔːrdz] [gʊd] [stɔːr] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ,

Sandwich	a	Towne	which	affords	good	store	of	Provisions	,
三明治	一个	汤恩	哪个	提供	好的	店铺	的	条款	,

桑威治镇——从普利茅斯往南十八英里，有一个名叫桑威治的好镇子，那里物资供应充足。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [jɪrz] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['weɪlboʊn] [meɪd] [ʌv; əv] [weɪlz] [wɪtʃ] [draɪv] [ʌp]

and	some	yeares	a	quantity	of	Whalebone	made	of	Whales	which	drive	up
和	一些	年	一个	数量	的	鲸骨	制成	的	鲸鱼	哪个	驾驶	向上

[ded] [ɪn] [ðæt] [beɪ] .

dead	in	that	Bay	.
死的	在	那	湾	.

有些年份，海湾里会浮现出大量用死鲸制成的鲸骨。

['bɑːnstəbəl] . — [twelv] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['sænwɪtʃ] [ɪz] ['bɑːnstəbəl] [ə; eɪ] ['taʊn] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]

Barnstable	.	—	Twelve	Miles	from	Sandwich	is	Barnstable	a	Towne	much	like	it
巴恩斯特布尔	.	—	十二	迈尔斯	从	三明治	是	巴恩斯特布尔	一个	汤恩	很多	喜欢	它

[ænd; ənd] [ə'fɔːrdz] [ðə; ði] [seɪm] Com¯odities .

and	affords	the	same	Com¯odities	.
和	提供	这	相同的	Com¯odities	.

巴恩斯特布尔——距离桑威治十二英里的巴恩斯特布尔是一个与桑威治非常相似的小镇，提供相同的商品。

['jɑːməθ] . — [sɛvən] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['bɑːnstəbəl] [saʊθ] [iːst] [ɪz][ðə; ði] ['taʊn] [ʌv; əv] ['jɑːməθ] ,

Yarmouth	.	—	Seaven	miles	from	Barnstable	south	east	is	the	Towne	of	Yarmouth	,
雅茅斯	.	—	西文	英里	从	巴恩斯特布尔	南	东方	是	这	汤恩	的	雅茅斯	,

[mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði]['fɔːrmər] ,

much	like	the	former	,
很多	喜欢	这	以前的	,

雅茅斯——雅茅斯镇位于巴恩斯特布尔东南方向七英里处，与巴恩斯特布尔非常相似。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði][rest][hæv; həv] [gʊd] [fɑːrmz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

and	had	in	it	as	the	rest	have	good	farmes	about	it	,
和	有	在	它	作为	这	休息	有	好的	农场	关于	它	,

和其他地方一样，那里也拥有不错的农场。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ɔːlsoʊ] [gʊd] [bɛnəfaɪt] [baɪ][drɪft] [weɪlz] .

and	sometimes	also	good	benefite	by	drift	Whales	.
和	有时	还	好的	受益人	经过	漂移	鲸鱼	.

有时，漂流的鲸鱼也能带来不错的益处。

['bɪlɪŋsgɪt] . — [sɪks] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['taʊn] [ɪz] ['bɪlɪŋsgɪt] [wɪtʃ] [laɪ] [ɪn][jiː; ji] [ˌsaʊθ'iːst]

Billingsgate	.	—	Six	miles	east	of	this	Towne	is	Billingsgate	which	lyes	in	ye	Southeast
比林斯盖特	.	一	六	英里	东方	的	这	汤恩	是	比林斯盖特	哪个	碱液	在	是的	东南

- [ʌv; əv] [keɪp] ['kɑːd] [beɪ] ,

nooke	of	Cape	Codd	Bay	,
-	的	岬	科德	湾	,

比林斯盖特——比林斯盖特位于本镇以东六英里处，坐落在科德角湾的东南角。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɛs'diː] [keɪp] ,

and	from	thence	to	the	Sea	on	the	South	side	of	the	sd	Cape	,
和	从	因此	到	这	海	在	这	南	边	的	这	标清	岬	,

从那里一直到海角南侧的大海，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['laɪtəl] [wei] [ˌwer'æz] [tuː; tə][^əui][ə'baʊt][ɪz] - [liːgz] [wɪtʃ] [ɪn][tɪm] [wɪl]

it	is	a	very	litle	way	whereas	to	goe	about	is	neare	20	Leagues	which	in	tim	will
它	是	一个	非常	小	方式	然而	到	去	关于	是	附近	-	联赛	哪个	在	蒂姆	将要

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər] [treɪd] .

make	it	more	convenient	for	Trade	.
制作	它	更多的	方便的	为了	贸易	.

这只是很短的一段路程，而要走大约 20 里格，随着时间的推移，这将使贸易更加便利。

['ɔːlmoʊst] [saʊθ] [sʌm; səm] [wʌt] ['westərli] [frʌm; frəm] ['bɪlɪŋsgɪt] [ɪz] - ['aɪlənd][ɑːn] [wɪtʃ]

Almost	South	some	what	Westerly	from	Billingsgate	is	Natuckett	Island	on	which
几乎	南	一些	什么	韦斯特利	从	比林斯盖特	是	-	岛	在	哪个

['meni] ['indiəns][lɪv; laɪv][ænd; ənd][ə'baʊt] [ten] [liːgz] [west] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɑːr'tiːnz] ['vɪnjɚd] ,

many	Indians	live	and	about	ten	leagues	west	from	it	is	Martines	Vinyard	,
许多	印度人	居住	和	关于	十	联赛	西方	从	它	是	马丁斯	葡萄园	,

从比林斯盖特往南偏西一点是纳塔基特岛，岛上居住着许多印第安人；从纳塔基特岛往西大约十里格是马丁内斯葡萄园。

[wer'ɑːn] ['meni] ['indiəns][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['ɪŋglɪʃ] .

whereon	many	Indians	live	,	and	also	English	.
其中	许多	印度人	居住	,	和	还	英语	.

那里居住着许多印度人和英国人。

[ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd][baɪ][gɔdz] [blɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['leɪbər] , [ker] [ænd; ənd] [peɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

In	this	Island	by	Gods	blissing	on	the	Labour	,	care	and	paines	of	the	two
在	这	岛	经过	神	极乐	在	这	劳动	,	关心	和	疼痛	的	这	二

[meɪhjuːz] ,

Mayhews	,
梅休斯	,

在这座岛屿上，众神眷顾着两位梅休夫妇的辛勤劳动、悉心照料和辛劳付出。

['fɑːðər] [ænd; ənd] ['sɑːn] , [ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər] [mɔːr] ['sɪvəlaɪzd] [ðen] ['eniwer] [els] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]

father	and	sonn	,	the	Indians	are	more	civilized	then	anywhere	else	which	is	a
父亲	和	儿子	,	这	印度人	是	更多的	文明	然后	任何地方	别的	哪个	是	一个

[step] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

step	to	Christianity	,
步	到	基督教	,

父子俩认为，印度人比其他任何地方都更文明，这是迈向基督教的一步。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [ə'teɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

and	many	of	them	have	attained	to	a	greate	measure	of	knowledge	,
和	许多	的	他们	有	已达到	到	一个	很棒	措施	的	知识	,

他们中的许多人都获得了丰富的知识。

[ænd; ənd][ɪz] [hoʊpt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] & ['kʌmfərt]

and	is	hoped	in	a	short	time	some	of	them	may	with	joy	&	Comfort
和	是	希望	在	一个	短的	时间	一些	的	他们	可能	和	喜悦	&	舒适

[bi:; bi] [rɪ'si:vd] ['ɪntu:][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,

be	received	into	the	Bossome	of	the	Church	,
是	已收到	进入	这	-	的	这	教会	,

希望不久之后，他们中的一些人能够带着喜乐和安慰被接纳到教会的怀抱中。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [meɪhju:z] [wʌz; wəz] [draʊnd] ['kʌmɪŋ] [fɔ:r; fər] ['ɪŋglənd] [θri:] [jɪrz]

The	younger	of	those	Mayhews	was	drowned	comeing	for	England	three	yeares
这	年轻	的	那些	梅休斯	曾是	溺水	即将到来	为了	英格兰	三	年

[sɪns] ,

since	,
自从	,

梅休家的弟弟，也就是年纪较小的那个，三年前在前往英格兰的途中溺水身亡。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [goʊz][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜ:rk] ,

and	the	Father	goes	on	with	the	worke	,
和	这	父亲	去	在	和	这	工作	,

父亲继续做工，

[ɔ:l'ðoʊ] ([æz; əz][aɪ][ˌʌndər'stænd]) [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔ:l] [ʃer] [ʌv; əv] [ðoʊz] [væst]

Although	(	as	I	understand	)	they	have	had	a	small	share	of	those	vast
虽然	(	作为	我	理解	)	他们	有	有	一个	小的	分享	的	那些	广阔的

sum¯es ['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ju:z][ænd; ənd] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ji:; ji] ['revənju:z] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

sum¯es	given	for	this	use	and	purpose	of	ye	Revenues	of	it	.
sum¯es	给定	为了	这	使用	和	目的	的	是的	收入	的	它	.

虽然（据我所知）他们只从用于此用途的巨额资金中分得了一小部分。

[ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [gʊd] [tu:; tə][ɪn'kwaɪər] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [bɪn] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] .

It	were	good	to	enquire	how	it	hath	been	disposed	of	.
它	是	好的	到	查询	如何	它	有	到过	处置	的	.

最好打听一下它是如何被处理的。

[aɪ] [noʊ] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [ɔ:r][æt; ət] [li:st] [sə'spekt][ðə; ði] ['bɪznɪs] [hæθ] [nɑ:t] [bɪn] ['raɪtli]

I	know	in	some	measure	or	at	least	suspect	the	bussines	hath	not	been	rightly
我	知道	在	一些	措施	或者	在	至少	怀疑	这	商业	有	不是	到过	没错

['kærɪ] .

carryed	.
携带	.

我知道，或者至少怀疑，这项业务并没有得到妥善处理。

['roʊd] ['aɪlənd] . — [frʌm; frəm] [ðɪs] ['aɪlənd][tu:; tə] ['roʊd] ['aɪlənd][ɪz][ə'baʊt] [sɛvən] [li:gz] [west] ,

Rhode	Island	.	—	From	this	Island	to	Rhode	Island	is	about	Seaven	Leagues	west	,
罗德岛	岛	.	—	从	这	岛	到	罗德岛	岛	是	关于	西文	联赛	西方	,

罗德岛——从这个岛到罗德岛大约是西边的75里格。

[ðɪs] ['aɪlənd][ɪz][ə'baʊt] - [maɪlz] [lɔ:ŋ] , [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][θri:][ɔ:r][fɔ:r][maɪlz] [brɔ:d] ,

This	Island	is	about	ffouerteen	miles	Long	,	in	some	places	3	or	4	miles	Broad	,
这	岛	是	关于	-	英里	长的	,	在	一些	地方	3	或者	4	英里	广阔	,

这个岛屿长约15英里，有些地方宽约3到4英里。

[ɪn] ['ʌðər] ['lɛsi:] .

in	other	lesse	.
在	其他	较少	.

在其他方面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [hæv] [bɪn] [ə; eɪ][rɪ'septək(ə)l][fɔːr; fər]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [sɛ'vɜːrəl] ['sɔrts]

It	is	full	of	people	haveing	been	a	receptacle	for	people	of	severall	Sorts
它	是	满的	的	人们	拥有	到过	一个	容器	为了	人们	的	几个	排序

[ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] . -

and	Opinions	.	22
和	意见	.	-

这里人来人往，形形色色的人都聚集于此。22

['wɔrik] ['prɑːvɪdəns] . — [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pæt(ə)nt]['græntɪd][tuː; tə][wʌn] ['kɑːdɪŋtən] [fɔːr; fər]

Warwick	Providence	.	—	There	was	a	Patent	granted	to	one	Coddington	for
沃里克	普罗维登斯	.	—	那里	曾是	一个	专利	的确	到	一	科丁顿	为了

[ðə; ði] ['gʌvɝmɛnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] ,

the	Goverment	of	this	Island	,
这	政府	的	这	岛	,

沃里克普罗维登斯——科丁顿曾获得一份专利，代表该岛政府行使权力。

[ænd; ənd] ['wɔrik] [ænd; ənd] ['prɑːvɪdəns] [tuː] [taunz] [wɪtʃ] [laɪ][ɑːn][ðə; ði] [meɪn] ,

and	Warwick	and	Providence	two	Townes	which	lye	on	the	maine	,
和	沃里克	和	普罗维登斯	二	汤斯	哪个	碱液	在	这	缅因州	,

还有沃里克和普罗维登斯这两个位于缅因州的城镇，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [stɪl] [kiːp] [ə; eɪ] ['siːmɪŋ] [fɒːm] [ʌv; əv] ['gʌvɝmɛnt] [bʌt; bət][tuː; tə]['laɪtəl]

And	I	think	they	still	keepe	a	seeming	forme	of	Goverment	but	to	litle
和	我	思考	他们	仍然	保持	一个	似乎	为我	的	政府	但	到	小

['pɜːrpəs] ,

purpose	,
目的	,

我认为他们仍然维持着政府的表象，但实际上收效甚微。

[nʌn] [səb'mitɪŋ] [tuː; tə] [ə'θɔːrəti] [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .

none	submitting	to	Supream	Authority	but	as	they	please	.
没有任何	提交	到	至尊	权威	但	作为	他们	请	.

无人服从最高权威，而是随心所欲。

- . — [sʌm; səm] [θriː] [maɪlz] [ə'bʌv] ['prɑːvɪdəns] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['rɪvər] , [ɪz][ə; eɪ] ['taʊn]

Rehobah	.	—	Some	three	miles	above	Providence	on	the	same	River	,	is	a	Towne
-	.	—	一些	三	英里	多于	普罗维登斯	在	这	相同的	河	,	是	一个	汤恩

[kɔːld] - ,

called	Rehobah	,
称为	-	,

雷霍巴——在普罗维登斯上游约三英里处的同一条河上，有一个名叫雷霍巴的小镇。

[ænd; ənd][ɪz]['ʌndər][ðə; ði] ['gʌvɝmɛnt] [ʌv; əv] [nuː] ['plɪməθ] , [ə; eɪ] ['taʊn] [nɑːt] ['dɪspɪkəbl] .

and	is	under	the	Goverment	of	New	Plymouth	,	a	Towne	not	dispicable	.
和	是	在下面	这	政府	的	新的	普利茅斯	,	一个	汤恩	不是	卑鄙的	.

它隶属于新普利茅斯市政府，而新普利茅斯市是一个并不卑鄙的城镇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] - [maɪlz][frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]

It	is	not	aboue	40	Miles	from	Boston	,	betweene	which	there	is	a
它	是	不是	以上	-	迈尔斯	从	波士顿	,	之间	哪个	那里	是	一个

[koʊmoʊn] [treɪd] ,

Comone	trade	,
共同	贸易	,

它距离波士顿不到40英里，两地之间有共同的贸易往来。

['kæriɪŋ] & [ˌriː'kæriɪŋ] [gʊdz] [baɪ][lænd][ɪn][kɑːrt][ænd; ənd][ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,

carrying	&	recarrying	goods	by	land	in	Cart	and	on	Horseback	,
携带	&	再次携带	商品	经过	土地	在	大车	和	在	马背	,

陆路用马车和马匹运输货物

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['veri] [fer] [kən'veɪəns] [ʌv; əv] [gʊdz] [baɪ]['wɔ:tər]['ɔ:lsoʊ] .

and	they	have	a	very	fayre	conveyance	of	goods	by	water	also	.
和	他们	有	一个	非常	集市	输送	的	商品	经过	水	还	.

他们也拥有非常便捷的水路货物运输方式。

['tɔ:ntən; 'tɑ:n-] . — [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['i:stwərd] [ɪz]['tɔ:ntən; 'tɑ:n-]['laɪɪŋ] [ɑ:n] [ə'nʌðər]

Taunton	.	—	About	ten	miles	from	this	eastward	is	Taunton	lying	on	another
汤顿	.	—	关于	十	英里	从	这	向东	是	汤顿	说谎	在	其他

['rɪvər] [wɪ'ðɪn] ['roʊd] ['aɪlənd] [ə'baʊt] - [maɪlz] [ʌp] ,

River	within	Rhode	Island	about	20	Miles	up	,
河	之内	罗德岛	岛	关于	-	迈尔斯	向上	,

汤顿——从这里向东大约十英里就是汤顿，它位于罗德岛州境内的另一条河上，向上游大约二十英里处。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['plez(ə)nt] [pleɪs] , ['si:tɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

It	is	a	pleasant	place	,	seated	amongst	the	Windings	and	turnings	of	a
它	是	一个	令人愉快的	地方	,	坐着	在	这	绕线	和	转弯	的	一个

['hænsəm] ['rɪvər] ,

handsome	River	,
英俊的	河	,

这是一个宜人的地方，坐落在美丽河流蜿蜒曲折的河道之间。

[ænd; ənd] [hæθ] [gʊd] [kən'veɪəns] [tu:; tə]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][baɪ][kɑ:rt][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ə'bʌv] - [maɪlz]

and	hath	good	conveyance	to	Boston	by	Cart	not	being	above	30	Miles
和	有	好的	输送	到	波士顿	经过	大车	不是	存在	多于	-	迈尔斯

[əsʌndɚ] ,

assunder	,
分裂	,

并且有良好的交通工具，可以通过马车到达波士顿，两地相距不超过30英里。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [smɔ:l]['aɪərn] - [wɜ:rk] , & [ɪz]['ʌndər] [nu:] ['plɪməθ] ['gʌvərnmənt] .

here	is	a	pretty	small	Iron	-	worke	,	&	is	under	New	Plymouth	Government	.
这里	是	一个	漂亮的	小的	铁	-	工作	,	&	是	在下面	新的	普利茅斯	政府	.

这里是一家规模很小的钢铁厂，隶属于新普利茅斯市政府。

- . — [hæv] [gɔ:n] [θru:] [nu:] ['plɪməθ] ['gʌvɚnmɛnt] [wi:; wi] [kʌm] [nekst][tu:; tə]

Pequate	.	—	Haveing	gone	through	New	Plymouth	Goverment	we	come	next	to
-	.	—	拥有	已消失	通过	新的	普利茅斯	政府	我们	来	下一个	到

- ['gʌvɚmɛnt] .

Connecticot	Goverment	.
-	政府	.

佩奎特——在了解了新普利茅斯政府之后，我们接下来要了解康涅狄格州政府。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ðæt] [wʌz; wəz]['ʌndər] [ðɪs] ['gʌvɚmɛnt] [wʌz; wəz] - ,

The	first	that	was	under	this	Goverment	was	Pequate	,
这	第一的	那	曾是	在下面	这	政府	曾是	-	,

本届政府执政期间的第一个人是佩奎特。

[ˌdʌblju:'si:'eɪtʃ][ænd; ənd] - ['aɪlənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'bʌv] - [li:gz] ,

betweene	wch	and	Rhods	Island	it	is	above	18	leagues	,
之间	wch	和	-	岛	它	是	多于	-	联赛	,

西海岸和罗德岛之间超过18里格。

[ɪn][ðə; ði]['lese 'fer] - [beɪ] , [ænd; ənd][daɪ'vɜ:rs] [faɪn] ['aɪləndz] .

In	the	faire	Narragansitt	Bay	,	and	diverse	fine	Islands	.
在	这	公平	-	湾	,	和	各种各样的	美好的	岛屿	.

在美丽的纳拉甘西特湾和众多美丽的岛屿上。

['fɪʃɘz] ['aɪlənd] . — [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] - ['rɪvər] [laɪ] ['fɪʃɘz] ['aɪlənd] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [sʌm; səm]['pi:p(ə)l]
Fishers Island . — Before the Pequate River lyes Fishers Island , on which some people
费舍尔 岛 . — 前 这 - 河 碱液 费舍尔 岛 , 在 哪个 一些 人们
[lɪv; laɪv] ,
live ,
居住 ,

费舍尔岛——在佩奎特河之前是费舍尔岛，岛上有人居住。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [stɔ:r] [ʌv; əv][keɪtəl] .
and there are store of Catle .
和 那里 是 店铺 的 猫 .

那里还有牲畜商店。

[ðɪs] - [plæn'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [ɪn] [taɪm] [prə'du:s] ['aɪərn] ,
This Pequat Plantation will in time produce Iron ,
这 - 种植园 将要 在 时间 生产 铁 ,

这片白千层种植园最终会生产铁。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [maɪn] [ʌv; əv] [blæk] [li:d] ,
And in the country about this is a Myne of Black Lead ,
和 在 这 国家 关于 这 是 一个 我的 的 黑色的 带领 ,

而在这个国家附近，有一座黑铅矿。

[ænd; ənd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['betər] [ɪf] [nɑ:t] [ɔ:l'redi] [baɪ][ji:; ji] ['ɪndəstri]
and supposed there will be found better if not already by ye industry
和 据称 那里 将要 是 成立 更好的 如果 不是 已经 经过 是的 行业
[ʌv; əv] [ðæt] [ɪn'dʒi:niəs] ['dʒent(ə)lmən]['mɪstər][dʒɑ:n] ['winθrəp] .
of that ingenious Gentleman Mr John Winthrop .
的 那 巧妙 绅士 先生 约翰 温斯罗普 .

并且认为，即使约翰·温斯罗普先生这位才华横溢的绅士还没有找到更好的方法，也一定会找到。

[ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['hɑ:rbər] ,
It hath a very good Harbour ,
它 有 一个 非常 好的 港口 ,

它拥有非常好的港口，

['fɑ:r] [sər'pæsɪŋ] [ɔ:l][ðer; ðər][ə'baʊt] - ['rɪvər] [maʊθ] [tu:; tə] - [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə'baʊt] [eɪt]
farr Surpassing all there about Connecticot River mouth to Pequate it is about eight
法尔 超越 全部 那里 关于 - 河 嘴 到 - 它 是 关于 八
[li:gz] .
Leagues .
联赛 .

从康涅狄格河口到佩奎特，大约有八里格远。

. — [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɪvər] [stændz]
Saybrooke . — On the South - west side of the entrance of this River stands
赛布鲁克 . — 在 这 南 - 西方 边 的 这 入口 的 这 河 站立
[ænd; ənd] [fɔ:rt] ,
Saybrooke and Saybrooke Fort ,
赛布鲁克 和 赛布鲁克 堡 ,

赛布鲁克——赛布鲁克镇和赛布鲁克堡位于这条河入口的西南侧。

[ə; eɪ] ['hænsəm] [pleɪs] [ænd; ənd][sʌm; səm] [gʌnz] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rt] .
a handsome place and some Gunns in the Fort .
一个 英俊的 地方 和 一些 冈斯 在 这 堡 .

风景优美的地方，堡垒里还有一些大炮。

- . — - [liːgz] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ɪz][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
Metaboseck . — Fifteene Leagues up the River on the same side is the Plantation of
- . — - 联赛 向上 这 河 在 这 相同的 边 是 这 种植园 的
- ,
Metaboseck ,
- ,

梅塔博塞克——沿河而上十五里格，在同一侧，便是梅塔博塞克种植园。

[ə; eɪ]['veri] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['kɔrn] [ænd; ənd][keɪtəl] .
a very good place for Corne and Catle .
一个 非常 好的 地方 为了 角膜 和 猫 .

对于玉米和牛来说，这里是个非常好的地方。

- . — [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ə; eɪ][lɑːrdʒ] & ['pɑːpjələs] ['taʊn] , [ˌaɪ 'tiː]
Witherfeild . — From Metaboseck to Withersfeild a large & Populous Towne , it
- . — 从 - 到 - 一个 大的 & 人口众多 汤恩 , 它
[ɪz][ə'baʊt][naɪn][maɪlz] . -
is about 9 miles . 23
是 关于 9 英里 . -

威瑟斯菲尔德——从梅塔博塞克到威瑟斯菲尔德（一个人口众多的大镇），大约9英里。23

['hɑːrtfərd] . — [frʌm; frəm] [tuː; tə]['hɑːrtfərd][ðə; ði][mə'trɑːpəlɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvɝmɛnt] ,
Hartford . — From Withersfield to Hartford the Metropolis of the Goverment ,
哈特福德 . — 从 威瑟斯菲尔德 到 哈特福德 这 都会 的 这 政府 ,
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt][θriː][maɪlz] ,
it is about 3 Miles ,
它 是 关于 3 迈尔斯 ,

哈特福德——从威瑟斯菲尔德到政府所在地哈特福德，大约3英里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['gæləɳt] ['taʊn] , [ænd; ənd]['meni] [rɪtʃ] [men][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
it is a gallant Towne , and many rich men in it .
它 是 一个 英勇 汤恩 , 和 许多 富有的 男人 在 它 .

这是一个充满活力的城镇，镇上有很多富人。

['wɪnzər] . — [frʌm; frəm]['hɑːrtfərd][tuː; tə] ['wɪnzər] [naɪn][maɪlz] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['taʊn] [ɑːn]
Windsor . — From Hartford to Windsor 9 Miles , this was the first Towne on
温莎 . — 从 哈特福德 到 温莎 9 迈尔斯 , 这 曾是 这 第一的 汤恩 在
[ðɪs] ['rɪvər] ,
this River ,
这 河 ,

温莎——从哈特福德到温莎9英里，这是这条河上的第一个城镇。

['setld] [fɜːrst][baɪ]['piːp(ə)l] [ɪʃuːɪŋ] [frʌm; frəm] ['dɔːtʃəstə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]
settled first by people issueing from Dorchester in the Massachusetts Bay about the
定居 第一的 经过 人们 发行 从 多切斯特 在 这 马萨诸塞州 湾 关于 这
[jɪr] - .
year 1636 .
年 - .

最早的定居者是大约在 1636 年从马萨诸塞湾多切斯特迁徙而来的人。

- . — [frʌm; frəm] ['wɪnzər] [tuː; tə] ['sprɪŋfiːld] [ə'baʊt] - [maɪlz] ,
Springfeild . — From Windsor to Springfield about 12 miles ,
- . — 从 温莎 到 斯普林菲尔德 关于 - 英里 ,

斯普林菲尔德——从温莎到斯普林菲尔德大约12英里，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [feɪlz] [ɑːn] - ['rɪvər][ɑːr; ər] [ðiːz] [tuː] [taunz] , [ðɪs] [ɪz]
and the first falles on Connecticot River are betweene these two Townes , This is
和 这 第一的 瀑布 在 - 河 是 之间 这些 二 汤斯 , 这 是
[ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [baʊndz] .
the Massachusetts bounds .
这 马萨诸塞州 界限 .

康涅狄格河上的第一处瀑布位于这两个城镇之间，这里就是马萨诸塞州的边界。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] - [eɪt][maɪlz][ɪz] [ə'nʌðər] ['taʊn] [æt; ət][fɜːrst] [ɪn'tendɪd] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ]

And	above	Springfeild	8	Miles	is	another	Towne	at	first	Intended	but	for	a
和	多于	-	8	迈尔斯	是	其他	汤恩	在	第一的	故意的	但	为了	一个

- [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] ,

tradeing	house	with	the	Indians	,
-	房子	和	这	印度人	,

在斯普林菲尔德上方 8 英里处是另一个小镇，最初是打算建一个与印第安人进行贸易的场所。

[bʌt; bət][ðə; ði]['gælənt] [lænd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [ɪn'vaɪtɪd][men][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] .

but	the	gallant	Land	about	it	hath	invited	men	to	make	it	a	Toune	.
但	这	英勇	土地	关于	它	有	受邀	男人	到	制作	它	一个	调	.

但是，周围这片英勇的土地已经召唤人们将其建设成一座城镇。

[ðɪs] - ['rɪvər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvər] [bɪˈfɔːr] [jiː; ji] ['taʊn] [bɪgə(r)] [ðen] [ðə; ði] [temz] [ə'bʌv]

This	Connecticott	River	is	a	great	River	before	ye	Towne	bigger	then	the	Thames	above
这	-	河	是	一个	伟大的	河	前	是的	汤恩	大	然后	这	泰晤士河	多于

[brɪdʒ] ,

bridge	,
桥	,

康涅狄格河是一条大河，在你镇上比桥上的泰晤士河还要宽阔。

[ðɪs] ['taʊn] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [baʊndz] [ænd; ənd]['ʌndər] [ɪts] ['gʌvɝmɛnt] [ɔːl'ðoʊ]

This	Towne	is	also	in	the	Massachusetts	bounds	and	under	its	Goverment	although
这	汤恩	是	还	在	这	马萨诸塞州	界限	和	在下面	它是	政府	虽然

[eɪt][maɪlz][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

8	Miles	from	it	.
8	迈尔斯	从	它	.

这个小镇也位于马萨诸塞州境内，并受其政府管辖，尽管距离马萨诸塞州有 8 英里。

['gɪlfɝd] . — [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][soʊ]

Guilford	.	—	Now	we	must	returne	to	the	Mouth	of	the	River	and	so
吉尔福德	.	—	现在	我们	必须	返回	到	这	嘴	的	这	河	和	所以

[ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] [siː] [saɪd] ;

along	by	the	sea	side	;
沿着	经过	这	海	边	;

吉尔福德——现在我们必须返回河口，然后沿着海边走；

[ænd; ənd][fɜːrst][frʌm; frəm] [tuː; tə] ['gɪlfɝd] - [maɪlz] .

and	first	from	Saybrooke	to	Guilford	12	Miles	.
和	第一的	从	赛布鲁克	到	吉尔福德	-	迈尔斯	.

首先是从赛布鲁克到吉尔福德，全程12英里。

- . — [frʌm; frəm] ['gɪlfɝd] [tuː; tə] - [naɪn][maɪlz] .

Tocott	.	—	From	Guilford	to	Tocott	9	Miles	.
-	.	—	从	吉尔福德	到	-	9	迈尔斯	.

托科特——从吉尔福德到托科特 9 英里。

[ðiːz] [tuː] [taunz] [ɑːr; ər]['ʌndər] ['nuːˌheɪvən] ['gʌvɝmɛnt] .

These	two	Townes	are	under	Newhaven	Goverment	.
这些	二	汤斯	是	在下面	纽黑文	政府	.

这两个镇都隶属于纽黑文市政府。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

对新英格兰及其各城(A briefe discription of New England and the) 第2/2页

['nuːˌheɪvən] . — [frʌm; frəm] - [tuː; tə] ['nuːˌheɪvən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɛvən][maɪlz] .

Newhaven	.	—	From	Tocott	to	Newhaven	it	is	7	Miles	.
纽黑文	.	—	从	-	到	纽黑文	它	是	7	迈尔斯	.

纽黑文——从托科特到纽黑文有7英里。

[ðɪs] ['taʊn] [ɪz][ðə; ði][mə'trɑːpəlɪs][ʌv; əv] [ðæt] ['gʌvɝmɛnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvɝmɛnt] ['tʊk] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['taʊn] ;

This	Towne	is	the	Metropolis	of	that	Goverment	,	and	the	Goverment	tooke	its	Name	from	this	Towne	;
这	汤恩	是	这	都会	的	那	政府	,	和	这	政府	拿走	它是	姓名	从	这	汤恩	;

这座城镇是该政府的首都，该政府也因此得名；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [bɪlt] [ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] ,

which	was	the	first	built	in	those	parts	,
哪个	曾是	这	第一的	建造	在	那些	部分	,

这是该地区建造的第一座建筑。

['meni] ['steɪtli] [ænd; ənd]['kɔːstli] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [i'rektid] [ðə; ði] [striːt] [leɪd] [aʊt][ɪn][ə; eɪ]['gæləənt] [fɒːm] ,

many	stately	and	costly	houses	were	erected	the	Streete	layd	out	in	a	Gallant	forme	,
许多	庄严	和	昂贵	房屋	是	竖立	这	斯特里特	躺着	出去	在	一个	英勇	为我	,

街道两旁建起了许多气派宏伟的豪宅，布局庄严宏伟。

[ə; eɪ] ['veri] ['steɪtli] [tʃɜːrtʃ] ; [bʌt; bət][jiː; ji] ['hɑːrbər] - [nɑːt] - , [ðə; ði][lænd] ['veri] ['bærən] ,

a	very	stately	Church	;	but	ye	Harbour	proveing	not	Comodious	,	the	land	very	barren	,
一个	非常	庄严	教会	;	但	是的	港口	-	不是	-	,	这	土地	非常	荒芜	,

一座非常庄严的教堂；但是港口并不便利，土地非常贫瘠。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənts] ['iːðər] [ded] [ɔːr] [kʌm] [ə'weɪ] , [ðə; ði][rest] ['gɑːtn] [tuː; tə][ðer; ðər] [fɑːrmz] ,

the	Merchants	either	dead	or	come	away	,	the	rest	gotten	to	their	Farmes	,
这	商人	任何一个	死的	或者	来	离开	,	这	休息	获得	到	他们的	农场	,

商人们要么死了，要么逃走了，其余的人都回到了各自的农场。

[ðə; ði] ['taʊn] [ɪz][nɑːt][soʊ] ['glɔːriəs] [æz; əz][wʌns][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

The	Towne	is	not	so	glorious	as	once	it	was	.
这	汤恩	是	不是	所以	辉煌	作为	一次	它	曾是	.

这座小镇已不如往昔那般辉煌。

['mɪlfərd] . — [frʌm; frəm] ['nuːˌheɪvən] [tuː; tə]['mɪlfərd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt] - [maɪlz] ,

Milford	.	—	From	Newhaven	to	Milford	it	is	about	10	Miles	,
米尔福德	.	—	从	纽黑文	到	米尔福德	它	是	关于	-	迈尔斯	,

米尔福德——从纽黑文到米尔福德大约10英里。

[ðɪs] ['taʊn] [ɪz] ['gɑːtn] ['ɪntuː][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] - [tuː; tə] [njʊ'faʊndlənd] , [bɑːr'beɪdoʊs] , [vər'dʒɪniə] ,

This	Towne	is	gotten	into	some	way	of	Tradeing	to	Newfoundland	,	Barbados	,	Virginia	,
这	汤恩	是	获得	进入	一些	方式	的	-	到	纽芬兰	,	巴巴多斯	,	弗吉尼亚州	,

这个小镇以某种方式与纽芬兰、巴巴多斯和弗吉尼亚进行贸易往来。

[soʊ]['ɔ:lsoʊ] [hæθ] [sʌm; səm] ['ʌðər] [taunz] [ɪn] [ðɪs] ['gʌvɜ·mɛnt] .

So	also	hath	some	other	Townes	in	this	Goverment	.
所以	还	有	一些	其他	汤斯	在	这	政府	.

该政府辖区内的其他一些城镇也有类似的情况。

[naʊ] [ɪn] [kɔ:rs] [kʌmz] [ɪn] [ə'gɛn] [sʌm; səm]

Now	in	Course	comes	in	againe	some
现在	在	课程	来	在	再次	一些

现在课程又开始讲解一些内容了。

[taunz] [ɪn] - ['gʌvɜ·mɛnt]

Townes	in	Connecticott	Goverment
汤斯	在	-	政府

康涅狄格州政府的城镇

['strætfərd] . — [frʌm; frəm] ['mɪlfərd] [tu:; tə] ['strætfərd] [ə'baʊt] [fɔ:r] [maɪlz] .

Stratford	.	—	From	Milford	to	Stratford	about	4	Miles	.
斯特拉特福德	.	—	从	米尔福德	到	斯特拉特福德	关于	4	迈尔斯	.

斯特拉特福德——从米尔福德到斯特拉特福德大约4英里。

- . — [frʌm; frəm] ['strætfərd] [tu:; tə] - [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] .

Fairfeild	.	—	From	Stratford	to	Fairfeild	about	8	Miles	.
-	.	—	从	斯特拉特福德	到	-	关于	8	迈尔斯	.

费尔菲尔德——从斯特拉特福德到费尔菲尔德大约 8 英里。

- . — [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [ə'baʊt] - [maɪlz] [ænd; ənd] [ðɪs] ['taʊn] [wɪð; wɪθ]

Norwock	.	—	From	ffairfeild	to	Norwock	about	14	Miles	and	this	Towne	with
-	.	—	从	-	到	-	关于	-	迈尔斯	和	这	汤恩	和

[ðoʊz] [læst] [neɪmd] [ɑ:r; ər] [ɪn] - ['gʌvɜ·mɛnt] .

those	last	named	are	in	Connecticott	Goverment	.
那些	最后的	命名	是	在	-	政府	.

诺沃克——从费尔菲尔德到诺沃克大约 14 英里，这个城镇以及上面提到的那些人都在康涅狄格州政府的管辖范围内。

[aɪ] [sə'poʊz] this24

I	suppose	this24
我	认为	this24

我想这24

[skɪpt] ['oʊvər] ['nu:ˌheɪvən] , ['bi:ɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [taunz] [ɪn] - ['rɪvər] .

skipped	over	Newhaven	,	being	they	came	from	those	Townes	in	Connecticott	River	.
跳过	超过	纽黑文	,	存在	他们	来了	从	那些	汤斯	在	-	河	.

他们跳过了纽黑文，因为他们来自康涅狄格河沿岸的那些城镇。

['stæmfərd] . — [frʌm; frəm] - [tu:; tə] ['stæmfərd] [eɪt] [maɪlz] .

Stamford	.	—	From	Norwock	to	Stamford	8	Miles	.
斯坦福德	.	—	从	-	到	斯坦福德	8	迈尔斯	.

斯坦福德——从诺沃克到斯坦福德 8 英里。

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] . — [frʌm; frəm] ['stæmfərd] [tu:; tə] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [maɪlz] , [ði:z] [tu:] [læst] [taunz] [ɑ:r; ər] ['ʌndər] ['nu:ˌheɪvən] ['gʌvɜ·mɛnt] ,

Greenwich	.	—	From	Stamford	to	Greenwich	miles	,	these	two	last	Townes	are	under	Newhaven	Goverment	,
格林威治	.	—	从	斯坦福德	到	格林威治	英里	,	这些	二	最后的	汤斯	是	在下面	纽黑文	政府	,

格林威治——从斯坦福德到格林威治，最后这两个城镇都属于纽黑文政府管辖。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [pleɪs] - [ænd; ənd] [mʌtʃ] [dʌn] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	there	was	another	place	begunn	and	much	done	in	it	,
和	那里	曾是	其他	地方	-	和	很多	完毕	在	它	,

而且，另一个地方也已经开始建设，并且做了很多工作。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dʌtʃ] [keɪm] [ænd; ənd] ['tʊk] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [fɔːrs] ,

but	the	Dutch	came	and	tooke	it	by	force	,
但	这	荷兰语	来了	和	拿走	它	经过	力量	,

但荷兰人来了，武力夺取了它。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['taʊn] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [nuː] ['tʃestər] ,

and	since	the	people	of	this	Towne	call	it	New	Chester	,
和	自从	这	人们	的	这	汤恩	称呼	它	新的	切斯特	,

既然这个镇上的人们称它为新切斯特，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [taunz] [ɑːn] [lɔːŋ] ['aɪlənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [sʌm; səm]['ʌndər][ðə; ði]

There	are	some	Townes	on	Long	Island	which	have	come	some	under	the
那里	是	一些	汤斯	在	长的	岛	哪个	有	来	一些	在下面	这

['gʌvɚmɛnt] [ʌv; əv] - ,

Goverment	of	Connecticot	,
政府	的	-	,

长岛上有一些城镇已经归属康涅狄格州政府管辖。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] ['nuːˌheɪvən] ; [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [kʌm] [ə'baʊt] - [maɪlz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [dʌtʃ]

and	some	of	Newhaven	;	We	are	now	come	about	25	Miles	within	the	Dutch
和	一些	的	纽黑文	;	我们	是	现在	来	关于	-	迈尔斯	之内	这	荷兰语

[plæn'teɪʃ(ə)n] ,

plantation	,
种植园	,

还有纽黑文的部分地区；我们现在已经进入荷兰种植园大约25英里了，

[wɪtʃ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['spiːk] [ʌv; əv][aɪ][ʃæl; ʃəl] [rʌn] ['oʊvər][jiː; ji] [plæn'teɪʃnz] [ɑːn] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ,

which	before	I	speake	of	I	shall	runn	over	ye	plantations	on	Long	Island	,
哪个	前	我	说话	的	我	将	跑	超过	是的	种植园	在	长的	岛	,

在我谈到这些之前，我先来谈谈长岛上的种植园。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] ['ʌndər] [wʌt] ['gʌvɚmɛnt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði][west] [end] .

and	shew	under	what	Goverment	they	are	begining	at	the	west	end	.
和	展示	在下面	什么	政府	他们	是	开始	在	这	西方	结尾	.

并展示他们在西端开始的政府统治下的情况。

[ðə; ði]['aɪlənd] - [ɪn] [lɛnθ] [ə'baʊt] - [maɪlz] , [ænd; ənd] [laɪ] [nɑːt]['fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]

The	Island	conteanes	in	Lenth	about	150	Miles	,	and	lyes	not	farr	from	the
这	岛	-	在	长度	关于	-	迈尔斯	,	和	碱液	不是	法尔	从	这

['meɪn] ,

Mayne	,
梅恩	,

该岛长约150英里，距离梅恩不远。

[ɪ'spɛʃəli] [æt; ət][ðə; ði][west] [end] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['veri] ['nærəʊ] , [ðə; ði] - [ɑːr; ər][ɔːl][ɑːn]

especialy	at	the	west	end	where	it	is	very	narrow	,	The	plantationes	are	all	on
尤其是	在	这	西方	结尾	在哪里	它	是	非常	狭窄的	,	这	-	是	全部	在

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,

the	inside	,
这	里面	,

尤其是在西端，那里非常狭窄，种植园都位于内侧。

[ðə; ði] [siː] [bɔːrd] [saɪd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [koʊst] [ænd; ənd][noʊ] ['hɑːrbər] [æt; ət][ɔːl][ɑːn] [ðæt]

the	Sea	board	syde	being	a	dangerous	Coast	and	no	Harbour	at	all	on	that
这	海	木板	赛德	存在	一个	危险的	海岸	和	不	港口	在	全部	在	那

[saɪd] .

syde	.
赛德	.

海岸线一侧是危险的海岸，而且那一侧根本没有港口。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] [end] [ˈoʊvər] [əˈgenst] - ,

Within	a	few	Miles	of	the	West	end	over	against	Manhata	,
之内	一个	很少	迈尔斯	的	这	西方	结尾	超过	反对	-	,

在曼哈顿西端几英里范围内，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ˈdʌtʃɪz] [tʃiːf] [ˈtaʊn] [ɪz] [ˈsiːtɪd] [ˈgreɪvzˌɛnd] , [moʊst] [ˈɪŋglɪʃ] ,

which	is	the	Dutch's	Chiefe	Towne	is	seated	Gravesend	,	most	English	,
哪个	是	这	荷兰人的	酋长	汤恩	是	坐着	格雷夫森德	,	最多	英语	,

荷兰人的首府是格雷夫森德，大多数英国人居住于此。

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈmuːdi] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] - , [sʌm; səm] [dʌtʃ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈʌndər]

the	Lady	Moody	being	the	first	Setler	,	Some	Dutch	there	are	,	and	all	under
这	女士	穆迪	存在	这	第一的	-	,	一些	荷兰语	那里	是	,	和	全部	在下面

[ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈgʌvɝmɛnt] .

the	Dutch	Goverment	.
这	荷兰语	政府	.

穆迪夫人是第一位定居者，那里有一些荷兰人，而且都处于荷兰政府的统治之下。

[ðen] - [ˈkɛl]

Then	Mispach	kell
然后	-	凯尔

然后是 Mispach kell

[ðen] - - [nuː] [ˈtaʊn]

Then	Midleburgh	aìs	New	Towne
然后	-	-	新的	汤恩

然后米德尔堡是新城

[ðen] -

Then	Vlishing
然后	-

然后是弗利辛

[ðen] -

Then	Hempsteed
然后	-

然后是汉普斯蒂德

[ðen] [əˈnʌðər] [ˈtaʊn] [baɪ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [neɪm]

Then	another	Towne	by	the	Dutch	name
然后	其他	汤恩	经过	这	荷兰语	姓名

然后是另一个以荷兰语命名的城镇

[ðiːz] [taunz] [ɑːr; ər]

These	Townes	are
这些	汤斯	是

这些城镇是

[ˈʌndər] [jiː; ji] [dʌtʃ]

under	ye	Dutch
在下面	是的	荷兰语

在荷兰人统治下

[ˈgʌvərnmənt]

Government
政府

政府

[ðen] [ˈfɑːloʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnɔːrθwərd]

Then	follow	to	the	Northward
然后	跟随	到	这	向北

然后向北走

[fɜːrst] ['ɔɪstər] [beɪ] ['ʌndər] ['nuːˌheɪvən] ['gʌvɝmɛnt]

First	Oyster	Bay	under	Newhaven	Goverment
第一的	牡蛎	湾	在下面	纽黑文	政府

纽黑文政府时期的第一家牡蛎湾

['hʌntiŋtən] [nɑːt] [səb'mitɪŋ] [tuː; tə] ['eni] ['gʌvɝmɛnt]

Huntington	not	submitting	to	any	Goverment
亨廷顿	不是	提交	到	任何	政府

亨廷顿不向任何政府屈服

[ðen] - - [səb'mitɪŋ] [tuː; tə] [nʌn]

Then	Sotocot	Likewayes	Submitting	to	none
然后	-	-	提交	到	没有任何

然后，索托科特·莱克韦斯向任何人屈服

[nekst] [saʊ'hæmptən] ['ʌndər] ['nuːˌheɪvən] ['gʌvɝmɛnt]

Next	Southampton	under	Newhaven	Goverment
下一个	南安普顿	在下面	纽黑文	政府

接下来是纽黑文政府领导下的南安普顿

[nekst] [saʊθ] - [hoʊl] ['ɔːlsoʊ] ['ʌndər] ['nuːˌheɪvən]

Next	South	-	hole	also	under	Newhaven
下一个	南	-	洞	还	在下面	纽黑文

下一个南洞也在纽黑文下方

[ðiːz] [taunz]

These	Townes
这些	汤斯

这些城镇

[bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]

belong	to
属于	到

属于

[jiː; ji] ['ɪŋglɪʃ] .

ye	English	.
是的	英语	.

是的，英国人。

[ðen] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [beɪ] [bʌt; bət] - [maɪlz] ([bʌt; bət] [tuː; tə] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr]) [ɪz]

Then	crossing	a	Bay	but	12	Miles	(	but	to	round	it	,	it	is	much	more	)	is
然后	过境	一个	湾	但	-	迈尔斯	(	但	到	圆形的	它	,	它	是	很多	更多的	)	是

[nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən] .

Northampton	.
北安普顿	.

然后穿过海湾，12 英里（但绕海湾一周，路程要长得多）就到了北安普顿。

[ðɪs] ['taʊn] [ɪz] ['ʌndər] - ['gʌvɝmɛnt] .

This	Towne	is	under	Connecticott	Goverment	.
这	汤恩	是	在下面	-	政府	.

这个城镇隶属于康涅狄格州政府。

[ænd; ənd] [ðen] ['iːst'hæmptən] ['ʌndər] [noʊ] Goverment25

And	then	Easthampton	under	no	Goverment25
和	然后	伊斯特汉普顿	在下面	不	Goverment25

然后是伊斯特汉普顿，当时没有政府25

[aɪ] [sə'poʊz] [ðiːz] [tuː] ['gʌvərmənts] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] ['nuːˌheɪvən] , [ɑːr; ər]['oʊnli][baɪ]

I	suppose	these	two	Goverments	of	Connecticott	,	and	Newhaven	,	are	only	by
我	认为	这些	二	政府	的	-	,	和	纽黑文	,	是	仅有的	经过

[ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Combination	,
组合	,

我认为康涅狄格州和纽黑文这两个政府只是通过联合起来才成立的。

[aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv]['eni]['pæt(ə)nt] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ɪn] -

I	never	heard	of	any	Patent	they	have	,	and	they	are	also	in	Confederacie
我	绝不	听到	的	任何	专利	他们	有	,	和	他们	是	还	在	-

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

with	the	Massachusetts	,
和	这	马萨诸塞州	,

我从未听说过他们拥有任何专利，而且他们还与马萨诸塞州同属一个邦联。

[ænd; ənd] [nuː] ['plɪməθ] ,

and	New	Plymouth	,
和	新的	普利茅斯	,

还有新普利茅斯，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːr] ['gʌvərmənts] ['ænjuəli] ['tʃuːzən] [tuː] - [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd]

each	of	these	4	Goverments	annually	choosen	two	Comissioners	to	meet	and
每个	的	这些	4	政府	每年	选择的	二	-	到	见面	和

[kən'sʌlt] [æz; əz] [ə'keɪʒn] [meɪ] [sɜːrv] ;

Consult	as	occasion	may	serve	;
咨询	作为	场合	可能	服务	;

这四个政府每年各自选出两名专员，根据需要举行会议并进行磋商；

[ðer; ðər] ['peɪvər] ['læstɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] .

their	power	lasting	for	one	yeare	.
他们的	力量	持久	为了	一	年份	.

它们的效力持续一年。

[ðiːz] - [pruːv] ['tʃɑːrdʒəbl] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːvd] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][noʊ]

These	meettings	prove	chargeable	,	and	as	it	is	conceived	of	many	of	no
这些	-	证明	收费	,	和	作为	它	是	构思	的	许多	的	不

[greɪt] [juːz] .

great	use	.
伟大的	使用	.

这些会议收费昂贵，而且从很多方面来看，并没有什么实际用途。

[tɪz] [wel] [ðə; ði] [dʌtʃ] [plæn'teɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][baɪ] [ðoʊz] [tuː] [sʌðɚn]

Tis	well	knowen	the	Dutch	plantation	had	been	taken	by	those	two	Southerne
的	出色地	已知	这	荷兰语	种植园	有	到过	已采取	经过	那些	二	南方

- [hɛlp] ,

Collonies	helpe	,
-	帮助	,

众所周知，荷兰种植园是被那两个南方殖民地的帮助夺取的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɑːn] [lɔːŋ] ['aɪlənd] [wen] ['meɪdʒər] ['sedʒwik] [wʌz; wəz][sent][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]

and	the	English	on	Long	Island	when	Major	Sedgwick	was	sent	to	take	it
和	这	英语	在	长的	岛	什么时候	主要的	塞奇威克	曾是	发送	到	拿	它

[huː] ['pʊtɪŋ] [bæk] [fɔːr; fər] [nuːz] [keɪm] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fliːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn]

who	putting	back	for	Fyall	news	came	by	one	of	his	Fleet	that	his	designe
WHO	推杆	后退	为了	费亚尔	消息	来了	经过	一	的	他的	舰队	那	他的	设计

[wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ðæt] [pleɪs] ;

was	for	that	place	;
曾是	为了	那	地方	;

当塞奇威克少校奉命攻占长岛时，驻扎在那里的英国人返回了费尔，他的舰队传来消息，说他的目标正是那个地方；

[ðiːz] - Com¯issioners ['met] [æt; ət]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,
These afforsaid Com¯issioners mett at Boston ,
这些 - Com¯issioners 梅特 在 波士顿 ,

上述委员在波士顿会面，

[wer] [sʌm; səm] [wiːks] [wɜːr; wər] [spent] [ɪn]['kɑːntest] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
where some weeks were spent in Contest betweene the Commissioners of the
在哪里 一些 周 是 花费 在 竞赛 之间 这 委员 的 这
[tuː] [sʌðɘn] [ænd; ənd] ['nɔːrðərn] - .
two Southerne and Northern Collonies .
二 南方 和 北方 - .

南北两殖民地的专员之间进行了数周的争夺。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['kɑːləniz] [wɜːr; wər][fɔːr; fər] [prə'siːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]
Those of the South Colonies were for proceeding with expedition on the
那些 的 这 南 殖民地 是 为了 进行中 和 远征 在 这
[dɪ'zaɪn] ,
designe ,
设计 ,

南方殖民地的那些人则赞成按计划继续进行远征。

[ðə; ði] Com¯issioners [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɜːr; wər] ['deɪli] ['kraɪɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər]['ɔːrdərz][ɔːr] [liːv] [tuː; tə]
The Com¯issioners of the North were dayly crying out for Orders or leave to
这 Com¯issioners 的 这 北 是 每日 哭泣 出去 为了 订单 或者 离开 到
[^əui][ɑːn] .
goe on .
去 在 .

北方各专员每天都在呼喊命令或请求继续前进的许可。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['plɪməθ] ['biːɪŋ] - [dʌtʃ] ,
But those of Plymouth being Mungrell Dutch ,
但 那些 的 普利茅斯 存在 - 荷兰语 ,

但普利茅斯的那些人是蒙格雷尔荷兰人，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [græn'diː] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [hæv] [ə; eɪ] [swiːt] [treɪd] [wɪð; wɪθ]
and some of the Grandees amongst them haveing a sweet trade with
和 一些 的 这 贵族 在 他们 拥有 一个 甜的 贸易 和
[ðə; ði] [dʌtʃ] [ɔːr] ['dɛts] [oʊɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
the Dutch or debts oweing to them ,
这 荷兰语 或者 债务 欠款 到 他们 ,

他们当中一些显贵与荷兰人有不正当的贸易往来，或者欠荷兰人一笔债务。

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] ;
from them ;
从 他们 ;

来自他们;

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hæv] [sʌm; səm] ['ʌðər] [baɪ] - ['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][soʊ]
And those of the Massachusetts haveing some other by - reason for it so
和 那些 的 这 马萨诸塞州 拥有 一些 其他 经过 - 原因 为了 它 所以
[lɔːŋ] [held] [aʊt][ðə; ði][dɪ'spjuːt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [leɪt] [ðə; ði] [piːs] ['biːɪŋ] [kən'kluːdid] .
long held out the dispute till it was to late the peace being concluded .
长的 握住 出去 这 争议 直到 它 曾是 到 晚的 这 和平 存在 结束 .

而马萨诸塞州的那些人由于其他一些原因，将争端持续了很长时间，直到和平缔结时为时已晚。

[ðer; ðər] [laɪ] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [lɔːŋ] ['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪn] [sɛ'vɜːrəl] ['aɪləndz] , [ðə; ði][moʊst]
There lye between this Long Island and the Mayne severall Islands , the most
那里 碱液 之间 这 长的 岛 和 这 梅恩 几个 岛屿 , 这 最多
[kən'sɪdərəb(ə)l][ɪz] ['ʃeltər] - ['aɪlənd] ,
Considerable is Shelter - Island ,
大量 是 庇护所 - 岛 ,

在长岛和梅恩岛之间还有几个岛屿，其中最大的岛屿是谢尔特岛。

[ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] [ɪn] [lɛnθ] [ænd; ənd] [θriː] [ɪn] [bredθ] ,

about	8	miles	in	lenth	and	three	in	breadth	,
关于	8	英里	在	长度	和	三	在	宽度	,

长约8英里，宽约3英里，

[ðɪs] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] - [ˈtɔməs] [ˈmɪdlˌtən] [ænd; ənd] [ˈmɪstər] [silˈvestə(r)] ,

This	belongs	to	Collonell	Thomas	Midleton	and	Mr	Silvester	,
这	属于	到	-	托马斯	米德尔顿	和	先生	西尔维斯特	,

这件物品属于托马斯·米德尔顿上校和西尔维斯特先生。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] & [stɔːr] [ʌv; əv] [keɪtəl] .

on	which	they	have	some	people	&	store	of	Catle	.
在	哪个	他们	有	一些	人们	&	店铺	的	猫	.

他们有一些人和一些牲畜。

[əˈnʌðər] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈaɪlənd] [laɪ] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [sɪks] [maɪlz] [ɪn] [lɛnθ] , [ænd; ənd] [θriː] [ɪn]

Another	considerable	Island	lyes	by	it	of	about	6	Miles	in	Lenth	,	and	three	in
其他	大量	岛	碱液	经过	它	的	关于	6	迈尔斯	在	长度	,	和	三	在

[bredθ] .

Breadth	.
宽度	.

附近还有一座相当大的岛屿，长约 6 英里，宽约 3 英里。

[naʊ] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ˈhʌdsn] [ˈrɪvər] ,

Now	before	I	come	to	speak	of	Hudsons	River	,
现在	前	我	来	到	说话	的	哈德森	河	,

在我谈到哈德逊河之前，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [moʊst] [ˈhʌmbli] [dɪˈzaɪər] [ðə; ði] [ˈhɒnərəbl] [ˈkaʊnsɪl] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ðə; ði]

I	shall	most	humbly	desire	the	Honble	Councill	to	take	it	in	consideration	the
我	将	最多	谦卑地	欲望	这	尊敬的	议会	到	拿	它	在	考虑	这

[greɪt] [ˈbenɪfɪts] [ænd; ənd] ,

great	benefits	and	profitts	,
伟大的	好处	和	利润	,

我谨恳请尊敬的理事会考虑此事带来的巨大利益和收益。

[wɪtʃ] [meɪ] [rɪˈdaʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [baɪ] [ðiːz] - [ˈkɑːləniz] [ɪf] [wel] [ˈmænɪdʒd] .

which	may	redound	to	the	English	by	these	Westerne	Colonies	if	well	managed	.
哪个	可能	雷多恩	到	这	英语	经过	这些	-	殖民地	如果	出色地	管理	.

如果管理得当，这些西部殖民地可能会给英国带来收益。

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈprez(ə)nt] [kənˈdɪʃ(ə)n] [aɪ] [hæv; həv] [ˈgɪv(ə)n] [ə; eɪ] - [əˈkajnt] [ɪn] [maɪ] [ˈfɔːrgoʊɪŋ]

Of	their	present	condition	I	have	given	a	breife	accompt	in	my	foregoing
的	他们的	展示	状况	我	有	给定	一个	-	住宿	在	我的	前文

[rɪˈleɪʃn] ,

Relation	,
关系	,

关于他们目前的状况，我在前面的报告中已经简要概述了。

[ˈbiːɪŋ] [maɪ] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] [sɛˈvɜːrəl] [ˈjɪrz] [aɪ] [hæv; həv] [spent] [ɪn] [əˈmerɪkə] ,

being	my	observations	which	for	severall	years	I	have	spent	in	America	,
存在	我的	观察	哪个	为了	几个	年	我	有	花费	在	美国	,

这是我在美国生活数年来的一些观察结果：

[ˈiːv(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [jɪr] - [tɪl] [wɪˈðɪn] [ðiːz] [tuː] [jɪrz] [læst] [pæst] :

even	from	the	year	1624	till	within	these	two	yeares	last	past	:
甚至	从	这	年	-	直到	之内	这些	二	年	最后的	过去的	:

甚至从1624年到过去的这两年：

[fɔːr; fər] [njʊˈfaʊndlənd] ,

For	Newfoundland	,
为了	纽芬兰	,

对于纽芬兰来说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʃɪps] [ænd; ənd] ['siːmən] [hæv; həv] [bɪn]

it	is	well	known	what	a	great	Number	of	Shipps	and	Seamen	have	been
它	是	出色地	已知	什么	一个	伟大的	数字	的	希普斯	和	海员	有	到过

[ðer; ðər] [ɪmplɔɪd] ['ænjuəli] [aɪ] [der] - [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] - [mɔːr] ['siːmən] [ðen] ['eni] [treɪd] [ðə; ði]

there	imployed	annually	I	dare	averr	it	hath	bredd	more	Seamen	then	any	Trade	the
那里	隐含	每年	我	敢	-	它	有	-	更多的	海员	然后	任何	贸易	这

['ɪŋglɪʃ] ['evər] - [wɪ'θɔːl] & what26

English	ever	medled	withall	&	what26
英语	曾经	-	以及所有	&	what26

众所周知，每年都有大量的船舶和海员在那里工作。我敢断言，它培养的海员比英国人涉足的任何其他行业都多。

[ðə; ði] ['oʊnərz] [ænd; ənd] ['mɜːtʃənts] [hæv; həv]['gɑːt][baɪ] [ðæt] [treɪd] [ɪz] [ʌn'væljuəbl] ,

profitts	the	Owners	and	Merchants	have	gott	by	that	Trade	is	unvaluable	,
利润	这	所有者	和	商人	有	得到	经过	那	贸易	是	无价值的	,

业主和商人通过这种贸易获得的利润是无价的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [kɔːrs] [wɜːr; wər]['teɪkən][wiː; wi] [maɪt] [naʊ] [hæv; həv][sɔːlt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

And	if	a	course	were	taken	we	might	now	have	salt	from	the	English
和	如果	一个	课程	是	已采取	我们	可能	现在	有	盐	从	这	英语

- [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

Collonies	in	the	West	Indies	,
-	在	这	西方	印第斯	,

如果采取某种措施，我们现在或许就能从西印度群岛的英国殖民地获得盐了。

[ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)n][frʌm; frəm] [nuː] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ə; eɪ] - [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn]

and	provision	from	New	England	to	carry	on	a	greatt	part	of	the	designe
和	条款	从	新的	英格兰	到	携带	在	一个	-	部分	的	这	设计

,

,

,

以及来自新英格兰的物资，以完成设计的大部分工作。

[ænd; ənd][ɑːn] ['betər] ['tɜrmiːz] [ðen] [aʊt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

and	on	better	termes	then	out	of	Europe	.
和	在	更好的	术语	然后	出去	的	欧洲	.

而且条件比脱离欧洲要好。

[ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv]['kænədə][frʌm; frəm] [keɪp] ['brɪtən] [tuː; tə] [keɪp] ['seɪbl] [ɪz] ['eksələnt] ['fɪʃɪŋ]

On	all	the	Coasts	of	Canada	from	Cape	Britton	to	Cape	Sable	is	Excellent	fishing
在	全部	这	海岸	的	加拿大	从	岬	布里顿	到	岬	黑貂	是	出色的	钓鱼

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] ['hɑːrbər] .

and	full	of	good	Harbours	.
和	满的	的	好的	港口	.

从布里顿角到萨布尔角，加拿大所有海岸线都是绝佳的垂钓场所，遍布着许多优良的港口。

[ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [wɪ'ðɪn] [keɪp] ['seɪbl] , [æz; əz][ɪn]['noʊvə]['skoʊʃə] , [pɔːrt] ['rɔɪəl] ,

On	the	Coast	within	Cape	Sable	,	as	in	Nova	Scotia	,	Port	Royall	,
在	这	海岸	之内	岬	黑貂	,	作为	在	新星	斯科舍省	,	港口	罗亚尔	,

在萨布尔角沿岸，就像在新斯科舍省的皇家港一样，

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['ʌðər] [fɔrts] [naʊ] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [kɑːlənəl] ['temp(ə)l][ɪz] [mʌtʃ] ['biːvər] & ['ʌðər]

and	those	other	fforts	now	in	possession	of	Collonel	Temple	is	mutch	Beaver	&	other
和	那些	其他	努力	现在	在	拥有	的	上校	寺庙	是	穆奇	海狸	&	其他

['peltri] ['gɑːtn] ,

Peltry	gotten	,
毛皮	获得	,

而坦普尔上校现在拥有的其他那些东西，大多是海狸皮和其他毛皮制品。

[ænd; ənd] [mɔːr] [maɪt] [biː; bi] [ɪf] ['fʊli] ['stɑːkt] .

and	more	might	be	if	fully	Stocked	.
和	更多的	可能	是	如果	完全	库存充足	.

如果库存充足，数量可能会更多。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv] [nuː] - ['ɪŋglənd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'kredəb(ə)l] [wʌt] [hæθ]

And	for	the	Southern	part	of	New	-	England	,	It	is	incredible	what	hath
和	为了	这	南方	部分	的	新的	-	英格兰	,	它	是	极好的	什么	有

[bɪn] [dʌn] [ðer; ðər] .

been	done	there	.
到过	完毕	那里	.

至于新英格兰南部地区，那里所发生的一切简直令人难以置信。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ɔːr] [ˌðerə'baʊts] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [niːt] [biːst] [hɔːrs] [ɔːr] [ɪn]

In	the	yeare	1626	or	thereabouts	there	was	not	a	Neat	Beast	Horse	or	sheepe	in
在	这	年份	-	或者	大约	那里	曾是	不是	一个	整洁的	兽	马	或者	绵羊	在

[ðə; ði] ['kʌntriː] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [goʊts] [ɔːr] [hɔg] ,

the	Countrey	and	a	very	few	Goats	or	hoggs	,
这	国家	和	一个	非常	很少	山羊	或者	霍格斯	,

大约在1626年，全国既没有骏马也没有绵羊，山羊和小猪也寥寥无几。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [həːdz] [ʌv; əv][keɪtəl] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]

and	now	it	is	a	wonder	to	see	the	great	herds	of	Catle	belonging	to
和	现在	它	是	一个	想知道	到	看	这	伟大的	畜群	的	猫	属于	到

['evri] ['taʊn] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ,

every	Towne	I	have	mentioned	,
每一个	汤恩	我	有	提及	,

现在，看到我提到的每个城镇都拥有庞大的牛群，真是一件令人惊叹的事情。

[ðə; ði] - ['flɑːks] [ʌv; əv] ,

The	braue	Flocks	of	sheepe	,
这	-	群	的	绵羊	,

成群的绵羊，

[ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [bɪ'saɪdz] [ðoʊz] ['meni] [sent] [tuː; tə][bɑːr'beɪdoʊs][ænd; ənd][ðə; ði]

The	great	number	of	Horses	besides	those	many	sent	to	Barbados	and	the
这	伟大的	数字	的	马匹	除了	那些	许多	发送	到	巴巴多斯	和	这

['ʌðər] - ['aɪləndz] ,

other	Carribe	Islands	,
其他	-	岛屿	,

除了运往巴巴多斯和其他加勒比海岛屿的大量马匹外，还有大量的马匹。

[ænd; ənd] [wɪ'θɔːl] [tuː; tə][kən'sɪdər] [haʊ] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [niːt] [biːsts] [ænd; ənd] [hɔg] [ɑːr; ər]

And	withall	to	consider	how	many	thousand	Neate	Beasts	and	Hoggs	are
和	以及所有	到	考虑	如何	许多	千	整洁	野兽	和	霍格斯	是

['jɪrli] [kɪld] ,

yearly	killed	,
每年	被杀	,

更何况每年还有成千上万的尼特野兽和霍格被杀害，

[ænd; ənd][soʊ][hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər] ['meni] [jɪrz] [pæst][fɔːr; fər][prə'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kʌntriː]

and	soe	have	been	for	many	yeares	past	for	Provision	in	the	Countrey
和	索	有	到过	为了	许多	年	过去的	为了	条款	在	这	国家

[ænd; ənd] [sent] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [njʊ'faʊndlənd] ,

and	sent	abroad	to	supply	Newfoundland	,
和	发送	国外	到	供应	纽芬兰	,

多年来，他们一直为该国提供物资，并向国外供应纽芬兰。

[bɑːr'beɪdoʊs] , [dʒə'meɪkə] , @ ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,

Barbados	,	Jamaica	,	@	other	places	,
巴巴多斯	,	牙买加	,	@	其他	地方	,

巴巴多斯、牙买加、以及其他地方

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ɪn] [hoʊl] [ɔːr][ɪn][pɑːrt][moʊst] ['ʃaɪps] [wɪtʃ] [kʌmz] [ðer; ðər] .

As	also	to	victuall	in	whole	or	in	part	most	shipes	which	comes	there	.
作为	还	到	维图尔	在	所有的	或者	在	部分	最多	船舶	哪个	来	那里	.

此外，到访那里的绝大多数船只也需要全部或部分食物供应。

[ðə; ði] ['jɪrz] - [ænd; ənd] - , ['ɪndiən] ['kɔrn] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][soʊld][æt; ət] 10s
Betweene the years 1626 and 1633 , Indian Corne was usually sold at 10s
之间 这 年 - 和 - , 印度 角膜 曾是 通常 卖 在 10s
[ɔːr] 12s [ðə; ði] ['bʊʃəl] ,
or 12s the Bushell ,
或者 12s 这 布舍尔 ,

1626年至1633年间，印第安玉米通常以每蒲式耳10先令或12先令的价格出售。

[naʊ] [nɑːt] [ɪ'stiːmd] [wɜːrθ] 2s ,
now not esteemed worth 2s ,
现在 不是 尊敬的 值得 2s ,

现在不值2先令了，

- [ænd; ənd] - [ðen] [brɔːt] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ˌɪr'lɑːnd][soʊld][æt; ət] [ɪk'sesɪv]
Beefe and Porke then Brought from England and Irland sold at excessive
- 和 - 然后 带来 从 英格兰 和 爱尔兰 卖 在 过多的
[reɪts] .
rates .
利率 .

当时从英国和爱尔兰进口的牛肉和猪肉以过高的价格出售。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðer; ðər] , [ɪk'sept] [θriː] [ɔːr] ['foʊ.ə˞] [æt; ət] [nuː] ['plɪməθ] ,
At that time all the Houses there , except three or fower at New Plymouth ,
在 那 时间 全部 这 房屋 那里 , 除了 三 或者 花朵 在 新的 普利茅斯 ,

当时那里所有的房屋，除了新普利茅斯的三四栋之外，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['væljuːd] [wɜːrθ] 200lb ,
and those which I had could not be valued worth 200lb ,
和 那些 哪个 我 有 可以 不是 是 有价值的 值得 200lb ,

而我拥有的那些东西，价值连200英镑都不到。

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə][bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['hænsəm] ['haʊzɪz] & [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn][soʊ] ['meni] [taunz] [æz; əz][aɪ]
and now to behold the handsome Houses & Churches in so many Townes as I
和 现在 到 看哪 这 英俊的 房屋 & 教堂 在 所以 许多 汤斯 作为 我
[hæv; həv] [neɪmd] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] ,
have named is a wonder ,
有 命名 是 一个 想知道 ,

如今，能够亲眼目睹我所列举的众多城镇中那些美丽的房屋和教堂，真是一件令人惊叹的事情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ([ðə; ði][mə'trɑːpəlɪs]) [ɪz] ['siːtɪd] ,
And the place in which Boston (the Metropolis) is seated ,
和 这 地方 在 哪个 波士顿 (这 都会) 是 坐着 ,

而波士顿（大都会）所处的位置，

[aɪ] [nuː] [ðen] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [jɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][swɑːmp][ænd; ənd] [paʊnd] , [naʊ] [ə; eɪ] [greɪt]
I knew then for some yeares to be a Swamp and Pound , now a great
我 知道 然后 为了 一些 年 到 是 一个 沼泽 和 磅 , 现在 一个 伟大的
['taʊn] ,
Towne ,
汤恩 ,

我当时就知道那里曾经是一片沼泽和池塘，现在却已发展成一座大城镇。

[tuː] [tʃɜːrtʃɪz] , [ə; eɪ] ['gælənt] ['steɪtˌhaʊs] & [mɔːr] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kəmpliːeɪt] ,
two Churches , a Gallant Statehouse & more to make it compleate ,
二 教堂 , 一个 英勇 州议会大厦 & 更多的 到 制作 它 完成 ,

两座教堂、一座宏伟的州议会大厦以及其他设施，使之更加完善。

[ðen] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [soʊ] [leɪt] [ə; eɪ] ['wɪldərnəs] .
then can be expected in a place so late a wilderness .
然后 能 是 预期的 在 一个 地方 所以 晚的 一个 荒野 .

那么，在如此偏僻的荒野之地，这样的景象是可以预料的。

[ænd; ənd] [ˌwɛˈræz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [ˈmenʃ(ə)nd] [wiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [meɪk] [ɪn] [ɔːl] [θriː]

And	wheras	about	the	time	before	mentioned	wee	could	not	make	in	all	three
和	然而	关于	这	时间	前	提及	哇	可以	不是	制作	在	全部	三

['hʌndrəd] [men] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntriː] ,

Hundred	men	in	the	whole	Countrey	,
百	男人	在	这	所有的	国家	,

而就在前面提到的那段时间，我们在全国范围内连三百人都找不到。

[ðoʊz] ['skætərd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] - [maɪlz] [əsʌndɚ] ,

those	scattered	a	hundred	and	ffiftie	Miles	assunder	,
那些	疏散	一个	百	和	-	迈尔斯	分裂	,

那些分散在相距一百五十英里的地方，

[naʊ] ['ɔːlmoʊst] ['evri] ['taʊn] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [neɪmd] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fiːld] [ə; eɪ]

Now	almost	every	Towne	which	I	have	named	is	able	to	bring	into	the	feild	a
现在	几乎	每一个	汤恩	哪个	我	有	命名	是	有能力的	到	带来	进入	这	田野	一个

[fʊl] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['fʊt] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [hɔːrs] , -

full	Company	of	Foote	and	some	Horse	,	27
满的	公司	的	富特	和	一些	马	,	-

现在，我提到的几乎每个城镇都能派出一个完整的步兵连和一些骑兵参战，27

[sʌm; səm] [taunz] [tuː] [ɔːr] [θriː] - [kəmpliːeɪt] [wɪð; wɪθ] [hɔːrs] [prəuˈpɔːʃənəbl] [ænd; ənd]

some	Townes	two	or	three	Companyes	compleate	with	Horse	proportionable	and
一些	汤斯	二	或者	三	-	完成	和	马	成比例的	和

['bɔːstən; 'bɑːstən] [mɔːr] .

Boston	more	.
波士顿	更多的	.

有些城镇两三家公司与马匹数量相当，而波士顿则更多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] - , [æz; əz] ['æplz] , [perz] , ,

And	the	great	abundance	of	English	Fruite	,	as	Apples	,	Pears	,	Apricocks	,
和	这	伟大的	丰富	的	英语	-	,	作为	苹果	,	梨	,	杏子	,

[plʌmz] , ['tʃeriːz] [mʌsk] - ['mɛlənz] ,

Plumbs	,	Cherries	Musk	-	Mellons	,
普拉姆斯	,	樱桃	马斯克	-	甜瓜	,

还有种类繁多的英国水果，如苹果、梨、杏、李子、樱桃、甜瓜等。

['wɔːtər] - ['mɛlənz] & [siː] . [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪliːvd] [bʌt; bət] [baɪ] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː]

Water	-	Mellons	&	c	.	is	not	to	be	beleeved	but	by	those	that	have	seene	it
水	-	甜瓜	&	c	.	是	不是	到	是	相信	但	经过	那些	那	有	已见	它

.

:

.

西瓜之类的东西，只有亲眼见过的人才会相信。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðoʊz] [taɪmz] ['ɔːlsoʊ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [nɑːt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [naʊ] [greɪt] ['gʌvərnmənt]

And	about	those	times	also	there	were	not	within	the	now	Great	Government
和	关于	那些	时代	还	那里	是	不是	之内	这	现在	伟大的	政府

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [əˈbʌv] [θriː] ['ʃæləp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] - ,

of	the	Massachusetts	above	three	Shallops	and	a	few	Cannoes	,
的	这	马萨诸塞州	多于	三	小鱼	和	一个	很少	-	,

而当时的马萨诸塞州政府，也只有三艘小艇和几艘独木舟。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wʌndərˌfʊl] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['meni] ['ves(ə)lz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ɔːl]

Now	it	is	wonderfull	to	see	the	many	Vessels	belonging	to	the	Country	of	all
现在	它	是	太棒了	到	看	这	许多	船只	属于	到	这	国家	的	全部

['sɔrts] [ænd; ənd] ['siːzɪz] ,

sorts	and	seizes	,
排序	和	逮捕	,

现在看到属于这个国家的各种船只和扣押品，真是令人惊叹。

[frʌm; frəm] ['ʃɪps] [ʌv; əv][sʌm; səm]['riːz(ə)nəb(ə)l] ['bɜːrðən] [tuː; tə] - [ænd; ənd] - ,

from	Shipps	of	some	reasonable	burthen	to	Skiffes	and	Cannoes	,
从	希普斯	的	一些	合理的	负担	到	-	和	-	,

从载重适中的船只到小艇和独木舟，

['meni] ['ʌðər] [greɪt] ['ʃɪps] [ʌv; əv] ['bɜːrðən] [frʌm; frəm] - - [tuː; tə] - [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt]

many	other	great	Shipps	of	Burthen	from	350	Tunns	to	150	have	been	built
许多	其他	伟大的	希普斯	的	负担	从	-	-	到	-	有	到过	建造

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

伯森还建造了许多其他大型船舶，吨位从 350 吨到 150 吨不等。

[ænd; ənd] ['meni] [mɔːr] [ɪn][taɪm] [meɪ] [biː; bi] ,

and	many	more	in	time	may	be	,
和	许多	更多的	在	时间	可能	是	,

未来或许还会有更多，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːnfɪdənt][ðer; ðər] [hæθ] [nɑːt][ɪn]['eni] [pleɪs] [aʊt] [ʌv; əv][soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] ['nʌmbər]

And	I	am	confident	there	hath	not	in	any	place	out	of	so	small	a	number
和	我	是	自信的	那里	有	不是	在	任何	地方	出去	的	所以	小的	一个	数字

[ʌv; əv]['piːp(ə)l] [bɪn] [reɪzd] [soʊ] ['meni] ['eɪb(ə)l] ['siːmən] [ænd; ənd] [kə'mɑːndəz] [æz; əz][ðer; ðər] [hæθ]

of	People	been	raised	so	many	able	Seamen	and	Commanders	as	there	hath
的	人们	到过	提高	所以	许多	有能力的	海员	和	指挥官	作为	那里	有

[bɪn] .

been	.
到过	.

我确信，在人口如此稀少的任何地方，都没有像这里一样培养出如此多的优秀水手和指挥官。

[naʊ] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['hʌdsn] ['rɪvər] , [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [laɪ'ɛθ] [jiː; ji]['aɪlənd]

Now	we	returne	to	Hudsons	River	,	in	the	mouth	of	which	lyeth	ye	Island
现在	我们	返回	到	哈德森	河	,	在	这	嘴	的	哪个	莱斯	是的	岛

-

Mahatas	,
-	,

现在我们回到哈德逊河，岛屿马哈塔斯就位于它的入海口。

[ɑːn] [wɪtʃ] [stændz] [naʊ] ['æmstərdæm][ɪn][ðə; ði] ['lætɪtuːd] [ʌv; əv] - [dɪ'griːz] [ænd; ənd][ə'baʊt] -

on	which	stands	now	Amsterdam	in	the	Latitude	of	41	degrees	and	about	41
在	哪个	站立	现在	阿姆斯特丹	在	这	纬度	的	-	学位	和	关于	-

[liːgz] [ʌp][ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz][ðer; ðər][fɔːrt] - [ɪn][ðə; ði] ['lætɪtuːd] [ʌv; əv] - & ½ [ɔːr] [ˌðerə'baʊts] .

Leagues	up	the	River	is	their	Fort	Oranja	in	the	Latitude	of	42	&	½	or	thereabouts	.
联赛	向上	这	河	是	他们的	堡	-	在	这	纬度	的	-	&	½	或者	大约	.

如今阿姆斯特丹位于北纬 41 度，沿河而上约 41 里格，便是他们的奥兰治堡，位于北纬 42 度半左右。

[aɪ][hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [sɛtəlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

I	have	alwayes	understood	that	the	first	Setlement	of	the	Dutch	there	was
我	有	总是	理解	那	这	第一的	和解	的	这	荷兰语	那里	曾是

[ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - ,

about	the	yeare	1618	,
关于	这	年份	-	,

我一直认为荷兰人在那里的第一个定居点大约是在1618年。

@ [wɜːr; wər] [ðen] [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['æftər] .

@	were	then	a	very	considerable	Number	,	and	long	after	.
@	是	然后	一个	非常	大量	数字	,	和	长的	后	.

@当时是一个非常大的数字，而且这种情况持续了很长时间。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][æz; əz][aɪ] [kən'si:v] [sʌm; səm] [jɪrz] ['æftər] [kɪŋ] [dʒeɪmz][hæd; həd]['græntɪd] [ɔ:l]

And	this	was	as	I	conceive	some	yeares	after	King	James	had	granted	all
和	这	曾是	作为	我	构想	一些	年	后	国王	詹姆斯	有	的确	全部

[ðə; ði][lændz][ænd; ənd]['aɪləndz] [ðə; ði] ['lætɪtu:d] [ʌv; əv] - [dɪ'gri:z] [tu:; tə] - [nɔ:rθ]

the	lands	and	Islands	betweene	the	Latitude	of	40	degrees	to	48	North
这	土地	和	岛屿	之间	这	纬度	的	-	学位	到	-	北

['lætɪtu:d] ,

Latitude	,
纬度	,

据我所知，这发生在詹姆斯国王将北纬40度至48度之间的所有土地和岛屿授予英国几年之后。

['ʌntə,ʌntu][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] ['plɪməθ] [ɪn] ['devən] [ðen] - [ˌaɪ 'ti:] [nu:] -

unto	a	Company	established	at	Plymouth	in	Devon	then	nameing	it	New	-
到	一个	公司	已确立的	在	普利茅斯	在	德文郡	然后	-	它	新的	-

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

一家在德文郡普利茅斯成立的公司，当时将其命名为新英格兰公司。

[soʊ] [ðæt] - [laɪ] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'gri:] [wɪ'ðɪn] [ji:; ji] [baʊndz] [ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋglənd] ;

so	that	Mahatas	lyes	a	full	degree	within	ye	bounds	of	New	England	;
所以	那	-	碱液	一个	满的	程度	之内	是的	界限	的	新的	英格兰	;

因此，马哈塔斯完全位于新英格兰的范围内；

[ænd; ənd][fɔ:rt] - [ðer; ðər] - [pleɪs] [bəuθ][fɔ:r; fər] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] @ [fɔ:r; fər]

and	Fort	Oranja	their	prinl	place	both	for	Trade	with	the	Indians	@	for
和	堡	-	他们的	-	地方	两个都	为了	贸易	和	这	印度人	@	为了

['hʌzbəndri] [ˌaɪ 'ti:] [laɪ'ɛθ] [tu:] [fʊl] [dɪ'gri:z] [ænd; ənd][æn; ən] ['hælf] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [nu:]

Husbandry	it	lyeth	two	full	degrees	and	an	halfe	within	the	bounds	of	New
畜牧业	它	莱斯	二	满的	学位	和	一个	半	之内	这	界限	的	新的

['ɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

奥兰治堡是他们与印第安人进行贸易和畜牧业的主要场所，它位于新英格兰境内两度半之内。

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - [ɔ:r] - [ðɛər] ['taɪt(ə)l][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ɪn] ['kwestʃən] [ə; eɪ] [rɪtʃ]

And	about	the	year	1629	or	1630	Theire	Title	to	it	being	in	question	a	rich
和	关于	这	年	-	或者	-	那里	标题	到	它	存在	在	问题	一个	富有的

[ʃɪp] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðens] [wʌz; wəz] [si:zd] [ɑ:n][æt; ət] ['plɪməθ] ,

ship	comeing	from	thence	was	seized	on	at	Plymouth	,
船	即将到来	从	因此	曾是	查获	在	在	普利茅斯	,

大约在1629年或1630年，由于对该地所有权存在争议，一艘从那里驶来的富船在普利茅斯被扣押。

[æz; əz][sʌm; səm] [naʊ] [hɪr] [kæn; kən]['testɪfaɪ] ,

as	some	now	here	can	testify	,
作为	一些	现在	这里	能	作证	,

正如在场某些人可以作证的那样，

[wɪtʃ] ['ʃɪp] [ænd; ənd] [gʊdz] ([æz; əz] [ðeɪ] [seɪ]) [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [dʌtʃ]

which	shipp	and	goods	(	as	they	say	)	was	delivered	up	on	the	Dutch
哪个	船	和	商品	(	作为	他们	说	)	曾是	发表	向上	在	这	荷兰语

[ri'liŋkwiʃmənt] [ʌv; əv] ['eni] ['taɪt(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:r] [maɪt] [hæv; həv][tu:; tə][ðə; ði] [sed] -

relinquishment	of	any	Title	they	had	or	might	have	to	the	said	Hudsones
放弃	的	任何	标题	他们	有	或者	可能	有	到	这	说	-

['rɪvər]

River
河

（正如他们所说）这艘船和货物是在荷兰放弃其对上述哈德逊河的任何所有权后交付的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [truː] , [fɔːr; fər][ɪn][ɔːr][ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - [ɔːr] - ,

And	this	seemes	to	be	true	,	for	in	or	about	the	year	1632	or	1634	,
和	这	似乎	到	是	真的	,	为了	在	或者	关于	这	年	-	或者	-	,

而这似乎是真的，因为在1632年或1634年左右，

[ə; eɪ] ['ʃɪp] [set] [aʊt][frʌm; frəm] [hens] [baɪ]['mɪstər] - & - [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [nuː]

a	shipp	set	out	from	hence	by	Mr	Clobery	&	Dellabar	and	others	for	New
一个	船	放	出去	从	因此	经过	先生	-	&	-	和	其他的	为了	新的

['ɪŋgləndˌ]

England	,
英格兰	,

克洛伯里先生、德拉巴尔先生等人从这里启程前往新英格兰，

[wɪð; wɪθ] ['pæsndʒəɹ] & [gʊdz] & [hæd; həd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [meɪtɪ] :

with	passengers	&	goods	&	had	also	a	Commission	from	his	Maties	:
和	乘客	&	商品	&	有	还	一个	委员会	从	他的	马蒂斯	:

载着乘客和货物，他还从船员那里获得了佣金：

['rɔɪəl] ['fɑːðər] [tuː; tə] ['seɪl] ['ʌntəˌ'ʌntu] - @ [æz; əz]['fɑːr][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] [tɔːrdz] [fɔːrt]

Royall	Father	to	saile	unto	Mahatas	@	as	farr	up	into	the	River	towards	Fort
罗亚尔	父亲	到	赛尔	到	-	@	作为	法尔	向上	进入	这	河	向	堡

- [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][^əuiˌ]

Oranja	as	they	could	goe	,
-	作为	他们	可以	去	,

王室父子乘船前往马哈塔斯，尽可能沿河而上，朝着奥兰加堡方向航行。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [treɪd] [wɪð; wɪθ] the28

and	there	trade	with	the28
和	那里	贸易	和	the28

并与28国进行贸易

['neɪtɪvz] ; [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði]['mæstərz] [jet] ['lɪvɪŋ] [kæn; kən]

Natives	;	which	they	did	without	any	opposition	,	as	the	Masters	yet	liveing	can
本地人	;	哪个	他们	做过	没有	任何	反对	,	作为	这	大师	然而	生活	能

- .

testifie	.
-	.

土著居民这样做并没有遇到任何阻力，至今仍然在世的大师们可以作证。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ʌtərmoʊst] [pɑːrt][ʌv; əv] ['hʌdsn] ['rɪvər][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [keɪp] [ʌv; əv] ['deləwɛə]

From	the	uttermost	part	of	Hudsons	River	to	the	North	Cape	of	Delaware
从	这	极致	部分	的	哈德森	河	到	这	北	岬	的	特拉华州

[beɪ] ,

Bay	,
湾	,

从哈德逊河的最远端到特拉华湾的北角，

[ɪz] ['sʌmwʌt] [ə'bʌv] - [liːgz] ,

is	somewhat	above	20	leagues	,
是	有些	多于	-	联赛	,

略高于20个联赛，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [keɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ɪz][ə'baʊt] - [liːgz] .

and	from	this	Cape	to	the	entrance	of	the	River	is	about	12	Leagues	.
和	从	这	岬	到	这	入口	的	这	河	是	关于	-	联赛	.

从这个海角到河口大约有 12 里格。

[hɪr] [ðə; ði] - [sʌm; səm] [jɪrz] [sɪns] [bɪlt] [ə; eɪ] [fɔːrt] [ænd; ənd] [faɪv] - [əˈbʌv] [ðæt]
Here **the** **Sweedes** **some** **yeares** **since** **built** **a** **Fort** **and** **five** **Leauges** **above** **that**
这里 这 - 一些 年 自从 建造 一个 堡 和 五 - 多于 那
[ə; eɪ] [skɑːns] ,
a **Sconce** **,**
一个 壁灯 ,

几年前，瑞典人在这里建造了一座堡垒，堡垒上方五里格处建有一座壁龛。

[ænd; ənd] [θriː] [liːgz] [əˈbʌv] [ðæt] [əˈnʌðər] [fɔːrt] , [ænd; ənd] [ˌtuːˈtuː] [liːgz] [əˈbʌv] [ðæt] [əˈnʌðər]
and **three** **Leagues** **above** **that** **another** **Fort** **,** **and** **2** **Leagues** **above** **that** **another**
和 三 联赛 多于 那 其他 堡 , 和 2 联赛 多于 那 其他
.
:
.

再往上三里格还有一座堡垒，再往上两里格还有一座。

[ænd; ənd] [ˌhɪrəˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [trendz] [əˈweɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈiːstərli] [ðæt] [ðæt] @
And **hereabout** **the** **River** **trends** **away** **so** **much** **easterly** **that** **betweene** **that** **@**
和 附近 这 河 趋势 离开 所以 很多 东风 那 之间 那 @
[ˈhʌdsn] [ˈrɪvər] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [əˈbʌv] - [maɪlz] .
Hudsons **River** **it** **is** **not** **above** **30** **Miles** **.**
哈德森 河 它 是 不是 多于 - 迈尔斯 .

而在此附近，河流向东流去，以至于与哈德逊河之间的距离不超过 30 英里。

[ɪn] [ðɪs] [ˈrɪvər] [hæθ] [bɪn] [ˈsiːtɪd] [sʌm; səm] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈfæmɪlz] , [bʌt; bət] [aut] [baɪ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ɔːr]
In **this** **River** **hath** **been** **seated** **some** **English** **Familes** **,** **but** **outed** **by** **the** **Dutch** **or**
在 这 河 有 到过 坐着 一些 英语 家庭 , 但 出柜 经过 这 荷兰语 或者
[swiːdz] .
Swedes **.**
瑞典人 .

这条河边曾经居住着一些英国家庭，但后来被荷兰人或瑞典人驱逐了。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [pleɪs] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [jɪrz] [sɪns] [ə; eɪ] [ˈpæt(ə)nt] [ˈgræntɪd] [tuː; tə] [ˌes ˈɑːr]
For **this** **place** **there** **was** **some** **yeares** **since** **a** **Patent** **granted** **to** **Sr**
为了 这 地方 那里 曾是 一些 年 自从 一个 专利 的确 到 先生
[ˈedmənd] - ,
Edmund **Ployden** **,**
埃德蒙 - ,

这个地方的专利权授予埃德蒙·普洛伊登爵士已有数年之久。

[bʌt; bət] [baɪ] [huːm] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] , [nɔːr] [wʌt] [ɪz] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈpæt(ə)nt] .
but **by** **whom** **I** **know** **not** **,** **nor** **what** **is** **become** **of** **him** **or** **his** **Patent** **.**
但 经过 谁 我 知道 不是 , 也不 什么 是 变得 的 他 或者 他的 专利 .

但我不知道是谁，也不知道他或他的专利现在怎么样了。

[ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈrɪvər] [ɪz] [ɪn] - [dɪˈgriːz] .
The **entrance** **of** **this** **River** **is** **in** **40** **degrees** **.**
这 入口 的 这 河 是 在 - 学位 .

这条河的入海口位于40度角。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌtmoʊst] [ˌsaʊθˈwest] [baʊndz] [ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋglənd] [wɪtʃ]
And **now** **I** **am** **come** **to** **the** **utmost** **Southwest** **bounds** **of** **New** **England** **which**
和 现在 我 是 来 到 这 极致 西南 界限 的 新的 英格兰 哪个
[ɪz] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [werˈɪn] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [paʊndz] [əˈfɔːrdz] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd]
is **a** **Country** **wherein** **the** **Rivers** **and** **Pounds** **affords** **variety** **of** **Fish** **and**
是 一个 国家 其中 这 河流 和 英镑 提供 种类 的 鱼 和
[ˈbiːvər] [ɪn] [greɪt] [əˈbʌndəns] ,
Beaver **in** **Great** **abundance** **,**
海狸 在 伟大的 丰富 ,

现在我来到了新英格兰的最西南端，这里河流纵横，水域辽阔，盛产各种鱼类和大量的海狸。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [brɪŋz] [fɔːrθ] ['plentɪfəli] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] - , ['ɔːlsoʊ] [hemp] @ - ,

The	earth	brings	forth	plentifully	all	sorts	of	Graynes	,	also	Hemp	@	fflax	,
这	地球	带来	前进	大量	全部	排序	的	-	,	还	麻	@	-	,

大地孕育着各种各样的灰草，还有亚麻籽。

[ðə; ði] [wʊdz] [ə'fɔːrdz] [stɔːr] [ʌv; əv] [gʊd] ['tɪmbər] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] ['ʃɪps] [mɑːsts] , ['ɔːlsoʊ] [pɪtʃ]

The	Woods	affords	store	of	good	Timber	for	building	of	shipps	Masts	,	Also	Pitch
这	伍兹	提供	店铺	的	好的	木材	为了	建筑	的	船舶	桅杆	,	还	沥青

[ænd; ənd] [tɑː(r)] ,

and	Tarre	,
和	焦油	,

森林里盛产用于建造船桅的优质木材，还有沥青和焦油。

[ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [jiːldz] ['eksələnt] ['aɪərn] [ɔːr] , [ænd; ənd] [noʊ] [daʊt] ['ʌðər] [mɛtɔlz]

The	bowels	of	the	earth	yeilds	excellent	Iron	Oare	,	and	no	doubt	other	Metalls
这	肠道	的	这	地球	产量	出色的	铁	奥尔	,	和	不	怀疑	其他	金属

[ɪf] [səːtʃt] ['æftər] .

if	searched	after	.
如果	搜索	后	.

地底深处蕴藏着上等铁矿石，如果用心寻找，无疑还能找到其他金属。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神